



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V.

中德文化交流
波恩嘉年华协会



Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V.
Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.
Festausschuss Bonner Karneval e.V.



Mit unserer Beilage
10 Jahre
BÖNNSCHE CHINESE e.V.

Bönnsche Chinese-Kompakt 2022

Magazin für Deutsch-Chinesische Kultur und Karneval | Kostenfrei



Schreibwaren Zöllner

Ihre Postagenturen für Bonn



Deutsche Post & Postbankstelle



Lotto & Toto Annahmestelle



In unseren Geschäften erhalten Sie:

Lotto	Toto	Tabakwaren	Zeitschriften
Schreibwaren	Schulbedarf	Geschenke	
1 € Artikel	Antikes & Dekoratives		
täglich frische Brötchen (nur in Dransdorf)			
Kopier & Faxservice	und vieles mehr...		



**Auf Ihren
Besuch
freut sich
Michael Zöllner
und sein Team!**

Sie finden uns hier:

Postagentur Zöllner

Am Burgweiher 51
53123 Bonn-Duisdorf
Telefon: 0228-62 94 79 59
Fax: 0228-62 94 79 60
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 13.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 13.00 Uhr

Schreibwaren Zöllner

Siemensstraße 225
53121 Bonn-Dransdorf
Telefon: 0228-227 0207
Fax: 0228-227 02 08
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 7.00 - 18.30 Uhr
Samstag: 7.00 - 17.00 Uhr
Sonntag: 8.00 - 12.00 Uhr

Postagentur in der Südstadt

Schumannstraße 42
53113 Bonn
Telefon: 0228-24285030
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag:
9.00 - 12.30 Uhr u. 14.30 - 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 13.00 Uhr

Postagentur Endenich

Alfred-Bucherer-Straße 4
53115 Bonn
Telefon: 0228-62026328
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag:
9.00 - 13.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 13.00 Uhr

Friesdorfer Postlädchen

Annaberger Straße 145
53157 Bonn
Telefon: 0228-39 18 28 85
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 13.00 Uhr u. 14.30 - 18.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 13.00 Uhr

Immer die neuesten Angebote finden Sie monatlich auf www.zoellner-postagentur.de





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

Gegründet 2012

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V., im RKK Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.
und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Präambel



Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

协会宗旨是维护和促进莱茵狂欢节的习俗并促进中德友好关系，特别是对中国传统文化节日的关注。





INHALTSVERZEICHNIS BÖNNISCHE CHINESE- KOMPAKT 2022

Präambel	3	Live-Stream aus Bonn nach China	77
Inhaltsverzeichnis	4	Das Dransdorfer Prinzenpaar	81
Grußworte		Kurz und Kompakt	85
Oberbürgermeisterin der Stadt Bonn	5	Godart von Wachtberg	89
Generalkonsul der Volksrepublik China	7	Dietfurt – Die 7-Täler-Stadt	93
Präsident Bund Deutscher Karneval .e.V	9	Tang-Soo Bonn	97
Präsident Rheinische Karnevals-Korporationen .e.V	11	1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde	101
Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval .e.V	13	Das Jahr des Tigers	105
Präsident und 1. Vorsitzender Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.	15	Ein Blick auf unsere Veranstaltungen 2022	106
MS „Bönnsche Chinese“	19	De Zoch kütt!	109
Nikolaustüte to go	23	Ein neuer Wagen zum Jubiläum	111
Vorstellung Kompakt 2021	27	Unser Merchandising-Stand	113
Bornheimer Corona-Karnevalsorden	29	Chinesische Glücksmünze	117
Orden für die Karnevalshelden	31	Chinesische Glückszahlen	118
Ordensfreude	33	Deutsch-Chinesische Impressionen	119
Kamellebüggel & Fischessen to go	35	Vorstand und Vorstandsbeauftragte	120
Coroana-Hilfe für Vereine	41	Senat	122
9. Mitgliederversammlung	43	Gruppe Musik und Gesang	124
Sommer-Treff statt Sommerfest	47	Bönnsche Chinese - Hymne	128
Die Hochwasser-Katastrophe	51	Unsere juristischen Mitglieder	129
Traditionelle Mondfest-Feier	53	Mitgliederverzeichnis	130
Chinafest mit dem Konfuzius-Institut	57	Presse – TV – Rundfunk – Internet – Facebook	133
Wenn sich die Sprache für Karneval kostümiert	61	Verstorbenengedenken	135
Karnevalsausschuss Buschdorf	65	Mitglied werden – Warum?	136
Prinz und Bonna 2021-2022	67	Beitragsordnung	138
Unser Jubiläums-Abzeichen	68	Beitrittserklärung	139
Ein prunkvoller-Orden	69	Impressum	141
Karnevalsauftakt mit neuen Mitgliedern	71	Unsere Inserenten	142





GRUSSWORT

der Oberbürgermeisterin
der Stadt Bonn



Ich freue mich sehr, dass bereits die zehnte Ausgabe der „Bönnsche Chinese Kompakt“ erscheint. In diesem Jahr beinhaltet das Magazin nicht nur interessante Informationen rund um das Vereinsleben, sondern auch noch eine Chronik als separate Beilage.

In Bonn wird dieses Jahr unter dem Motto **„Jeck jeht net weg!“** gefeiert.

Nach einer schmerzlichen Session ohne Fastelovend und ohne die zahlreichen Karnevalsveranstaltungen ist eines nochmal deutlich geworden. „Jeck“ sein beschränkt sich nicht nur auf die schönste Jahreszeit. Die rheinische Lebensart ist vielmehr eine tief verankerte Lebenseinstellung, die von Humor, Gelassenheit und Freude geprägt ist.

Der bönnsche Zusammenhalt ist auch in dieser schwierigen Situation spürbar. Die Pandemie und die damit verbundenen Einschränkungen haben gezeigt: Komme was wolle – diese Einstellung und Verbundenheit „jeht net weg“.

Verbundenheit hat in Bonn eine besondere Bedeutung. Hier leben Menschen aus fast allen Ländern der Welt mit unterschiedlichem kulturellen Hintergrund friedlich miteinander. Die Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. setzt sich seit vielen Jahren für die Verbindung von rheinischem Karnevalsbrauchtum und deutsch-chinesischer Freundschaft ein.

Für Ihr Engagement für unsere Stadt, unser Miteinander und die Pflege unseres traditionellen sowie kulturübergreifenden Zusammenhalt bedanke ich mich von Herzen! Ich wünsche allen Mitgliedern der KKG Bönnsche Chinese und allen Jecken eine fröhliche Session und grüße Sie herzlich und mit einem dreifachen „Bönnsche Chinese – Alaaf!“ und „Wan Sui“.

Ihre

Katja Dörner





波恩市市长致辞



我非常高兴KKG会刊《Bönnsche Chinese- Kompakt》第十期即将出版。今年，该杂志不仅刊载了协会活动的有趣信息，还单独刊载了协会的编年史。

今年波恩嘉年华将以座右铭

„Jeck不会消失”来庆祝。

在经历了没有狂欢和诸多狂欢庆典活动悲伤的嘉年华季之后，今年的嘉年华将格外瞩目。“Jeck”在一年中最美好的狂欢季不再受到限制。相反，莱茵河畔的生活习俗是一种根深蒂固的对生活的态度，其特点是幽默，和谐和欢乐。在疫情艰难的情况下，也可以感受到Bönnsche Chinese的齐心协力。大流行病和与之相关限制表明：无论如何——这种态度和团结协作“永不消失”。

团结协作在波恩有着它的特殊意义。来自世界各个国家，具有不同文化背景的人们在这里和平共处。Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. 多年来一直致力于促进莱茵嘉年华传统文化的发展和德中友谊之间的密切联系。

我衷心地感谢你们对我们的城市发展，我们的团结协作以及我们的传统文化和文化交流作出的贡献！祝KKG Bönnsche Chinese的全体成员和狂欢者吉祥如意！

衷心地高喊三遍：波恩嘉年华Alaaf！万岁！

你们的

Katja Dörner





GRUSSWORT

*des Generalkonsuls
der Volksrepublik China in Düsseldorf*



*Liebe Freundinnen und
Freunde der Kultur- und
Karnevals-Gesellschaft
Bönnsche Chinese e.V.*

Zu Ihrem Magazin »BÖNNISCHE CHINESE – Kompakt 2022« entbiete ich meine herzliche Gratulation.

Mit großer Freude stellen wir fest, dass sich die Mitglieder der Gesellschaft, trotz der schwierigen Bedingungen in der Pandemie, aktiv für den Kulturaustausch zwischen China und Deutschland eingesetzt haben, damit eine Brücke der Freundschaft zwischen den beiden Ländern aufgebaut wird.

In der Erwartung, dass die Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. durch weitere Bemühungen einen neuen Beitrag leistet, wünsche ich allen Mitgliedern der Gesellschaft viel Erfolg und alles Gute.

新刊贺词

中德文化交流波恩嘉年华协会：

值此贵会2022年新刊出版之际谨致祝贺！

我很高兴地看到,在新冠疫情持续的困难时期,贵会成员积极致力于中德文化交流,为中德友好搭建了桥梁。

衷心期待协会再接再厉,再立新功。

祝协会会员吉祥如意！


中国驻杜塞尔多夫总领事

Generalkonsul Haiyang Feng
Chinesisches Generalkonsulat in Düsseldorf





诚道！共赢未来... ..

Ni Hao und herzlich Willkommen

Wir bieten Ihnen

bestes Preis – Leistungsverhältnis durch Direktimport aus Asien

individuelle Produktbestellungen nach Ihren Wünschen

kostengünstiger Versand aus unserem Zentrallager in Mönchengladbach

Wir verbinden Traditionen und moderne Innovationen ganz im Zeichen von Yin und Yang, der Harmonie im täglichen Leben. Kreativität im Gastronomiebedarf seit 2002 !

致敬合作伙伴：

尊敬的合作伙伴，我们公司从事餐饮用品走过近二十个年头，深切体会客户的感受，在客户实际需求中寻求新的创新支点，我们在做什么？我们核心价值是什么？在经历中给了我们清楚的答案：“客户的需求”。

在需求中平衡空间：市场起伏不定，但只有价值经营才是最具意义，我们通过量化而优价为伙伴们提供优质服务是我们坚定不移的核心目标！同时投入与产出链正比合理是我们工作的基本点，尊重产业链的参与者，把握品质、合规经营、环保理念等长远发展规划都是我们认真努力的方向！

致谢理解合作，敬礼！

傅汉豪及全体同仁在此：祝大家身体健康、生意兴隆、万事如意！



Unser neues Zentrallager in Mönchengladbach



AFU Gastro International GmbH

Ertstraße 95 • 41238 Mönchengladbach • Germany
Tel.: 0049 2166 1282426 Mobil: 0049 176 23177537
Fax: 0049 2166 1282428 bestellung@fuma-handel.com

www.fuma-direkt.com

Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr.: von 9.30 – 18.00 Uhr
Sa.: nur nach telefonischer Vereinbarung !



Die Verwendung von Artikel oder auch nur von Auszügen daraus, wie Fotos, Grafiken etc. ist ohne ausdrückliche Genehmigung der AFU Gastro International GmbH strengstens untersagt und wird in jedem Einzelfall strafrechtlich verfolgt!
Preise Netto zzgl. gesetzlicher MwSt. Technische Änderungen vorbehalten.
Für Druckfehler keine Haftung. Für alle Lieferungen gelten ausschließlich unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.
自录所有产品及图片已进行版权保护，违者必究！产品图片仅供参考，以实物为准！





GRUSSWORT

Präsident Bund Deutscher Karneval e.V.

Meine sehr geehrten Damen und Herren,
liebe Freundinnen und Freunde der "Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V."

In den vergangenen Monaten mussten wir bittere Erfahrungen machen:
Angst vor Ansteckung, Sorge um Aktive und Publikum, Furcht vor finanziel-
len Verlusten, Unsicherheit bei der Planung, laufend sich ändernde Verord-
nungen und Maßnahmenkataloge, Frustration wegen der Ausfälle und vieles
mehr.

Über das ein oder andere haben wir uns mit Recht geärgert. Haben wir also nur negative Erlebnisse gehabt? Ich glaube nicht!
Gerade in diesen schweren Zeiten durften wir erfreuliche Zeichen und Aktionen echter Solidarität unserer Vereine und Ver-
bände beobachten. Viele von uns haben gelernt, wie man erfolgreich mit den Vertretern der Politik und der Behörden umgeht.
Wir haben uns eingeübt in Geduld und Disziplin und in der Reaktion auf Dinge und Entwicklungen, die nicht zu ändern sind. Wir
haben Mittel und Wege entdeckt, die neu sind und früher nicht denkbar waren.

Und das Wichtigste: Wir haben die Hoffnung nicht aufgegeben, den Humor nicht verloren!
So ist die Anhängerschaft von Fasching, Fastnacht, Karneval eben!

So ist der Kern meines Grußwortes für diese Session folgender:

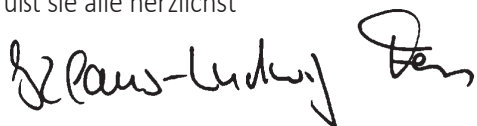
In der Zuversicht, dass wir uns der Normalität nähern, und mit der positiven Verarbeitung der gemachten Erfahrungen wollen
wir gemeinsam die Veranstaltungen der Lebensfreude und der Lebensbejahung für uns selbst und das erwartungsvolle närris-
che Publikum vorbereiten. Die immer weniger werdenden Einschränkungen und Vorsichtsmaßnahmen wollen wir einhalten
in dem Bewusstsein, dass Aktivitäten mit Beschränkungen immer noch besser sind als der totale Ausfall und das schmerzliche
Nichtstun.

Ich bin sehr stolz, dass die "Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e. V." auch in dieser noch schwierigen Zeit
für unser Kulturgut Fasching, Fastnacht, Karneval einsteht.

Das diesjährige Motto „Jeck jeht net weg“ zeigt uns allen, dass der Narr per se allen Situationen und Schicksalsschlägen trotzt.
Fasching, Fastnacht, Karneval haben eine Heimat und einen Namen!

Bund Deutscher Karneval

Es grüßt sie alle herzlichst

Ihr 

Klaus-Ludwig Fess (Präsident des Bund Deutscher Karneval e.V.)





主席致辞



我尊敬的女士们，先生们，
亲爱的嘉年华协会的朋友们！

在过去的几个月里，我们有过痛苦的经历：面对病毒感染的恐惧、公众及其活动的关注、经济损失的恐惧、规划的不确定性、不断变化的规则和措施、由于停滞造成的挫折等等，还有很多很多。

鉴于这些，我们有理由感到懊恼。那么我们是否只有消极的等待吗？我不这么认为！尤其是在这段艰难时期，我们能够从我们的嘉年华委员会和各个协会中观察到了真正团结协作和令人欣慰的意向和行动。我们中的许多人已经学会了如何成功地与政界和官方机构的代表打交道。通过实践增长了我们的耐心和纪律性，并对无法改变的事物和进展做出相应的反应。从中我们发现了以前都无法想象的新方法。

最重要的是：我们并没有放弃希望，没有失去幽默！所以，嘉年华，狂欢节，嘉年华还将继续！

因此，我对本季嘉年华的致辞如下：

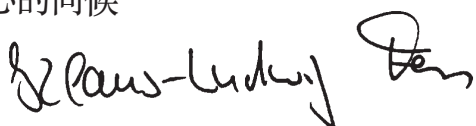
相信我们正在接近正常，并且通过对我们所积累的经验进行的积极处理，我们希望为期待已久的狂欢者和我们自己准备一场充满生活乐趣的、乐观的嘉年华活动。我们将自觉遵守日益减少的限制及预防措施。因为，我们懂得举行带有防疫限制的活动仍然比禁止举行活动和苦恼地无所事事要好得多。

我为“中德文化交流嘉年华协会”感到骄傲，即使在这困难时期你们仍然致力于文化遗产嘉年华、狂欢节的传播。

今年的座右铭“Jeck永不消失”向我们展示：狂欢者们将会面对事实和命运的打击。

嘉年华，狂欢节，嘉年华都有一个共同的家，共同的名字！
德国嘉年华协会 Bund Deutscher Karneval

致以衷心的问候

你们的 

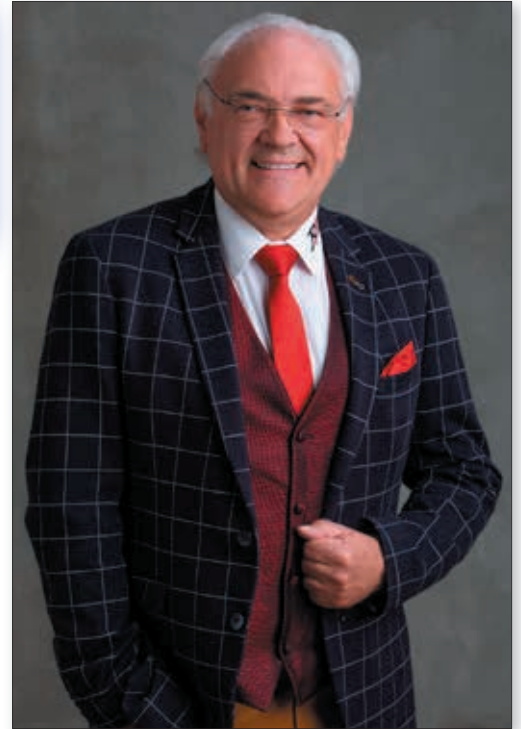
主席德国嘉年华协会





GRUSSWORT

Präsident
Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.



Liebe Freundinnen und Freunde der Narretei,

„Wir sind wieder da“ – so haben die Karnevalisten zuletzt erleichtert ausgerufen, als erste Schritte in die neue Normalität wieder Veranstaltungen und Tanzturniere möglich machten.

Fast noch treffender ist das Motto der Bönnsche Chinese, welches da lautet „Jeck jeht net weg“. Genau das konnten wir nämlich alle in der Zeit der Pandemie erleben. Die Narretei ruhte öffentlich, war deutlich zu spüren. Gleichzeitig erlebten wir das Verantwortungsbewusstsein unserer Ehrenamtler, die den notwendigen Verzicht auf unsere liebe Tradition mit blutendem Herzen mitgetragen haben.

Aber weil Jeck sein eben nicht weg geht, freuen wir uns nun alle auf die bevorstehende Session, freue ich mich als Präsident der RKK, dass mit den Bönnsche Chinesen eines unserer Aushängeschilder nun bereits die zehnte Ausgabe von „Bönnsche Chinese – Kompakt“ vorlegen kann. Somit bringen die Bönnsche Chinesen das närrische Brauchtum und die deutsch-chinesische Freundschaft weiter und intensiver zusammen.

In diesem Sinne grüße ich Sie alle ganz herzlich und freue mich auf die bevorstehenden Begegnungen, die wir doch alle so schmerzlich vermisst haben.

Ihr

Hans Mayer
RKK-Präsident





主席致辞 莱茵嘉年华联合协会



亲爱的中德文化交流嘉年华的朋友们，

“我们回来了”——人们又能放松地举办活动，歌舞狂欢。这就是狂欢者们在迈向新常态的第一步。

这与波恩嘉年华的座右铭“Jeck永不消失”几乎更为贴切。这正是我们在疫情期间能够感受到的。狂欢者们停止了所有活动，他们体会更深。与此同时，我们感受到了作为志愿者的责任感，我们怀着一颗赤诚的心，传承我们心爱的传统。

但是，由于Jeck永不消失，我们都对即将到来的嘉年华充满期待。由此中德文化交流嘉年华将狂欢的传统文化与德中友谊更加紧密地连接起来。

从这个意义上说，我衷心地向大家致以敬意，并期待着即将到来的重逢，我们都如此痛苦地错过了太多太多。

您的

汉斯·麦耶尔
(Hans Mayer RKK-Präsident)





GRUSSWORT

**Präsidentin des
Festausschuss Bonner Karneval e.V.**



Liebe Mitglieder und Freunde
der Gesellschaft Bönnsche Chinese!

Es ist kaum zu glauben, wie schnell die Zeit vergeht!

Schon gehen die Bönnsche Chinese in ihre zehnte Session. Ihr bereichert den Bönnschen Fasstelovent auf einzigartige Weise – sei es mit dem Chinesischen Mondfest, dem Chinesischen Neujahrsfest oder Euren prachtvollen Kostümen beim Rosenmontagszug. Es freut mich sehr, dass in dieser Session zwei Tollitäten aus Euren Reihen kommen – Doris II. Schürmann und Michael I. Zöllner. Sie schwingt das Narrenzepter in Buschdorf, er regiert in Dransdorf.

In der vergangenen Session habt Ihr bewiesen, dass der Bönnsche Fastelovend sich selbst von einer Pandemie nicht unterkriegen lässt. Ihr habt Ideen wie das Fischessen-to-go entwickelt. Der Panda-Orden erreichte so manchen Empfänger per Post. Eure Beispiele zeigen, wie kreativ und widerstandsfähig der Bönnsche Fastelovend ist. Diese Widerstandsfähigkeit möchten wir mit dem Motto der Session 2021/22 ausdrücken:

„Jeck jeht net weg“



Ja, wir blicken auf eine Zeit des Wandels. In den kommenden Jahren erwarten uns große Veränderungen. Doch was könnten wir dem Besseren entgegensetzen als unsere rheinische Lebensart und den Bönnschen Humor? „Bönnsche Chinese, hann immer Spass und Freud“, heißt es in Eurer Hymne. Dieses positive Lebensgefühl hilft uns, auch schwierige Zeiten zu bewältigen. Die tollsten Menschen sind immer etwas jeck.

In diesem Sinne feiern unsere Tollitäten Prinz Marco I. Wiese und Bonna Nadine I. Klein den Fastelovend. Wegen der Pandemie haben sie lange auf ihre Proklamation gewartet. Die Vorfreude war groß. Nun dürfen sie endlich jecke Lebensart versprühen. Beide strahlen Zuversicht aus. Beide können es kaum noch erwarten, ihre Rollen als Symbolfiguren des Bonner Karnevals auszufüllen.

Ich wünsche uns allen, dass wir den Karneval in dieser Session wieder sehen, fühlen, hören und schmecken dürfen. Karneval ist Brauchtum und Brauchtum will gelebt werden. Lasst uns jeck sein!

Eure

Marlies Stockhorst
Präsidentin Festausschuss BONNER KARNEVAL e.V.



Der Rheinische Karneval wurde 2015
in das bundesweite Verzeichnis des
immateriellen Kulturerbes aufgenommen.





波恩嘉年华委员会主席致辞



亲爱的 KKG 嘉年华协会的会员们、朋友们！

时间过得如此之快,真是难以置信!波恩KKG嘉年华协会将迎接她的十周年纪念庆典。你们以独特的方式丰富了波恩的嘉年华---无论是中国的中秋节、农历新春还是玫瑰星期一大游行中那华丽的服装。我非常高兴这一季嘉年华有两位狂欢公主和王子来自你们的队伍——Doris II. Schürmann 和 Michael I. Zöllner。她在 Buschdorf 挥舞狂欢的权杖,他则统治着 Dransdorf。

上一届的狂欢季,你们已见证了波恩嘉年华不会让新冠疫情压倒。是你们想出了去赶鱼宴的主意。你们将熊猫纪念章直接邮寄给会员及友人。你们的范例展示了波恩嘉年华的创意性和坚韧性。我们用2021/22年嘉年华季的座右铭来表达这种坚韧性:

“Jeck永不消失”

是的,我们正在放眼这个变革的时代。在未来几年将发生巨大的变化。然而,还有什么能比我们莱茵河流域的生活方式和波恩的幽默更好呢?正如你们的颂歌所说:“KKG嘉年华 Bönnsche Chinese总是那么的兴高采烈、情趣盎然。”这种积极的生活态度有助于我们应对困难时期。最非同寻常的人总是有点jeck。



从这个意义上说,我们波恩的Marco I. Wiese 王子和Nadine I. Klein公主将庆祝嘉年华。由于疫情,他们等了很久才公布讯息。真是巨大的期待!现在他们终于可以展示狂欢的、美好的生活方式。他们俩都怀着满满的自信。两人都迫不及待地将要扮演波恩狂欢节的象征人物。

衷心地祝愿大家在本季嘉年华上再次能看到、感受到、听到、体验到这场狂欢。嘉年华是传统,传统需要传承。让我们开心吧!

你们的

波恩嘉年华协会主席
玛丽斯·斯德克霍斯特



Der Rheinische Karneval wurde 2015
in das bundesweite Verzeichnis des
immateriellen Kulturerbes aufgenommen





**Grußwort Präsident und 1. Vorsitzender der
Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V.**



**Liebe Mitglieder,
liebe Kultur- und Karnevalsfreunde,
liebe Leserinnen und Leser!**

Mit der zehnten Ausgabe unseres anerkannten und beliebten Magazins „Bönnsche Chinese-Kompakt“ möchten wir auf ein besonderes Ereignis aufmerksam machen: 10 Jahre Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.!

Wir laden Euch herzlich ein, gemeinsam mit uns dieses „kleine“ Jubiläum im Jahr 2022 zu feiern. Sei es bei den stets familiären karnevalistischen und chinesischen Kulturfesten, sei es beim großen Bonner Rosenmontagszug oder aber beim weitbekanntesten Sommerfest.

Ihr werdet feststellen: Rheinisches Karnevalsbrauchtum und chinesische Kultur, das geht und das passt. Wir

praktizieren dies mit großem Erfolg seit 10 Jahren und beweisen es mit der erstellten Chronik, die unserem diesjährigen Magazin beigelegt ist.

Im schlimmsten letzten Jahr, mit Pandemie und Flutkatastrophe, hat sich unser Leben verändert; auch mit einigen Auswirkungen auf unser Vereinsleben. Aber trotz der nach wie vor schwierigen Zeit, wollen wir gemäß unserem Bonner Motto:



„Jeck jeht net weg“

nach vorne schauen und erhoffen uns wieder ein Stück Normalität.

DANKE

sagen wir all denen, die uns durch Hilfe und Unterstützung unseren besonderen Ver-

ein erst ermöglichen.

Besondere Anerkennung sprechen wir auch den Mitgliedern, Freundinnen und Freunden aus, die an diesem Magazin und der Chronik mitgewirkt haben.





Für diesen Kreis möchten wir namentlich unseren Vorstandsbeauftragten Helmut Schreck nennen, dem die Gesamtgestaltung obliegt.

Mit 3 x Bonn und Bönnsche Chinese – Alaaf und Wan Sui... wünschen wir Euch ein besonderes Lesevergnügen. Bleibt uns gewogen und gesund.

 Jin Jian Shu
Präsident

 Werner Knauf
1. Vorsitzender

UNSERE VERANSTALTUNGEN IM CORONA-JAHR 2021!

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

TOLLITÄTEN-EMPFANG

Montag, den 18. Januar
von 18:11 Uhr

**AUFGRUND
VON CORONA
AUSGEFALLEN**

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Kamellebüggel & Fischessen to GO
für de Pänz

Karnevalssonntag, den 14. Februar 2021
12:11 Uhr bis 13:30 Uhr Kamellebüggel to GO

Aschermittwoch, den 17. Februar 2021
12:00 Uhr bis 14:00 Uhr Fischessen to GO

Auf dem Parkplatz
CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel

Gutscheine für das Fischessen am Aschermittwoch (Paniertes Rotbarschfilet mit Reis und süß-sauer Soße oder Gebratene Nudeln mit Garnelen) werden auf Wunsch am Karnevalssonntag ausgehändigt.

Mit diesen beiden Aktionen und weiteren Überraschungen möchten wir unsere Mitglieder und eingeladenen Gäste etwas für entgangene Karnevalsfreuden entschädigen und uns für die Vereinstreue bedanken.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung des Namens und von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Sommer-Treff
仲夏聚会

Samstag, den 10. Juli 2021
ab 16:00 Uhr

Freudvoller, angeregter und fröhlicher Atmosphäre
im **CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN**
Restaurant und Bierplatz, Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel

Wir zahlen den Kaffee und Kuchen

Musikalische Unterhaltung mit **GREGOR KESS**

Eintritt: 4,- € (Kamellebüggel 1,- €) • Einmalige Gebühr
ab 18:00 Uhr: 2,- € (Kamellebüggel 1,- €) • Einmalige Gebühr
ab 19:00 Uhr: 3,- € (Kamellebüggel 1,- €) • Einmalige Gebühr

Telefon: 0228-9663093 oder Email: info@boennsche-chinese.de

Die schnellsten Plätze sind am besten und werden am besten bezahlt.

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

**Chinesisches
Mondfest**

am
Dienstag, den 21. September 2021
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung des Namens und von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

**Karnevalsauftritt
Ordensfest
und Mitsingabend**

Montag, 15. November 2021
Einlass: 18 Uhr • Beginn: 19 Uhr

im **CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, 53332 Bornheim-Hersel

„Ralf Dreßen“
„Sibbeschuss“

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung des Namens und von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Weihnachtsfeier

Montag
**AUFGRUND
VON CORONA
AUSGEFALLEN**

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de





中德文化交流波恩嘉年华协会主席和第一执行主席致词



亲爱的会员们，亲爱的
嘉年华朋友们！



亲爱的读者们，

我们广受认知和欢迎的年度刊物第十期将与读者见面，在此我们想提请大家注意一个特别的事情：波恩嘉年华经济文化交流协会成立10周年啦！

2022年我们将举办的10周年纪念活动，在此我们诚挚地邀请您与我们一起庆祝这个“小”周年纪念活动。无论是我们协会的狂欢活动和传统的中国文化节，还是波恩玫瑰星期一大游行，或者是知名的仲夏节，让我们一起来欢庆！

你们会发现：莱茵河畔狂欢节传统习俗和中国文化，相得益彰，相辅相成。10年来，我们一直在实践证明这一点并取得了巨大的成功，通过今年年刊所附的编年史将再次证明这一点。

去年的情况十分糟糕，伴随着疫情和洪灾，使我们的生活发生了巨大的变化；同时也对我们协会的生活产生了很深的影响。

现在尽管依然困难重重，但我们将会展望未来，期望再次恢复正常，正如波恩的座右铭：

„Jeck 永不消失”

我们衷心地感谢给予我们协会和会刊支持和帮助的所有人。特别是我们的会员、朋友们使这一刊物包括编年史得以出版。在此我们还要特别感谢董事会成员 Helmut Schreck 的总体设计。

在阅读和翻阅之际，我们衷心地祝愿你们：狂欢季快乐！衷心地高喊三遍：波恩嘉年华 Alaaf！万岁！

金建书
主席

韦尔纳·克淖夫
第一执行主席





CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN



Kleinstraße 16 - An der B9 zwischen Buschdorf und Hersel
53332 Bornheim - Hersel
☎ 02222 / 9293388

Öffnungszeiten

Montag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr

Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE e.V.**





„MS BÖNSSCHE CHINESE“ WILLKOMMEN AN BORD

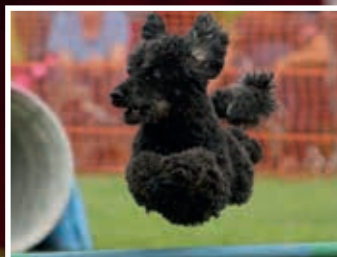
Am 12. Juni 2012 lief in Bornheim-Hersel ein einzigartiges Deutsch-Chinesisches Schiff vom Stapel. Bei der Schiffstaupe waren über 80 Interessierte vor Ort und das Schiff erhielt den Namen: „MS Bönnsche Chinese“. Zur ersten Mitfahrt angemeldet hatten sich bereits an diesem Tag über 90 Passagiere.

Wir laden Euch, liebe Leserinnen und Leser, herzlich ein, zu uns an Bord zu kommen, denn wir nehmen nach den Corona-Einschränkungen wieder Fahrt auf. Eine Anmeldung zur Mitfahrt findet Ihr hier im Bordbuch auf Seite 139.

Anschließend übersenden wir Euch die Bordkarte. Ausgelegt ist unser familiäres Schiff für etwas über 300 Passagiere. Bordsprache ist: Deutsch und Chinesisch.



Michael Weyer 🐾 0172 2067769



www.agility-hundeschule.com

info@agility-hundeschule.com

Hundesport im Rhein-Sieg Kreis

Aff jeiht die wilde Fahrt.
8 x in Deiner Region.



AUTO THOMAS
FIRMENGRUPPE

53227 Bonn · Königwinterer Str. 444
Tel.: 0228/4491-0

53227 Bonn · Königwinterer Str. 93
Tel.: 0228/4491-600

53639 Königswinter · Königstr. 18
Tel.: 02223/9185-0

53945 Blankenheim · Am Mürel 18
Tel.: 02449/9197-0

53332 Bornheim · Donnerbachweg 3
Tel.: 02227/9098-0

50321 Brühl · Am Volkspark 5-7
Tel. 02232/94525-0

53773 Hennef · Frankfurter Str. 137
Tel.: 02242/8896-0

53604 Bad Honnef · August-Lepper-Str. 1-12
Tel.: 02224/9420-0

www.auto-thomas.de

Finde uns auch auf:



@autothomasfirmengruppe

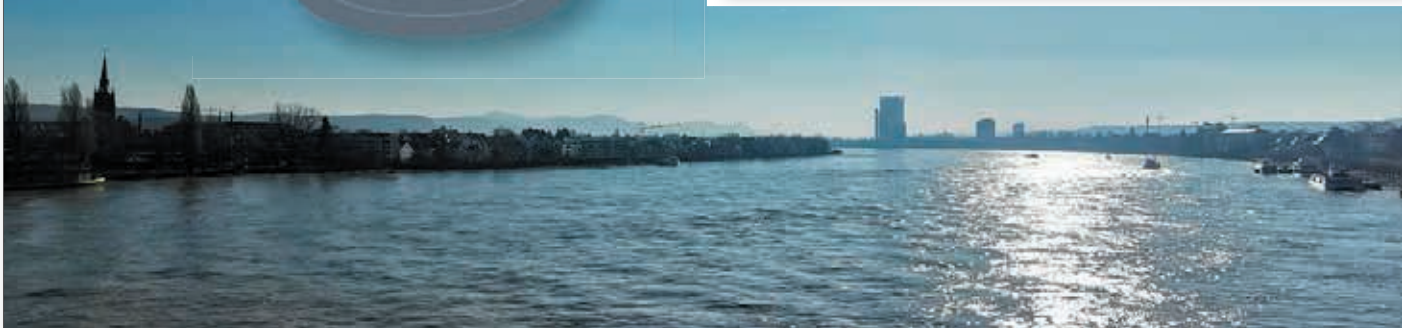




Das Bordleben und insbesondere auch die Bordveranstaltungen werden Euch gefallen. Der Name „MS Bönnsche Chinese“ hält, was er verspricht. Die persönliche Atmosphäre und die attraktiven Borderlebnisse sowie die Gastfreundschaft sind so nur auf einem etwas kleineren Schiff möglich. Optimal für alle, die karnevalistisches Brauchtum und chinesische Kultur erleben möchten. „Seemannsgarn spinnen“ gibt es bei uns nicht, wir fühlen uns im richtigen Fahrwasser – und das seit 10 Jahren.

Informationen zum Schiff findet Ihr hier im vorliegenden Bordbuch bzw. auf unserer Homepage unter www.boennsche-chinese.de.

Kommt an Bord – auf unser modernes Schiff zum Wohlfühlen. Schiff ahoi!



„Karneval und viel Kultur, das gibt's auf der »MS Bönnsche Chinese« nur“





VOLKER MANNHEIMS
ZAHNHEILKUNDE UND PROPHYLAXE

TÄTIGKEITSSCHWERPUNKT:
PARODONTOLOGIE

- ▶ Provinzialstr. 58 ▶ 53127 Bonn
- ▶ Tel.: 0228 - 25 43 57 ▶ Priv.: 0228 - 64 07 60
- ▶ E-Mail: info@zahnarztpraxismannheims.de
- ▶ www.zahnarztpraxismannheims.de

ingenieurbüro gieshold

infrastrukturmanagement
planung bauleitung beratung



info@ingenieurbuero-gieshold.de
www.ingenieurbuero-gieshold.de

dipl.- ing. bernd gieshold vdi
heilsbachstraße 17-19 D 53123 bonn
+49 228 96499076

*Fachpraxis für
med. Fußpflege*
LINZBACH/SÄGER
Podologen



53111 Bonn
Theater Str. 6
Tel.: 0228/65 44 40





„NIKOLAUSTÜTE TO GO“ STATT WEIHNACHTSFEIER



Für die Corona-bedingt abgesagte, traditionelle Weihnachtsfeier unserer Gesellschaft am 7. Dezember 2020 gab es im kleinen, festlichen Rahmen und Draußen am Nikolaus-Sonntag, den 6. Dezember 2020 eine Alternative:

Die Kinder unserer Mitglieder und Freunde durften sich eine Nikolaustüte auf dem Parkplatz vom China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel abholen.

Auch den Erwachsenen überreichte der Nikolaus, dargestellt von Christoph Schada von Borziskowski, Süßigkeiten und ein kleines Geschenk. Alles erfolgte natürlich

unter strenger Beachtung der Corona-Regeln. Selbst eine Entgegennahme der Gaben im Auto war möglich. Vom Kaiser Garden-Chef, unserem Präsidenten Jin Jian Shu, gab es dazu noch kleine Fläschchen für die Händedesinfektion.



Auch der neue Orden und die Festausschuss-Abzeichen lagen bereit und durften von den Auserwählten mitgenommen werden.

Zum Schluss der einstündigen Aktion fuhr um 13.00 Uhr unter dem Motto: Weihnachten spielt vor der Tür „Santa Willi“ - Willi Bel-

linghausen auf den Parkplatz und überraschte den Nikolaus und die Anwesenden mit wunderschönen Weihnachtsliedern.

Das unsere Nikolaustüten to go-Aktion gut ankam, spiegeln die nachfolgenden Stimmen und Presseauszüge wider:

Ulrich Dahl aus Bonn

... Dank an Vorstand und Helfer der KKG Bönnsche Chinese für den Outdoor-Empfang des Nikolaus. - Traditionen pflegen, wenn auch unter anderen Umständen ...

Wolfgang Mertgen aus Bornheim-Roisdorf

... Einfach nur schön wie Ihr das macht ...

René Layher aus Bonn

...einfach nur großartig & S U P E R! ...

Simone Heuter aus Wiehl

... Toll was ihr alles macht ...

Peter Franke aus Bonn

... Klasse! Da kommen wir gern vorbei! ...

Wolfgang Maiwaldt aus Bonn

... aus Zeitgründen war ich schon vor dem offiziellen Termin am Kaisergarden. Shu empfing mich herzlich und überreichte mir zwei prall mit Süßigkeiten und anderen netten Sachen gefüllte Nikolaustüten. Dafür einen herzlichen Dank von mir und meiner Frau, vor allem von meinen Enkeln, die sich wahnsinnig über „diesen Nikolaus“ freuten. Euch, den Initiatoren dieser pandemiebedingten Aktion, muss große Anerkennung ausgesprochen werden. Man spürt bei Euch immer wieder, dass man als Mitglied der Gesellschaft auch in dieser überaus schwierigen Zeit nicht vergessen ist. Alles Gute Euch Allen und – bleibt gesund! ...

Kölsche Fastelovend Eck am 7. Dezember 2020

... Der Nikolaus besuchte die Bönnsche Chinese ...

Bonner Rundschau am 16. Dezember 2020

... Der Nikolaus war ein alter Bekannter: Wie in jedem Jahr hatte sich Christoph Schada von Borziskowski den rot-weißen Mantel angezogen ...





Sehen
PROBIEREN
GENIESSEN

vomFASS Bonn
Inh. Timm Nottelmann
Sternstraße 19
E-Mail: bonn@vomfass.eu

ET KÜTT WIE ET KÜTT

Wir wünschen
ihr eine
köstliche Session
2022!

10 %
Rabatt bis
Aschermittwoch,
wenn ihr beim
bezahlen "Alaaf"
oder "Wan Sui" ruft!





Schaufenster / Blickpunkt am 18./19. Dezember 2020

... Um die Kinder des Vereins trotz der Corona-Einschränkungen mit einer süßen Naschtüte zu versorgen, hatte sich die Kultur- und Karnevalsgesellschaft der Bönnsche Chinese eine besondere Nikolausaktion ausgedacht ...

Wir Bornheimer am 19. Dezember 2020

... Am 6. Dezember kam Sankt Nikolaus unter Corona-Bedingungen zu den Bönnsche Chinese und verteilte Süßigkeiten und kleine Geschenke ...





Rechtsanwaltskanzlei

Oliver Krauß

Rechtsanwalt - Mediator

„Herzlichen Glückwunsch
und alles Gute zum
10-jährigen Jubiläum!

Vielen Dank für das tolle
Engagement der
KKG Bönnsche Chinese e. V.!“



Wesselstraße 10, 53113 Bonn - Tel.: 0228 / 64 51 30

rechtsanwalt-krauss@t-online.de



MIT DURCHBLICK DURCH

DIE JECKE SESSION



OPTIK Inhaber
A. Zabłinski

KAFARNIK
Kontaktlinsen und Optometrie



Rochusstraße 207 • 53123 Bonn

Tel.: 0228 – 623333

Email: optik@kafarnik.de

Internet: www.optik.kafarnik.de

China Restaurant

KANTON
廣東酒樓

Pontivystr.1 • 50389 Wesseling

Tel.: 02236 - 4908323

Fax: 02236 - 4908325

www.restaurant-kanton.de

Mittagsbuffet	Abendbuffet	Sonn- & Feiertage
Mo. bis Sa. 12:00 - 14:30 Uhr	Mo. bis Sa. 18:00 - 22:00 Uhr	12:00 - 14:30 Uhr & 18:00 - 21:30 Uhr

Partyservice ab 15 Personen - zum liefern!
Bei Selbstabholung erhalten Sie 10% Rabatt!

Öffnungszeiten: Täglich von
11:30 - 15:00 Uhr & 17:30 - 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertage durchgehend geöffnet. Kein Ruhetag!

Selbstabholung ab 30,- €
erhalten Sie 10 % Rabatt! (außer Mittagsmenü)

Alle Speisen auch zum Mitnehmen!

Margret
Henke

Podologiepraxen Bonn

Heilpraktikerin Podologie

Für Diabetiker und andere Risikopatienten
zugelassen bei allen gesetzlichen Krankenkassen

Praxis Duisdorf

Rochusstraße 190 | 53123 Bonn | Tel. 0228 - 180 38 211

Öffnungszeiten:

Mo.-Do. 09:00 - 17:00 Uhr | Fr. 08:00 - 14:00 Uhr

Praxis Endenich

Endenicher Straße 323 | 53121 Bonn | Tel. 0228 - 978 35 35

Öffnungszeiten:

Mo.-Do. 09:00 - 17:00 Uhr | Fr. 09:00 - 15:00 Uhr
und Samstags nach Vereinbarung.



www.margret-henke.de





BÖNNSCHE CHINESE-KOMPAKT 2021

EIN BESONDERES MAGAZIN



Am 28. Dezember 2020 haben wir traditionell nach Weihnachten in unserem Vereinslokal unser neuntes Magazin „Bönnsche Chinese-Kompakt 2021“ exklusiv vorgestellt.

Die Macher des Magazins und einige Vorstandsmitglieder und Pressevertreter, die vom 1. Vorsitzenden Werner Knauf herzlich begrüßt wurden, waren anwesend. Nach einem kurzen Ein- und Rückblick auf das vergangene Vereinsjahr präsentierte er den Anwesenden ein besonderes Magazin. Dazu führte er aus: „Trotz der Widrigkeiten und den Auswirkungen der Pandemie ist es uns dank unserer treuen Inserenten und Sponsoren gelungen, ein ansprechendes und umfangreiches Magazin mit 140 Seiten zu gestalten, welches heute in einer Auflage von 2.500 Stück erscheint. Ihr werdet beim Durchblättern wieder feststellen können, wie gut sich doch chinesische Kultur und rheinisches Karnevalsbrauchtum auch in schwierigen Zeiten miteinander verbinden lassen.

Bedanken wollen wir uns bei den Mitgliedern und bei einigen Freundinnen und Freunden, die ihren wertvollen Beitrag zu dieser Publikation geleistet haben. Ein besonderer Dank gilt hier unserem verantwortlichen Vorstandsbeauftragten Helmut Schreck und unserem Mitglied Andreas Wolf, von der ausführenden Druckerei Satz + Druck Horst Wolf. Ferner bedanken wir uns für die wohlthuenden und anerkennenden Grußworte und natürlich, wie bereits erwähnt, bei unseren Inserenten, die uns die Herausgabe des Magazins durch ihre großzügige Unterstützung wieder ermöglicht haben.“

Unmittelbar nach der Präsentation erschienen die ersten Interessenten am geschlossenen Kaiser Garden, um sich ihr Exemplar abzuholen. Unsere fleißigen Verteiler

begannen rasch mit der Weiterleitung an die Geschäfte und Unternehmen unserer Inserenten. Zuvor hatte Andreas Wolf bereits eine Palette mit 509 Magazinen zur WOLANSKI GmbH nach Bonn-Buschdorf gebracht. Von hier aus erfolgte dann pünktlich zum Jahreswechsel der Postversand an unsere Mitglieder, Freunde und Sponsoren.

Die Resonanz auf das neue Magazin war in den folgenden Tagen und Wochen groß und sehr erfreulich.

Hier einige LESER-Stimmen

Frank Rest aus Bonn

... DAS Karnevalsmagazin überhaupt! ...

Arno Hübner aus Bonn

... Dieses Magazin dokumentiert immer wieder ein herausragendes Spiegelbild der vielfältigen Aktivitäten zu Karneval, Kultur und zur heimatlichen wie internationalen Verbundenheit der Bönnsche Chinese ...

Petra Heller aus Bornheim

... Auch wenn in dieser Zeit sich vieles verändert, das Magazin der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ist wie jedes Jahr eine fröhliche Zusammenstellung aller Aktivitäten. Vielen Dank dafür, denn da steckt sehr viel Arbeit hinter ...

Hannelore und Otto Sammann aus Diepholz

... herzlichen Dank für die Übersendung des neuen Magazins „Bönnsche Chinese - Kompakt 2021“. Es ist Euch gelungen, mit dieser Ausgabe ein helles Licht in den dunklen Coronatagen anzuzünden. Wir hoffen, dass Eure Unbeirrbarkeit, auch in schwierigen Zeiten aktiv zu bleiben, honoriert und doppelt belohnt wird ...

Hilde Frömbgen aus Leverkusen

... Vielen Dank für die Übersendung Ihres Magazines. Natürlich habe ich zuerst nach meinem Text geschaut, die Aufmachung gefällt mir sehr gut und ein wenig stolz bin ich auch ...

Margret Henke (Podologiepraxen Bonn)

... ich brauche Nachschub. 2 Kartons unserer Bönnsche Chinese Zeitschrift sind schon vergriffen. Kann ich Nachschub bekommen?...





Rung Martinet Thai Massagen

Traditionelle thailändische Massagen

Königstraße 98
53332 Bornheim
Tel.: 02222-995 40 28
KEINE Erotikmassage!



Tipp:
ein Geschenkgutschein für Ihre Liebsten!

- Traditionelle Thai-Massage
- Aromaölmassage
- Kräuterstempelmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Hot-Stone Massagen
- Wellnessmassagen
- Paarmassagen

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 10.00–19:30 Uhr
Termine nach Absprache.

WWW.RUNG-MARTINET.DE

CHINA RESTAURANT

NAN KING

南京酒楼



Grünwaldstraße 149
53332 Bornheim - Dersdorf (Waldorf)
☎ 02222 / 934880

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr durchgehend geöffnet
Montags geschlossen, außer an Feiertagen

KAROSSERIE JANSEN oHG



- Reparatur von Unfallschäden jeder Art an allen PKW-Typen und Transportern bis 2,8 to
- Ganzlackierungen
- Lackierung von Spoilern
- Windschutzscheibeneinbau
- Fahrzeugvermessung



Justus-von-Liebig-Straße 26 • 53121 Bonn
Tel. 02 28 / 966 16 70 • Fax 02 28 / 966 16 75
eMail: Karosseriejansen@t-online.de
Internet: www.karosseriejansen.de





BORNHEIMER KARNEVALISTEN PRÄSENTIERTEN GEMEINSAMEN CORONA-KARNEVALSORDEN

Text und Fotos: Frank Engel-Strebel



„Corona määt oss net bang – m'r trecke all aan enem Strang“. Mit diesem Motto trotzten die Jecken zwischen Rhein und Vorgebirge der Pandemie auf ganz besondere Art. Wenn es schon keine Karnevalssitzungen, Partys, Prinzenempfänge und Fastelovendszüge gab, dann doch wenigstens einen gemeinsamen Orden aller zehn Bornheimer Karnevalsortschaften, die sich zur „Gemeinschaft der Bornheimer Ortsteile“ zusammengeschlossen hatten.

Das originelle Bruststück wurde von dem Bonner Ordensmacher Ingo Bley designed und produziert, verteilt wurde es an ehrenamtliche Helfer und verdiente Karnevalisten. Gegen eine Spende konnte das spezielle Corona-Souvenir, das in einer limitierten Stückzahl hergestellt worden war, auch bei den Vertretern der jeweiligen Ortsausschüsse und Dorfgemeinschaften erworben werden, um die leeren Kassen der Dorfgemeinschaften und Ortsausschüsse ein wenig zu füllen. „In den vergangenen Jahren ist zwischen unseren Ortschaften eine feste und schöne Gemeinschaft entstanden, um diesen guten Zusammenhalt nach außen zu zeigen, haben wir uns entschieden, einen gemeinsamen Karnevalsorden herzustellen“, schwärmte Wolfgang Mertgen, Vorsitzender des Roisdorfer Ortsausschusses. Die Narren in Bornheim bedauerten auch, dass die designierten Tollitäten nicht antreten konnten. Die Majestäten befanden sich in Lauerstellung und wollen dafür in der Session 2021/2022 mit einem Jahr Verspätung so richtig durchstarten oder wie es Prinz Magnus I. (Heßling) von Hemmerich/Rösberg ausdrückte: „Wir wollen kräftig Ramba Zamba machen.“

Bereits im August 2020 hatten die Vertreter der Karnevalsvereine, der Dorfgemeinschaften und Ortsausschüsse gemeinsam mit dem damaligen Bürgermeister Wolfgang Henseler (SPD) einstimmig entschieden, auf große Karnevalsveranstaltungen in der Corona-Session

2020/21 zu verzichten. Kleinere pandemiekonforme Zusammenkünfte hätte man sich aber vorstellen können, doch der zweite Lockdown machte auch diesen Plänen einen Strich durch die Rechnung. Die Idee für einen gemeinsamen Karnevalsorden kam vom Kardorfer Dreigestirn Prinz Jürgen I. (Kessler), Bauer Heinz (Heinz-Josef Lehnert) und ihre Lieblichkeit Jungfrau Berta (Herbert Vendel); das vorgeschlagene Motto hatte dann der Vorsitzende der Heimatfreunde Roisdorf, Ernst Gierlich, „op platt“ übersetzt.



Mit Zwinker-Coroni und Mundschutz im Schatten des Domes: Wolfgang Mertgen präsentiert den gemeinsamen Sessionsorden aller Bornheimer Karnevalsortschaften.

Anmerkung: Auch unser 1. Vorsitzender Werner Knauf hat einen der limitierten Orden erhalten. Überbracht hat ihn der Roisdorfer Ortsausschussvorsitzende Wolfgang Mertgen. Da freut man sich doch ganz besonders. Pflegen wir doch beste Beziehungen zur Stadt Bornheim und zu den Vorgebirgsvereinen.

Vielen Dank für den Orden der „Gemeinschaft der Bornheimer Ortsteile“. Eine tolle Idee!





www.vebowag.de

Zuhause in Bonn

VEBOWAG
Vereinigte Bonner Wohnungsbau AG

Lösungen, die Sie sicher zum Ziel führen:

Lettershop · Fulfillment · Verpackungen

Worauf Sie sich verlassen können.

Infopost · Postwurfspezial · Postwurfsendung · Selfmailer · Pressepost
 Serienbriefe · Falzen · Adressieren · Inkjet · Frankieren · Kuvertieren
 Einschweißen in Folie · Briefumschläge und Versandtaschen · Kartonagen
 Klebebänder · Folienprodukte · Druckservice · Lagerung auf ca. 6.000
 Palettenplätzen · Kommissionierung · Paket- und Speditionsversand



Wolanski

IN BONN

Ernst-Robert-Curtius-Str. 6 · 53117 Bonn-Buschdorf
 Telefon: 0228 / 555 80-0 · Telefax: 0228 / 555 80-33

IN BERLIN

Am Stichkanal 24 · 14167 Berlin-Lichterfelde
 Telefon: 030 / 847 982-0 · Telefax: 030 / 847 982-34

www.wolanski.de · info@wolanski.de





ORDEN FÜR DIE KARNEVALSHELDEN

Das war eine gelungene Überraschung für unseren 1. Vorsitzenden Werner Knauf am 5. Januar 2021. Die „3-Michael“-Vorstandsmitglieder: Michael Zöllner, Michael Söllheim und Michael Weyer hatten ihn bei Radio Bonn/Rhein-Sieg, die in einem Aufruf um Vorschläge für Karnevalshelden gebeten hatten, vorgeschlagen.



Während einer kleinen Vorstandssitzung zwecks wichtiger Beschlussfassung, wie zum Beispiel der Corona-bedingten Absage des Tollitäten-Empfangs am 18. Januar 2021, stand plötzlich Nico Jansen von Radio Bonn/Rhein-Sieg im geschlossenen Vereinslokal Kaiser Garden in Bornheim-Hersel. Der Vorsitzende vermutete nichts Gutes, nachdem der Moderator fragte: „Was macht Ihr hier?“ Als dann noch weitere Pressevertreter erschienen und der Vorsitzende in die schmunzelnden Gesichter der anwesenden Vorstandsmitglieder schaute, wurde ihm langsam klar: Hier geht es um was Besonderes.

Mit einer kleinen Laudatio bekam er als „jecker Macher“ für seine Verdienste im Karneval von Nico Jansen, den Orden als Karnevalsheld von Radio Bonn/Rhein-Sieg verliehen. Dieser Orden hat eine Auflage von 111 Stück, er ist wunderschön und man kann/muss ihm einen Pin entnehmen (ohne Jahreszahl), den man dauerhaft im Karneval zu tragen hat.

Freudig bedankte sich unser 1. Vorsitzender bei Nico Jansen und bei Radio Bonn/Rhein-Sieg für die besondere Auszeichnung und übergabte ihm



auch unseren Orden. Ferner dankte er seinen Vorstands-



mitgliedern, die ihn vorgeschlagen und völlig überrascht hätten. Als treuer Radio Bonn Rhein-Sieg Hörer sei er stolz darauf, nun den Orden als „Karnevalsheld“ tragen zu dürfen.



Nur drei Tage später wurde mit Lutz Persch, dem Präsident und Literat der KG Duisdorfer Funken e.V., ein weiteres Mitglied unserer Gesellschaft mit dem Orden ausgezeichnet. Am frühen Morgen überraschte Radiomann Nicolas Jansen den „Ganzjahresjeck“ an

der Haustür und machte ihn sprachlos. Später wurden auch noch unsere Mitglieder Ralf Wolanski, langjähriger Kommandant des Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V., und Wolfgang Mertgen, Vorsitzender Ortsausschuss Bornheim-Roisdorf, mit dem Orden ausgezeichnet. Wir „Bönnsche Chinese“ dürfen stolz sein, dass gleich vier unserer Mitglieder mit dem Karnevalshelden-Orden ausgezeichnet wurden.

Wir danken Radio Bonn/Rhein-Sieg für die super Idee und für die Überreichung der Orden. Ferner bedanken wir uns für die zahlreichen anerkennenden Gratulationen.





Weingut Kronenberger & Nachfolger Weingut Stauff



„Ludwig“ beim Weingenuss in Vendersheim.

Mit Arno, Elisabeth und Manfred.

Auf die gelungene Fortsetzung der **Beethoven-Jubiläums-Veranstaltungen**.

Wein-Einkauf als geselliges Erlebnis

beim **Weinfest im Rheinland** oder einem **vergnüglien Weinguts-Wochenende** in Vendersheim. Besuchen Sie uns.



Jahres-Highlight mit dem Weinstand sind unsere beliebten Aktionen

- **Weinfest auf dem Bonner Münsterplatz** (3. Wochenende im August)
- **auf Pützchens Markt mit Weinlaube** (Friedenstraße/Ecke Marktstraße)
- **Weinfest Sieburg, alljährlich** am Himmelfahrtswochenende

Arno und Elisabeth Kronenberger & Nachfolger Manfred Stauff

Weingut in Rheinhessen, 55578 Vendersheim
T: 06732-1631, E-Mail: Weingut.Kronenberger@freenet.de

Reiner's Fahrschule

Fon: 0228/96 63 740

www.Reiners-Fahrschule.com



Birgits Friseur-Team

Inh. Birgit Langguth

Brunnenstraße 104

53332 Roisdorf

Tel.: 02222-2633

www.birgitsfriseurteam.de

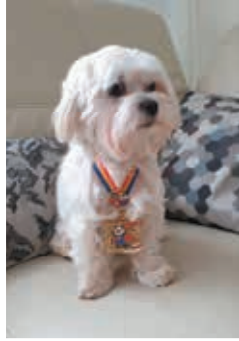




ORDENS-FREUDE

Nach unserem Aufruf zur Ordensabholung am 11.11.2021 haben wir in der Folge weitere Orden an unsere Mitglieder und Förderer überbracht, und es wurden auch viele verschickt.

Anschließend erhielten wir zahlreiche Zuschriften und teils lustige Fotos. Aber schaut doch selbst ...





Schluss mit putzen!

Sie suchen jemanden, der Ihren Reinigungsauftrag schnell, zuverlässig, gründlich und dabei auch noch preiswert ausführt?

Sie haben uns gefunden!

Wir reinigen für Sie:

- Treppenhäuser
- Wohnungen
- Wintergärten
- Private Objekte
- Bürogebäude
- Hotels
- Schaufenster
- Neubauten

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und machen Ihnen gerne ein Angebot.



Brilliant Gebäudereinigung

Ingo Görgens
Am Kirschbäumchen 7
53757 Sankt Augustin
Tel.: 0173/6274093
brilliant.gebaudereinigung@gmail.com

SIGNAL IDUNA



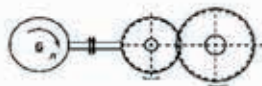
Emanuel Weber

Geschäftsführer
Versicherungsfachwirt (IHK)
Versicherungskaufmann (IHK)
Geprüfter Immobilienmakler (IHK)
TUW spez. Gewerbeindustrie

Geschäftsführer
der Bezirksdirektion
SIGNAL IDUNA
Kleinstr. 14
53332 Bornheim

Telefon: (0 22 22) 8 28 93 80
Mobil: (0 177) 5 05 51 36

emanuel.weber@signal-iduna.net
www.signal-iduna.de/emanuel.weber



BAUER

Elektromotoren GmbH

Spezialist für Kollektormaschinen und Getriebemotoren
Sachverständiger für - Motoren

Reparatur und Handel
aller Elektromaschinen u. -Werkzeuge



DRIVESYSTEMS

Getriebemotoren
und Frequenz-Umrichter



Motoren

HOMA Pumpen



Elektromotoren



Garten-
Technik

metabo
Elektrowerkzeuge



Elektrowerkzeuge



Motorsägen

53332 Bornheim-Roisdorf – Robert-Bosch-Str. 4 – Tel.: 022 22 / 99 499-0
e-mail: info@bauerbonn.de – www.bauerbonn.de





TRADITIONELLES FISCHESSEN UND CHINESISCHES NEUJAHRSFEST ABGESAGT

Unsere Veranstaltung „Traditionelles Fischessen und Chinesisches Neujahrsfest“ am 18. Februar 2021 mussten wir Corona-bedingt leider absagen.

Alternativ haben wir mit zwei Aktionen „Kamellebüggel & Fischessen to go“ und einigen Überraschungen unsere Mitglieder und die eingeladenen Gäste etwas für entgangene Karnevalsfreuden entschädigt und uns für die Vereinstreue bedankt.

„Kamellebüggel to go für de Pänz“ fand Corona-konform am Karnevalssonntag, den 14. Februar 2021 auf dem Parkplatz vom China-Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel statt. Von 12:00 Uhr bis 13:30 Uhr durften sich die Kinder der Bönnsche Chinese hier ihren Kamellebüggel abholen. Vereinsbekleidung und Kostüme waren erwünscht.

Die Erwachsenen gingen ebenfalls nicht leer aus. Für die Aktion „Fischessen to go“ am Aschermittwoch, den 17. Februar 2021 erhielten sie an diesem Valentins-Sonntag und anlässlich des Chinesischen Neujahrsfestes auf Wunsch einen Gutschein für ein außer-Haus Fischgericht am Aschermittwoch in der Zeit von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr. Zur Auswahl stand Paniertes Rotbarschfilet mit Reis und süß-sauer Soße oder Gebratene Nudeln mit Garnelen.

Beide Aktionen wurden gut angenommen. Am Karnevalssonntag empfing unsere Doris Schürmann mit ihrer 26er Harmonipan-Drehorgel als „Schürmanns Lila“ mit leisen Tönen die Jecke. In unseren traditionellen Kostümen und mit unserem Großdrachen präsentierten wir uns auf der Terrasse vom Kaiser Garden und boten somit einen kleinen Einblick an unsere alljährliche Rosenmontagszugteilnahme, die uns diesmal Corona-bedingt nicht vergönnt war. Auch Attila und seine Greka von unseren Freunden, der 1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde, waren in ihren beeindruckenden Fellkostümen vor Ort.



Zur Verteilung kamen an diesem Sonntagmittag 80 Kamellebüggel to go. Für das Fischessen to go am Aschermittwoch erhielten 60 Mitglieder und Freunde ihre Gutscheine ausgehändigt.

Unterstützt wurden wir bei unseren Aktionen mit Stiftungen von den SWB Energie und Wasser, von Tim Nottelmann (vom FASS in Bonn) und mit Wurfmaterial von unserem 1. Vorsitzenden. Ferner durften wir uns über eine großzügige Spende von Heinz Nadler freuen.

Stimmen zu unseren Aktionen Kamellebüggel & Fischessen to Go:

Walter Hirschmann aus Bonn

... Es war eine super Idee den Kindern einen Sack mit Kamelle zu überreichen und den Erwachsenen einen





Natursteine & mehr...



AGABA GmbH
Johann-Philipp-Reis-Str. 16
D-53332 Bornheim



Natursteine & Zubehör rund um den Garten

Gartenbaustoffe:

- Pflaster
- Palisaden
- Bodenplatten
- Polygonalplatten
- Trockenmauern
- Blockstufen
- Bord- & Randsteine

Gartendekoration

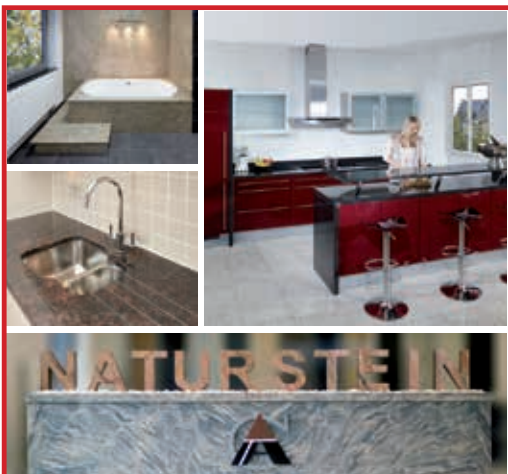
- Wasserspiele
- Findlinge & Dekosteine
- Zierkiese & Splitte
- Monolithen
- Figuren
- Pflanzgefäße
- Bänke & Sitzgruppen

Tel: 022 22/9220-0
Fax: 022 22/9220-29

Internet: www.agaba.de
E-Mail: info@agaba.de



Direkt an der A555
Ausfahrt Bornheim
Nähe Porta / PinUp



Produktion
CNC gesteuert

Computergesteuerte
Zuschnitte
Fräsungen
Bohrungen
Rundungen



Zuschnitte & Sonderanfertigungen

- Küchenarbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminabdeckungen
- Podeste & Treppenanlagen
- Mauerabdeckungen
- Fensterbänke
- Sonderanfertigungen aller Art

www.fertigbetontankstelle.de



mit Trasszement
für Naturstein!



- 1 Beton auswählen
- 2 Fahrzeug parken
- 3 Karte ins Terminal
- 4 Fertig!



AGABA GmbH
Robert-Bosch-Str. 5
D-53332 Bornheim

Tel: 02222/9220-0
Fax: 02222/9220-29
info@fertigbetontankstelle.de

ELEMENTI
THE ART OF FIRE



GASFEUERSTELLEN

www.elementi.de







Gutschein für das Fischessen to go. Das Essen war super und hat richtig gut geschmeckt. So etwas muss man sich einfallen lassen, Klasse und vielen Dank. ...

Ralf Wolanski aus Bonn

... Dank an die Bönnsche Chinese und den Kaiser Garden für den Kamellebüggel an den Junior sowie das Fischessen heute. Reichlich und guuuuu! ...

Wilfried Peter Thünker aus Bonn

... Eine tolle Idee und Dank an die Bönnsche Chinese und den Kaisergarten ...

Birgit Langguth aus Bornheim

... liebe Bönnsche Chinese, liebes Team Kaisergarten/Hersel das war mega lecker und to go. Ganz easy und in diesen verrückten Zeiten ein absolutes Highlight, wir freuen uns auf bessere Zeiten mit euch. Bonn Wansui Alaaf und Danke ...

Franz Wahl aus Bonn

... dem Kompliment kann ich mich nur anschließen. Es war sehr sehr lecker. Auch alle anderen Veranstaltungen, alle Corona-konform und mit Abstand, wurden hervorragend organisiert und umgesetzt. Das war Mitglieder-Service 1. Klasse. Und deshalb dem gesamten Vorstand, an der Spitze Werner Knauf, aber auch dem ganzen Verein der KKG Bönnsche Chinese ein letztes Bonn Alaaf und Wan Sui. Bin stolz Gründungsmitglied zu sein! ...

Marlene Schöneiseffen aus Bornheim

... liebe Bönnsche Chinese, wir möchten uns recht herzlich für das Fischgericht to go bedanken!! In dieser Pandemie habt Ihr mit Eurem stetigen Einsatz in dieser schwierigen Session dazu beigetragen, das wir den Karneval auf Abstand etwas feiern konnten! Chapeau!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! ...

Andreas Dames aus Bonn

... Allen Freunden von der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. von ganzem Herzen vielen Dank für die Aktionen, die Ihr trotz der Corona-bedingten Einschränkungen durchgeführt habt! Mit einem stillen Alaaf un Wan Sui Andreas (für die KG Dottendorfer Burgwächter e.V.). Es war eine tolle Idee - die Kinder haben sich sehr über die Kamelle-Büggel gefreut und das Essen (vielen Dank für die Gutschein-Aktion) war wie immer sehr lecker! ...





Christa Schneider und Kalle Worm aus Bonn

... wir möchten uns noch mal bedanken bei den Bönnsche Chinese für das leckere Fischessen! Sagt Herrn Shu bitte, es hat uns sehr gut geschmeckt. Und es war so viel, dass wir für morgen Mittag auch noch genug haben ...

Uschi und Michael Schmidt aus Bonn

... heute an Aschermittwoch habe ich mir mit den am Karnevalssonntag ausgegebenen Gutscheinen für ein Essen to go die Gerichte in unserem Vereinslokal China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim abgeholt. Meine Frau Uschi und ich möchten uns bei der Familie Shu und beim Verein für diese großartige Idee ganz herzlich bedanken. Ich kann Dir nur sagen, es hat uns prima geschmeckt. Bleibt gesund und seid herzlich begrüßt ...



Auch verschiedene Medien berichteten

Kölsche Fastelovend-Eck

... Beide Aktionen wurden gut angenommen. Am Karnevalssonntag empfing Doris Schürmann mit ihrer 26er Harmonipan-Drehorgel als „Schürmanns Lila“ mit leisen Tönen die Jecke. ...

BonnNet.de

... Von 12:00 Uhr bis 13:30 durften sich die Kinder der Bönnsche Chinese ihren Kamellebüggel abholen. Vereinsbekleidung und Kostüme waren erwünscht und wurden gerne getragen. ...

Bonn-Report

... „Kamellebüggel & Fischessen to go“ fand großen Anklang ... Auch Attila und seine Greka von der 1. Bonner Hunnenhorde - Herren der Pferde waren in ihren beeindruckenden Fellkostümen vor Ort. ...

GENERAL-ANZEIGER

... am prächtigen Karnevalssonntag wurden im Kaiser Garden in Hersel der große Drache und historische Kostüme gezeigt, außerdem gab es Kamelle-Büggel to go und am Aschermittwoch folgt Fischessen to go. ...

SCHAUFENSTER/BLICKPUNKT

... Da in diesem Jahr Corona-bedingt sowohl das chinesische Neujahrsfest, die Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug und auch das traditionelle Fischessen am Aschermittwoch ausfallen müssen, setzte man in dieser Session auf das Prinzip „to go“. ...





gut.sparkasse-koelnbonn.de

Jeck sein ist einfach.

Wir gehören zu Köln und Bonn wie der Zoch, der Jeck, der Fastelovend. Unsere Förderung des Karnevals hat Tradition.

Wenn's um Geld geht

 Sparkasse
KölnBonn



CORONA-HILFE FÜR VEREINE

405 Vereine und Organisationen bekamen Ende Februar 2021 Post vom Vorstand der Sparkasse KölnBonn. Sie hatten an der Spendausschreibung „Vereint da durch“ teilgenommen und die Teilnahmebedingungen erfüllt. Auch wir zählten zu den Glücklichen und durften uns über eine 1.000-Euro-Spende zur Milderung der finanziellen Folgen der Corona-Krise freuen. Insgesamt kamen aus dem Spendentopf 405.000 € an gemeinnützig, mildtätig bzw. kirchlich anerkannte Vereine und Organisationen, die Kunden der Sparkasse KölnBonn sind, zur Verteilung. Von der Fördersumme flossen 36 Prozent in soziale Projekte, 30 Prozent gingen an den Sport und 27 Prozent verteilten sich auf Kultur und Karneval. Außerdem standen 7 Prozent für sonstige Zwecke zur Verfügung.

wenig Hoffnung in der Region auf bessere Zeiten erzeugen“, sagte der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse KölnBonn, Ulrich Voigt.

Mit „Vereint da durch“ ergänzte die Sparkasse KölnBonn ihr gesellschaftliches Engagement im Corona-Jahr. Denn nicht nur ihre in Bedrängnis geratenen Firmen- und Privatkundinnen und -kunden unterstützte sie von Anfang an schnell und unbürokratisch, wobei im gewerblichen Bereich mehr als eine halbe Milliarde Euro an Liquidität zur Verfügung gestellt wurde. Das Institut erwies sich auch früh in der Pandemie als zuverlässiger Partner für Hilfen zum Beispiel in der Kulturszene in Köln und Bonn. Zuletzt hatte das Institut in der sitzungslosen Session Kölner und Bonner Karnevalsgesellschaften mit insgesamt 50.000 € an Extra-Spenden unterstützt und sich mit 25.000 € an der Karnevalsbenefizaktion „Me looße üch nit albein“ beteiligt. Weitere 25.000 € gingen an den Solidaritätsfonds der Meister-Stiftung Köln e.V., der von der Kreishandwerkerschaft Köln initiiert wurde.

„Denen zu so viel uns ein pagne. Notla-tun-

helfen, die in normalen Zeiten selbst Gutes in Köln und Bonn tun, war wichtiger Anlass für diese Kampagne. Wir wollen mit dazu beitragen, den Veranstaltungen zu lindern. Denn Veranstaltungen können nicht stattfinden, Zuschauer nicht in die Arenen, Trainingszeiten fallen weg, Mitglieder kündigen und Corona-Auflagen kosten zusätzlich Geld. Mit den 405.000 € an Gesamtspende wollen wir auch ein

Durch die Spende wurde uns der dringend notwendige Umbau unseres Mottowagens für den Bonner Rosenmontagszug ermöglicht.



Wir spenden 405.000 € für die Region

Denn in schwierigen Zeiten geht es nur gemeinsam

 **Sparkasse
KölnBonn**

Vereint da durch.

Vielen Dank an den Vorstand der Sparkasse KölnBonn!





ALAAF

und Wan Sui

an alle Jecke
der Welt
un zo Huus!

www.boeno.de



Realisation: www.schaab-pr.de, Siegburg

Auf eine
aussergewöhnliche
SESSION 2022
事业有成

BOENO
Treuhand KG



STEUERBERATUNG
RECHNUNGSWESEN
BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG
PERSONALVERWALTUNG

Unternehmensberatungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

Aulgasse 187 | 53721 Siegburg
E-Mail: info@boeno.de





ZUFRIEDENE GESICHTER BEI DER 9. MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Am 14. Juni 2021 fand die neunte Mitgliederversammlung unserer am 12. Juni 2012 gegründeten Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. im China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel statt.



50 Teilnehmer, 46 wahlberechtigte Mitglieder und 4 Gäste, unserer 306 Mitglieder zählenden Gesellschaft, die vom 1. Vorsitzenden Werner Knauf herzlich begrüßt wurden, hatten den Weg in unser Vereinslokal gefunden.

Vor dem Betreten und nach einer Händedesinfektion wurde den Teilnehmern ein Umschlag überreicht, der einen Kugelschreiber und einen Teilnahmezettel beinhaltete. Anschließend wurde der Sitzplatz zugewiesen.



Während der Einlasszeit von 18:00 bis 19:30 Uhr beantworteten die Vorstandsmitglieder anstehende Fragen der Mitglieder. Außerdem bestand Gelegenheit zum chinesischen Essen.

Auf der Einladung zur Versammlung, die pünktlich um 19:30 Uhr begonnen hatte, waren 14 Tagesordnungspunkte ausgewiesen. Die Versammlung endete mit zufriedenen Gesichtern der Teilnehmer bereits um 20:15 Uhr.

Gedenken

Nach dem Gedenken an die verstorbenen Vereinsmitglieder:

- | | | |
|------|---|-----------------------|
| 2013 | - | Gertrud Zorn |
| 2015 | - | Frank Weber |
| 2016 | - | Willi Schneider |
| 2017 | - | Gertrud Schneider |
| 2018 | - | Heinz-Egon Abels sen. |
| 2018 | - | Heinz Weber |
| 2019 | - | Gertrud Nadler |
| 2019 | - | Melitta Maria Klein |
| 2020 | - | Maria (Mia) Abels |

und einem besonderen Gedenken an die Menschen, die weltweit an Covid-19 verstorben sind, erfolgte die Abhandlung der Tagesordnung.

Berichte und Wahlen

Vor den Berichten des Schatzmeisters Edgar Nottelmann und der Kassenprüfer Li-Ying Chen-Butter und Detlev Schürmann, ließ der stellv. Vorsitzende und Geschäftsführer Michael Zöllner im Geschäftsbericht



auf ein besonderes Jahr der Bönnsche Chinese zurück blicken.

Anschließend erfolgten die Wahlen des erweiterten Vorstandes und der Kassenprüfer.

Gewählt wurden:

In den Erweiterten Vorstand

Abteilungsleiter 1 / Kommunikation /
Repräsentation Vizepräsident –

Michael Söllheim





Wir sind in *allen* Jahreszeiten für Sie da!

Saime-Genc-Ring 10
53121 Bonn
Tel. 0228-698979
E-Mail: info@universal-gmbh.de



www.universal-gmbh.de

universal
Gebäudereinigung

Sound Design



Event-Service
Konferenzsysteme
Medienproduktion
Veranstaltungstechnik

sound-design.tv



Abteilungsleiter 2

Förderkreis Senat Senatspräsident **Walter Hirschmann**

Abteilungsleiter 3

Chinesisch-Deutsche Kommunikation **Huichun Yun**

Abteilungsleiterin 4

Büro und Archiv **Gisela Ewert-Rings**

Zu Kassenprüfern

Li-Ying Chen-Butter und **Detlev Schürmann**

Den gewählten Vorstand unterstützen als aktive Vorstandsbeauftragte:

Andreas Butter, Li-Ying Chen-Butter, Heinz Gerlach, Reiner Herfurt, Marc Moldenhauer, Wilfried Schatz, Helmut Schreck, Doris Schürmann, Marc Vißers und **Franz Wahl**.

Ausgeschieden aus diesem Gremium ist aus persönlichen Gründen Holger Henges.

Planungen und Hinweise

Die Versammlung endete mit einem Überblick über die geplanten Vorhaben und Veranstaltungen, einigen Hinweisen sowie mit dem Tagesordnungspunkt „Verschiedenes“.

Unser 1. Vorsitzender führte unter anderem aus:

„Ob und wie wir unsere geplanten Veranstaltungen durchführen können, hängt vom weiteren Verlauf der Pandemie und von den Vorgaben der Behörden ab und ist zurzeit leider immer noch nicht absehbar. Aus diesem Grund beachtet bitte unsere Publikationen, schaut auf unsere Homepage und auf unserer Facebook-Seite nach und auch mal in die örtliche Presse. Hierüber versuchen wir Euch zeitnah und aktuell zu informieren.“



Unser geplantes Sommerfest am 10. Juli 2021 ist bereits abgesagt. Ob wir alternativ hier noch etwas „Kleines“ für unsere Mitglieder anbieten, steht noch nicht fest. Schaut auch hier bitte diesbezüglich auf unserer Homepage und auf Facebook vorbei und achtet auf Veröffentlichungen in den örtlichen Medien. Das ursprünglich geplante Sommerfest wurde auf den 16. Juli 2022 verschoben und wird dann in Verbindung mit unserem 10-jährigen Jubiläum gefeiert...

Was uns besonders freut, ist die Tatsache, dass unser 2. Vorsitzender, Geschäftsführer und Senator Michael Zöllner als Prinz Michael I. in Bonn-Dransdorf und unsere Vorstandsbeauftragte und Senatorin Doris Schürmann als Bonn-Buschdorfer Prinzessin Doris II. in der kommenden Session die Jecken regieren werden. So langsam werden wir Bönnsche Chinese zu einer richtigen Tollitätenschmiede.

Ferner dürfen wir uns im nächsten Bonner Rosenmontagszug aus Anlass unseres 10-jährigen Bestehens auf einen neuen Mottowagen freuen...

Ansonsten gilt es, das in neun Jahren Erreichte zu erhalten und gut zu pflegen.“

Abschließend durften wir uns noch über Spenden unserer Mitglieder Mario Lehmann, Heinz Nadler, Jin Jian Shu, Ning Liu und Zhipei Liao freuen.



WEIL UNSERE KINDER GUTES ESSEN VERDIENT HABEN!


LEHMANN'S
aus Leidenschaft zum Essen



lehmanns-kinderverpflegung.de

LEHMANN'S Gastronomie GmbH · Saime-Genc-Ring 31 · 53121 Bonn · Tel.: 0228 850 261-20 · E-Mail: info@lehmanns-gastronomie.de



buttinette

Alles für Fasching & Karneval

Fasching

Der neue
buttinette -
Karnevalskatalog ist da!

Bei uns finden Sie eine Riesenauswahl:

- Kostüme • Stoffe & Schnitte
- Zubehör • Party-Deko



Jetzt
gratis
anfordern!



Die neue **buttinette** App!
Faschings- & Partybedarf schnell geschoppt!

Ab Ende 2021
hier erhältlich:



www.buttinette.de/ios



www.buttinette.de/android

Folgen Sie uns:

BLOG



www.buttinette-karneval.de



SOMMER-TREFF STATT SOMMERFEST

Für das wegen der Corona-Pandemie abgesagte Sommerfest unserer Gesellschaft, zu dem wir im Zweijahres Rhythmus auf das Firmengelände LEHMANNs Bistro nach Bonn-Dransdorf einladen und zu dem rund 2000 Besucher kommen, gab es diesmal zumindest für die Mitglieder und für einige eingeladene Gäste eine „kleine“ Entschädigung.

Gefreut haben wir uns über den Besuch und die Vorstellung der designierten Tollitäten von Buschdorf, Prinzessin Doris II., und von Dransdorf, Prinz Michael I. und Prinzessin Denise I.

Ein besonderer Dank galt dem Hausherrn, unserem Präsident Jin Jian Shu, der an diesem Nachmittag das



Wir hatten zum „Sommer-Treff“ am Samstag, den 10. Juli 2021 ab 16:00 Uhr in unser Vereinslokal Kaiser Garden nach Bornheim-Hersel eingeladen. Im Restaurant, auf der Terrasse und auf dem Parkplatz wurde beim familiären Mitglieder-Treff mit eingeladenen Gästen in geselliger Atmosphäre ein wenig gefeiert. „Wir zahlen den Kaffee und Kuchen“ hieß es unter anderem in der Einladung.

Vereinslokal Kaiser Garden für uns geöffnet hatte. Ferner danken wir den Mitgliedern und Freundinnen und Freunden, die uns zum Gelingen dieses Festes ihre Hilfe, Arbeitskraft und Unterstützung zur Verfügung gestellt haben.

Dankbar waren wir auch für Spenden von der Stadt Bornheim sowie von Heinz Nadler, Hans Georg Paßmann und Jan van der Roest.

Ferner gab es für die Erwachsenen einen 3,00 Euro Ermäßigungs-Gutschein für eine Autowäsche bei Top-Wash in Bonn-Dransdorf oder Bonn-Pützchen und für die Kinder kleine Geschenke. Am liebevoll von Gisela Ewert-Rings und Wilfried Schatz aufgebauten Merchandisingstand und an der aufgestellten Fotobox, die uns kostenfrei unser Freund Arno Schatz zur Verfügung gestellt hatte, konnte man sich auch noch eine Erinnerung sichern. Für die musikalische Unterhaltung sorgte Gregor Kess.





Ein neues Mitglied konnten wir mit dem neuen Geschäftsführer vom Konfuzius-Institut Bonn, Dr. Hannes Jedeck, auch noch willkommen heißen.

Gefolgt waren unserer Einladung unter anderen: Die NRW-Landtagsabgeordneten Guido Déus und Dr. Christos Katzidis, der Bad Godesberger Bezirksbürgermeister Christoph Jansen, die 1. Stv. Bürgermeisterin von Bornheim Gabriele Kretschmer, der Bonner Stadtrat Georg Goetz, Senatspräsident Walter Hirschmann, die Präsidentin vom Festausschuss Bonner Karneval Marlies Stockhorst und der Präsident vom Festausschuss Godesberger Karneval Armin Weins.

Leider war sie verhindert, aber herzliche Grüße und Wünsche übermittelt hatten unter anderem: Die Bonner Oberbürgermeisterin Katja Dörner, der Bornheimer Bürgermeister Christoph Becker, die NRW-Landtagsabgeordnete Franziska Müller-Rech und Oliver Krauß, Bonns Bezirksbürgermeister Jochen Reeh-Schall und der Kreistagsabgeordnete und Vizepräsident unserer Gesellschaft Michael Söllheim.







Swinemünder Str. 11
53119 Bonn
info@gutachter-held.com

Beweisführung



Ermittlung der Schadenhöhe



Schadenaufnahme vor Ort

Sachverständigenbüro für Kraftfahrzeuge

Wir helfen sofort!

Montag – Freitag von 8 - 17 Uhr
Samstag von 9 - 13 Uhr



0175 / 411 5 411



SCAN ME





YON DER HOCHWASSER-KATASTROPHE BETROFFENE MITGLIEDER

Wir alle und insbesondere die Betroffenen werden die Katastrophennacht vom 14. auf den 15. Juli 2021 nicht vergessen. Allein im Ahrtal sind nach der Flut durch Stark- und Dauerregen 134 Menschen gestorben, 49 in Nordrhein-Westfalen. Viele haben durch die zerstörerische Flut ihr Zuhause verloren oder durch Schlamm und Zerstörung unermessliche Schäden davon getragen. Insgesamt erreichen die Schäden Milliardenhöhe. Zum Katastrophengebiet in unserer Region zählten neben dem Kreis Ahrweiler, auch der Rhein-Erft-Kreis, der Kreis Euskirchen und der Rhein-Sieg-Kreis.

Auch unsere Gesellschaft hat schlimm betroffene Mitglieder in Bad Neuenahr-Ahrweiler und in Swisttal zu beklagen.

Überwältigend war die anschließende Solidarität und Hilfsbereitschaft, die auch heute noch anhält. Hier haben auch viele Vereine und Mitglieder aus dem Karnevalsbrauchtum geholfen und unterstützt und somit einen wertvollen Beitrag geleistet.

Auch wir „Bönnsche Chinese“ haben den Kontakt zu unseren betroffenen Mitgliedern gesucht und kurzfristig zu einer Spendenaktion aufgerufen, um bei den persönlichen Schicksalen etwas zu helfen.

Die Fotos haben uns die betroffenen Mitglieder auf unsere Anfrage hin zur Verfügung gestellt.

Für bereits eingegangene Spenden bedanken wir uns herzlich bei:

*Peter Franke • Werner Knauf
Ralf Kröger • Mario Lehmann
Zhipei Liao • Ning Liu
Wilfried Schatz • Dirk Schröter
Stephanie Schröter • Doris Schürmann
Jin Jian Shu • Marc Vißers
Michael Weyer*

Bönnsche-Chinese-Vorstand und Vorstandsbeauftragte

Weitere Spenden erhoffen wir uns im Jahr 2022, denn wir möchten unsere betroffenen Mitglieder gerne weiter unterstützend begleiten.

HILFE FÜR MITGLIEDER ERWÜNSCHT!

SPENDEN-AUFRUF

Für unsere schlimm von der Unwetter-Katastrophe betroffenen Mitglieder haben wir ein Spendenkonto bei der **Consorsbank** eingerichtet.

Bei angedachter Hilfe diesbezügliche Einzahlungen bitte an:

Michael Zöllner (Vorstandsmitglied und Senator unserer Gesellschaft),
IBAN: DE70 7603 0080 0250 1414 72.

Verwendungszweck: Hochwasser-Hilfe Bönnsche Chinese

Bei Fragen oder Anregungen gerne Email an: info@bönnsche-chinese.de senden
oder anrufen: 0228 9663093.

Wir melden uns dann. **VIELEN DANK!**



GSJ **NEU** ROBOTICS



Pudu Robotics hat seine eigene, auf mehrstufiger Sensorintegration beruhende Technologie zur Ortung und Navigation von Robotern mit Mehrfachsensoren entwickelt. Unsere Produkte können daher umfassend in gewerblichem Umfeld von Restaurants, Hotels, Pflegeheimen, Bürogebäuden usw. eingesetzt werden.



Restaurant



Amtraum



Hotel



Büro



Klinik



Werkstatt



Schule & Hochschule



Kaffeehaus



GSJ International Trade GmbH

Dr. Xiangrong Zhu

Handy: +49 0 15204882134

Tel. 02223-7879718

www.gsj-gmbh.de

ignazzhu@yahoo.de

Heisterbacher Str. 116A
53639 Königswinter Germany



Vivian Zhang

Handy: +49 0 15204882297

Vivian.zhang@pudutech.com



TRADITIONELLE MONDFEST-FEIER MIT MUSIK UND TANZ

Am 21. September 2021 feierten Jung und Alt das traditionelle Mondfest in unserem Vereinslokal, China-Restaurant Kaiser Garden, in Bornheim-Hersel.

Fast 70 Mitglieder und Gäste waren der Einladung gefolgt, um die leckeren chinesischen Spezialitäten und den traditionellen Mondkuchen zu genießen. Die chinesischen Programmbeiträge wurden überwiegend von Kindern gestaltet und auch von diesen moderiert.



Nach der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden Werner Knauf, der den Mitgliedern und Gästen anlässlich des Mondfestes ein erfolgreiches, langes Leben und eine gute und glückliche Zukunft wünschte, und einer kurzen Grußbotschaft von Präsident Jin Jian Shu, begann das von Xin Ying Zhang zusammengestellte Programm.

Zunächst sang und spielte in beeindruckender Weise ein Roboter für die anwesenden Gäste. Es folgte Lei Shui mit einem Solostück auf ihrer Violine. Der kleine David begeisterte mit Hip Hop-Tanz und Maxi und Ya-wen mit gekonntem Klavier- und Gitarrenspiel. Gesungen wurde an diesem Abend ebenfalls: Luna und David sangen das schöne Lied „Du siehst so gut aus, wenn Du lächelst.“ Die darstellenden Kinder, die mit viel Applaus

bedacht wurden, waren im Alter von 9 bis 11 Jahren. Doch auch einige Erwachsene ließen es sich nicht nehmen und beteiligten sich am kurzweiligen Mondfest-Programm. Frau Wu, Frau Fang, Frau Chen, Frau Zhang und Ignaz trugen abwechselnd kleine Mondfest-Verse vor, wie zum Beispiel: „Der Vollmond am Himmel ist wie zuvor. Der Segen in meinem Herzen hat sich nicht geändert“. Oder: „Vom Herzen feiern wir ein frohes Fest an diesem Zeitpunkt, an dem die Familie wieder vereint ist. Wir wünschen euch allen ein schönes Mondfest.“

Zum Abschluss der Programmbeiträge wurde es nochmals richtig festlich: Herr Liu Ning (Gesang) und Frau Fu Rong (Tanz) wurden mit ihren tollen Darbietungen gefeiert. Abschließend wurde zum weiteren Improvisieren aufgerufen. So kam durch einen Musik- oder Gesangbeitrag manch bisher unentdecktes Talent zum Vorschein.

Auch einige Ehrengäste, wie zum Beispiel die Bezirksbürgermeister von Bonn und Bad Godesberg, Jochen Reeh-Schall und Christoph Jansen; der stellv. Bonner Bezirksbürgermeister a.D., Wolfgang Maiwaldt; die 1. Stellv. Bürgermeisterin von Bornheim, Gabriele Kretschmer; Integrationsrat Rahim Öztürker; der Präsident a.D. Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB), Prof. Dr. Helmut Pütz; der Präsident Rheinische Karnevals-Korporationen e.V., Hans Mayer und unsere Senatsmitglieder Karola Scholz, Doris Schürmann, Michael Zöllner und Uli Dahl haben mitgefeiert.

Stimmen zum Mondfest

Andreas Dames aus Bonn

... Es war eine sehr schöne Veranstaltung, tolle familiäre Stimmung, schönes Programm (die Kinder waren beeindruckend), das Essen (wie gewohnt) hervorragend! ...





Vier Jahreszeiten

chinesisches Restaurant



Vier Jahreszeiten

chinesisches Restaurant

Birkenweg 46 • 51503 Rösrath
Tel. 02205 896600 • Fax 02205 896602
www.4jahreszeiten-restaurant.de

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. 11:30 - 14:30 Uhr und 17:30 - 22:30 Uhr
Sa., So. und Feiertags durchgehend geöffnet
montags Ruhetag (außer an Feiertagen)



Apotheke An der Bornheimer Straße

Bornheimer Straße 156 • 53119 Bonn
Tel.: (0228) 36942390 • Fax: (0228) 369423999

Öffnungszeiten

Mo. - Fr. 8:00 bis 20:00 Uhr
Sa. 9:00 bis 18:00 Uhr

„Im Dienste der Gesundheit“

- Individuelle Beratung
- Wechselwirkungscheck
- Blutdruck- und Blutzuckermessung
- Kosmetikanalyse und -beratung
- Impfberatung
- Vorträge zu gesundheitlichen Themen
- Zusammenstellung der Reiseapotheke



Jecke News

auf www.kamelle.de

BILDER UND LIVESTREAM
VOM BONNER
ROSENMONTAGSZUG

-  FOTOS
-  VIDEOS
-  KOSTÜME
-  LIEDTEXTE
-  VEREINE
-  TERMINE

General-Anzeiger
ga.de





Wilfried Schatz aus Bonn

... Mal wieder ein schöner Abend ...

Peter Franke aus Bonn

... Vor allem die jungen Nachwuchskünstler haben uns viel Freude bereitet! ...

Werner Dierker aus Bornheim

... ich finde, dass die Kinder das wirklich toll gemacht haben. Da sind kleine Künstler aufgetreten ...

Rahim Öztürker aus Bonn

... Es war eine tolle Veranstaltung mit viel Musik und traditionellen Köstlichkeiten. Die Besonderheit war, dass die Moderation von den Kindern geführt wurde. Ich danke ganz herzlich für die Einladung ...

Ulrich Dahl aus Bonn

... Das tolle Mondfest, es war schön, Euch mal wieder zu seh'n ...

Wolfgang Maiwaldt aus Bonn

... Danke nochmals für den netten Abend. Die Kinder haben toll mitgemacht. ...





Konfuzius-Institut Bonn e.V.
an der Rheinischen
Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn



Ihr Tor zur chinesischen Welt
in Bonn

Möchten Sie die chinesische
Sprache erlernen?

Oder wollen Sie die faszinierende
Kultur Chinas hautnah erleben?

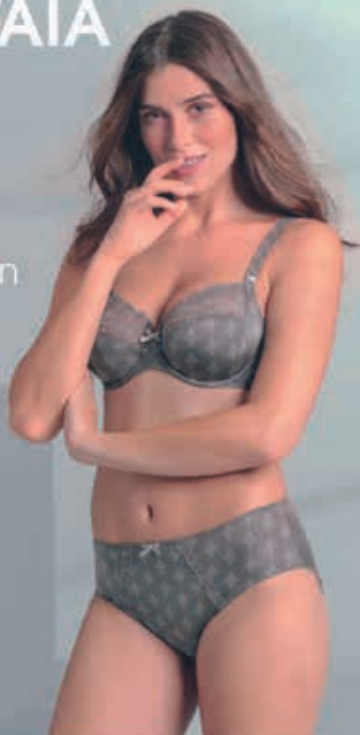
Das Konfuzius-Institut Bonn bietet
Chinesischkurse auf unterschiedlichen Niveaus,
abwechslungsreiche Kulturworkshops,
interessante Vorträge und vieles mehr rund
um das Reich der Mitte an.

Machen Sie sich Ihr eigenes
Bild von China. Wir freuen uns
auf Sie!

Belderberg 24 | 53113 Bonn
Tel.: 0228 73-62550
Info@Konfuzius-Bonn.de
www.Konfuzius-Bonn.de

ROSA FAIA
BEAUTIFUL

„Wohlfühlen
beginnt mit
dem richtigen
Darunter.“



SANITÄTSHAUS SEIT 1918
BÜCHNER
DER PARTNER FÜR IHRE GESUNDHEIT

53111 Bonn • Borngasse 2 • Am Markt
Telefon 0228 635693
info@sanitaetshaus-buechner.de
www.sanitaetshaus-buechner.de

ReiseCenter
Duisdorf

Bei uns beginnt Ihr Urlaub!

Immer einen Anruf wert...

bei Ihrem persönlichen Reisepartner vor Ort

Telefon 0228-979620

info@reisecenter-duisdorf.de

NEU! Nutzen Sie unseren 24-Stunden
Email-Service für Ihre Buchungsanfragen.



Studiosus

airtours





CHINAFEST AUF DEM MARKTPLATZ MIT DEM KONFUZIUS-INSTITUT BONN

Von Dr. Hannes Jedeck

Geschäftsführender Direktor des Konfuzius-Instituts Bonn e. V.



Am Samstag, den 02. Oktober feierte das Konfuzius-Institut Bonn mit zahlreichen Besuchern ein Chinafest. Anlass war der Tag des Konfuzius, der weltweit an unterschiedlichen Orten zelebriert wurde. Schon früh am Morgen baute das Konfuzius-Institut Bonn seinen Stand auf dem Bonner Marktplatz auf. Direkt vor dem weißen Rathaus war er dank einer speziellen Genehmigung durch die Stadt gut sichtbar platziert. Bald schon herrschte großer Publikumsandrang. Hierzu hat wohl auch der Wochenmarkt beigetragen, der eine beliebte Einkaufsmöglichkeit für viele Bonnerinnen und Bonner darstellt. Ab 11 Uhr konnten sich die Festbesucher dann am Stand über die verschiedenen Angebote des Konfuzius-Instituts informieren. Auch die Jahreshefte und Flyer der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. wurden auf den Info-Tischen platziert. China verbindet!

Vor dem Stand hatte das Institut ein Glücksrad aufgebaut, auf dem die chinesischen Zahlen von eins bis zehn vorkamen. Je nachdem, auf welcher Zahl der Zeiger

stehen blieb, wurden den Teilnehmern unterschiedliche Fragen aus dem China-Quiz gestellt. Bei einer richtigen Antwort konnten sie ein Los ziehen und hatten dann die Möglichkeit, einen Stoff-Panda, Schlüsselanhänger oder sogar einen gratis Sprachkurs zu gewinnen! Als Trostpreise gab es Glückskekse mit chinesischen Sprüchen und Weisheiten. Das China-Quiz wurde sehr gut angenommen. So gingen im Verlauf des Tages insgesamt fast 200 Lose über die „Theke“ des Stands.

Auch die Schnupperstunde Chinesisch im gegenüberliegenden Restaurant Dim Sum fand Anklang. Hier bot Lehrerin Li Wei Butter, die auch mit den Bönnsche Chinese familiär eng verbunden ist, eine unterhaltsame Einführung in die Aussprache des Chinesischen und in die chinesischen Schriftzeichen. Nicht Wenige fassten anschließend den Plan, auch später noch mit dem Chinesisch-Lernen weiterzumachen. Was daraus wird, weiß man natürlich nicht so genau.



Ab 12 Uhr baute die professionelle Kalligraphin Tang-Knoben ihre Pinsel und weitere Materialien am Stand auf. Sie bot an, die Namen der Besucher mit Pinsel und Tinte auf Reispapier zu schreiben. Denn jeder deutsche



NATÜRLICH
SCHÖNER

steintveten.com

Eine Augenlid-OP verhilft zu frischerem, jugendlicherem Aussehen.
Vertrauen Sie auf meine 23-jährige Erfahrung
mit über 10.000 erfolgreichen Operationen
zur präzisen und schonenden Korrektur von Augenlidern.

*»Die beste Schönheits-OP
ist die, die man nicht sieht.«*

Dr. Dr. Stein Tveten



DR. DR.
STEIN TVETEN
a e s t h e t i c c l i n i c



15
JAHRE
BAD HONNEF

steintveten.com

KLINIK BAD HONNEF
DR. STEIN TVETEN clinic GmbH
Steinsbüscherhof 2
53604 Bad Honnef
Tel. +492224 989 87 40
Email: badhonnef@steintveten.com

KLINIK KEMPTEN
DR. DR. STEIN TVETEN clinic GmbH
Bahnhofstrasse 42
87435 Kempten
Tel. +49831 960 86 80
Email: kempten@steintveten.com

www.steintveten.com

Unser Online-Service! Webinare. Beratungstermine. Newsletter.



Name lässt sich lautmalerisch in einen chinesischen Namen umwandeln – samt der dazugehörigen Schriftzeichen. Die Entscheidung, welche Zeichen es sein sollen, liegt allerdings bei der Kalligraphin. So gehören immer auch ein wenig Überlegung und Feingefühl dazu, wenn man die passenden Namen auf Chinesisch auswählt. Letztendlich war Frau Tang-Knoben durchgehend beschäftigt. Immer neue Interessenten wollten ein kleines, chinesisches Andenken mit ihrem Namen darauf mit nach Hause nehmen. Dabei hatten auch sie die Gelegenheit, selbst einmal Hand anzulegen und mit dem Pinsel zu üben. Denn die richtige Pinselhaltung und Reihenfolge der Striche bei den chinesischen Zeichen folgen ganz bestimmten Regeln.



Und auch das kleine Highlight des Tages wollen wir nicht vorenthalten: Noch am Vortag des Chinafests rief Jin Jian Shu, der Präsident der Bönnsche Chinese an und fragte, ob nicht chinesische Serviceroboter eine gute Ergänzung für den Auftritt in der Bonner Innenstadt sein könnten. Dies waren sie definitiv! Die Roboter rollten auf einem großen roten Teppich herum, sprachen mit den Besuchern und spielten chinesische Lieder ab. Auch der General-Anzeiger war begeistert!



So war es ein rundum gelungener Tag, der einmal mehr die gute Verbindung der Bönnsche Chinese mit den unterschiedlichen Einrichtungen in Bonn, die alle mit China zu tun haben, zeigt!





Lupe
EVENTS

Lutz Persch
Weierbornstraße 42
53123 Bonn

Kontakt
Tel: +49 228 6199 38 97
mobil: +49 177 62 47 140
lp@lupe-events.de

Du findest uns auf



*Wir schneiden ausgefallene Kostüme auf Maß mit allem Schnipp und Schnapp!
Natürlich garantieren wir hochwertige Qualität und jedes Teil ist ein Unikat!*

LuPe kann auch Events!

maßgeschneidert



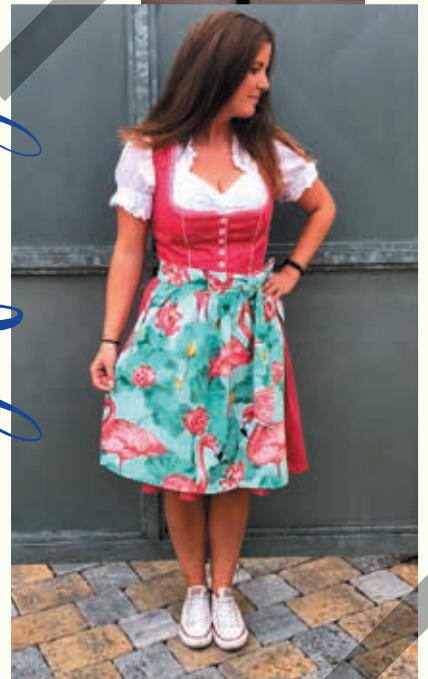
*Für eine individuelle Beratung, zur
Kostümauswahl oder einfach nur zum
Stöbern, vereinbart einen Termin und
besucht uns in unserem Showroom.*



Lupe
KUNTERBUNT

Heike Stockhausen
Weierbornstraße 42
53123 Bonn
Kontakt
tel: +49 228 6199 38 99
mobil: +49 151 23 22 44 05
hs@lupe-kunterbunt.de
www.lupe-kunterbunt.de

handgefertigt



www.lupe-kunterbunt.de

Du findest uns auf



WENN SICH DIE SPRACHE FÜR KARNEVAL KOSTÜMIERT

Von Jörg Manhold

Endlich wieder fünfte Jahreszeit! So lang ist es her! Endlich wieder bekloppt sein, und endlich wieder die Karnevalskiste öffnen und das schönste Kostüm herausfischen, auf Vordermann bringen, und ab geht die Luzi! Genau so, wie sich die Menschen zu Karneval verkleiden und sich Dinge überziehen, die sie das ganze Jahr nicht anhaben, so verkleidet sich zu den närrischen Tagen auch die Sprache. Die rheinische Mottersproch!



Und zwar mit Worten und Begriffen, die sonst übers Jahr wenig Bedeutung haben. Hier die elf wichtigsten karnevalistischen Vokabeln, die vom Immi bis zum eingefleischten Rheinländer jeder kennen sollte. Warum eigentlich elf? Antwort: Elf ist die Zahl der Narren, denn sie passt in kein Schema. Sie steht zwischen der Zehn (10 Göttliche Gebote) und der Zwölf (12 Jünger Jesu) und ist als Primzahl eine Außenseiterin.

Jeck

Dieses Wort ist gewissermaßen der rote Faden, der alles zusammenhält in der fünften Jahreszeit. Jeck heißt verrückt, aber eben alltagsverrückt und nicht klinisch-pathologisch. Jeck sein macht das Leben erträglich. Das Wort stammt von Geck, was so viel wie Narr bedeutet. Und da der Rheinländer das G nicht richtig aussprechen kann, ist er eben jeck.

Fastelovend

Auch klanglich ein wunderbares Synonym für den Karneval im Allgemeinen, wobei es im engeren Sinne den Abend vor der Fastenzeit bezeichnet und damit schon die Bedeutung der massiven Ausschweifungen in sich trägt. Man könnte es so gesehen als trojanisches Pferd bezeichnen.

Bütt

Eine anständige Karnevalssitzung enthält auch eine Büttenrede, jene Verballhornungen einer honorigen Ansprache an das Volk, die so ziemlich alles und jeden durch den Kakao zieht. Also quasi wie eine echte Politikerrede, aber eben nur fast. Früher stellten sich die karnevalistischen Redner dafür in eine Waschbütt, um zu dokumentieren, dass es hier um Narretei geht.

Stippeföttje

Ein wichtiges Element des rheinischen Karnevals ist die Verächtlichmachung der einstigen Besatzungsmacht der Preußen. Deshalb die quasimilitärischen Funken mit ihren Uniformen, Kanonen und Gewehren. Damit aber niemand auf den falschen Gedanken kommt, hier handelt es sich um eine Glorifizierung, gibt es et Stippeföttche. Jenen Traditionstanz, bei dem erwachsene Männer auf der Bühne ihr uniformiertes Hinterteil aneinander reiben. Einfach lustig!

Bützje

Heiß begehrt und ausnahmsweise in allen Richtungen erlaubt ist zur fünften Jahreszeit dat Bützje, der unverfängliche Kuss. Aber, wer weiß, vieles fing mit der Unschuld an. Auch bei Adam und Eva.

Strüßje

Um die Konventionen nicht ganz über Bord zu werfen, gibt das Strüßje, den kleinen Blumenstrauß, der auch in den tollen Tagen gerne dem Bützje vorangegeben sein darf. Aber bitte das Aldi-Preisschild abmachen! Ansonsten wird dat Strüßje gern geworfen und gefangen beim Sitzungskarneval und bei den Zöch.

Möhn

Ein Sonderkapitel des Karnevals gehört, vor allem in Beuel, den Wievern, den Frauen. Die ihren eigenen Fas-



Keinen Spaß bei der Prüfung? Jeder Jeck ist uns willkommen.



Ganz ohne Termin und langes Warten, prüfen unsere DEKRA Experten, bei der Hauptuntersuchung, ob Ihr Fahrzeug noch sicher und umweltverträglich ist.

DEKRA wünscht eine „jecke“ Zeit.

DEKRA Automobil GmbH
Saime-Genc-Ring 4
53121 Bonn
Telefon 0228.55911-0

www.dekra.de/bonn



LEPPER



**Leidenschaft
ist das beste
Werkzeug.**

Wir wissen, was wir tun.

DAS HANDWERK
DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEUBANN



Lepper Holzdesign GmbH
Godesberger Str. 29
53175 Bonn

www.lepper-holzdesign-bonn.de



Lepper Fensterbau GmbH
Godesberger Str. 29
53175 Bonn

www.lepper-bonn.de





telovend aus der Tradition der Waschweiber vom Rhein herleiten. Und wenn die Schönheiten in die Jahre kommen, dann heißt man sie Möhn. Nicht weniger attraktiv, aber vielleicht selbstbewusster und zupackender!?

Zoch

Der Zoch, also der festliche Karnevalsanzug, bevorzugt am Rosenmontag, ist der Höhepunkt der fünften Jahreszeit. Dann sind alle Jecken fein kostümiert auf der Straße, singen, schunkeln und rufen:

Kamelle

Ja, richtig, Kamelle. Denn dann regnet es Bonbons und andere Süßigkeiten. Im Idealfall kommt dann alles zusammen: Bützje, Strüßje und „Vitamine“ (Apfelsinen). Noch einmal richtig schwelgen, denn...

Nubbel

...am Aschermittwoch ist alles vorbei. Dann wird der Nubbel, die Strohpuppe, die all die Sünden der Karnevalstage mitangesehen hat, für die Missetaten anderer verurteilt und verbrannt, auf dass die Sünde aus der Welt geschafft ist.

Alaaf

Aber bevor es so weit ist, nehmen wir noch einmal Anlauf und knöpfen uns den allerwichtigsten Begriff des Karnevals vor. Es ist: Alaaf. Denn der Rheinländer lässt sich den Karneval nicht nehmen! Ob Orkan, Irak-Krieg oder Pandemie, wenn schon nicht alles geht, ein bisschen Tradition und Herz muss schon sein. Deshalb müssen wir an dieser Stelle mal anerkennend ausrufen: „ein dreifach donnerndes: Rheinland Alaaf!!!“

Es ist der wohl berühmteste und besterforschte Narrenruf zwischen Bonn und Düsseldorf. Aber was bedeutet er eigentlich? Dass er nun donnernd sein muss, hat natürlich mit den überschüssigen Kräften des Karnevalisten zur fünften Jahreszeit zu tun. Dass wir den Schlachtruf als dreifach anmoderieren hat wiederum mit dem kirchlichen Hintergrund des Festes zu tun: Drei Mal ist göttlich!

Womit wir beim Begriff „Alaaf“ angekommen sind. Der Sprachforscher Peter Honnen hat herausgearbeitet, dass es bei dem Wort „eigentlich keine Geheimnisse“ gibt.

Es bedeutet wörtlich: alles abwärts, also Kölsch: all af. In unserem Beispiel wäre die Langform: Alles steht unter

dem Rheinland! Anders ausgedrückt: Nichts geht über das Rheinland! Oder noch prägnanter: Ein Hoch auf das Rheinland! Da simmer aber dabei.

Der älteste Nachweis für den Begriff findet sich auf einem Bierkrug aus dem Jahre 1550. Er wurde 1951 in Köln entdeckt. Darauf steht: Allaf für einen goden Druingk, also: Nichts geht über einen guten Schluck. Die Fachleute schließen daraus, dass Alaaf früher ein allgemeiner Hochruf war, der nicht nur auf Karneval beschränkt war. Und auch nicht auf das zentrale Rheinland, sondern auch in Dortmund, Essen und Aachen zur Anwendung kam.

Die Herkunftsdeutung ist so facettenreich, dass sie schier grenzenlos ist: Das keltische Glück hieß „Alef“, der hebräische Buchstabe „Aleph“ ist im Tarot dem Narren zugeordnet, das englische „aloft“ bedeutet »hoch oben«, das spanische „alaber“ heißt »loben«. Im Französischen heißt »hoch dir, Köln«: „élève-toi, Cologne“. Es gibt noch viele weitere mehr oder weniger nachvollziehbare Erklärungsversuche. Am Ende zählt vielleicht der psychologische Befund, dass ein donnerndes Alaaf mit seinen offenen Vokalen den Menschen befreit von all seinen Bedrückungen.

In diesem Sinne: Rheinland Alaaf!

Jörg Manhold ist als Rheinländer, der am 11.11. geboren ist, mit einer besonderen Liebe zum Karneval, Brauchtum und Dialekt ausgestattet. Er lebt mit seiner Frau und seinen drei Kindern in der ehemaligen Hauptstadt Bonn, dem beschaulichen Bundesdorf am Rhein. Der studierte Musikwissenschaftler und gelernte Zeitungsredakteur hat im Bonner General-Anzeiger die regelmäßige Kolumne „Rheinische Redensarten“.





himpel werbung.de



Fahrzeugbeschriftungen Schilder & Werbeanlagen PVC-Banner Logo-Entwicklung Geschäftsdrucksachen



Bönnsche Mädche
bütze joot!

Heinz Klein

GARTENGESTALTUNG

Bornheim 02222 - 605 68 · Gartengestaltung-klein.de



GIMBEL GmbH

Die Ordenschmiede

Ganz besondere Dinge
muss man auch
besonders machen.

Herrenausstattung | Kühlschrankschmiede | Medaillen | Military Coins
Orden Karneval/Fasching | Pins | Plaketten | Pokale/Trophäen
Schlüsselanhänger | Schützenorden | Specials | Staatsorden

0228-679000 | info@Gimbel-Bonn.de | www.Gimbel-Bonn.de





JECK JEHT NET WEG - AUCH NICHT IN BUSCHDORF

von Kay Nettekoven

Wie alle Vereine, musste auch der Karnevalsausschuss Buschdorf über eineinhalb Jahre auf den Karneval verzichten. Der Verein und das Dorf leben allerdings nach dem Motto, das auch der Festausschuss Bonner Karneval für die Session 2021/2022 verwendet: „Jeck jeht net weg“. Für uns Buschdorfer gilt in dieser Session außerdem das Motto „Corona hin, Corona her, en Buschdorf fiere me Fasteleer“.

Corona hat einiges verändert. Es bleibt allerdings dabei, dass der Karnevalsausschuss Buschdorf auch in diesem Jahr wieder stolz auf seine Tanzgarde ist. Es gab zwar leider, auch durch die lange Coronapause, ein paar Abgänge, doch es konnten auch einige neue Tänzerinnen begrüßt werden. Dass die Tänzerinnen und Tänzer trotz der Corona-Unterbrechung und eingeforderten Hygienemaßnahmen den Spaß nicht verloren haben, ist ein Verdienst der Leiterin der Tanzgarde, Tanja Nettekoven. Sie hat es verstanden, mit Kleinigkeiten allen



immer wieder Freude zu bereiten. Der Vorschlag zum Karnevalshelden und der Erhalt des Ordens von Radio Bonn/Rhein-Sieg war dafür dann eine verdiente Auszeichnung. So oft es in der Zeit möglich war, wurde das Training durchgeführt und drei tolle Choreographien auf die Beine gestellt. Neben Tanja, die sich bei jedem Training etwas Neues einfallen ließ, gilt hier der Dank auch an unser Vorstandsmitglied Margret Klein. Sie hat, als Sport nur im Freien möglich war, ihren Garten für das Training zur Verfügung gestellt. Die Tanzgarde hofft, nach der langen Pause, nun auf zahlreiche Auftritte.

Was wäre aber eine Session ohne Tollität? Prinzessin Doris II. (Schürmann) wird in der Session die Buschdorfer Narren regieren. Die im Nachbarort Hersel lebende Doris ist eine Frohnatur und zeigt dies auch gern. Als Gründungsmitglied, Vorstandsbeauftragte und Sena-

torin der KKG Bönnsche Chinese e.V., ist sie im Bonner Karneval fest verwurzelt. Die Diplom Sozialarbeiterin hat viel mit Menschen zu tun und bringt diesen auch gern Freude. Dieses Engagement zeigt sich in einem ihrer Hobbies. Als „Schürmanns LiLa“ unterhält sie die Menschen mit ihrer Drehorgel. Sie verfügt dabei über ein sehr großes vielfältiges Repertoire an Musik. Wenn man sich fragen sollte, woher der Künstlername kommt, wird man es verstehen, wenn man sie mit ihrer Drehorgel sieht.



Der Karnevalsausschuss Buschdorf freut sich darauf, mit Prinzessin, Tanzgarde, Mitgliedern und Freunden durch die Session zu feiern. Corona hin, Corona her, en Buschdorf fiere me Fasteleer!

Anmerkung:

Trotz dem vielversprechenden Motto haben unsere Buschdorfer Freundinnen und Freunde Corona-bedingt die geplante Proklamation von Doris Schürmann, unter Einbindung der designierten Prinzessin Doris II., am 19. November 2021 abgesagt. Für die nicht leichte Entscheidung erhielten sie viel Zuspruch. Sollten einige nun denken, dass es ihrem Motto widersprechen würde, so glauben wir von unseren Buschdorfer Freunden zu wissen: Sie können ihren Fasteleer auch etwas verhaltener leben und feiern.





FESTAUSSCHUSS BONNER KARNEVAL E.V.
ZUR PFLEGE FASTNACHTLICHER BRÄUCHE IM BUND DEUTSCHER KARNEVAL

Festabzeichen Session 2021 / 2022



Das Festabzeichen kann zum Stückpreis von 3,00 €
bei der **Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.**
- Geschäftstelle oder Vereinslokal - erworben werden.

Mit dem Erwerb unterstützen Sie die Arbeit des Festausschuss Bonner Karneval und der Vereine!





PRINZ MARCO I. UND BONNA NADINE I. „JECK JEHT NET WEG“

Wegen der Corona-Pandemie regieren die Beiden in gleich zwei Jahren, 2021 und 2022, die Bonner Jecken. In der Session 2020/2021 konnten sie leider nur vereinzelt ihrem närrischen Auftrag nachkommen.

Nach der langen Zwangspause wurden sie Bonner Marktplatz mit großer Begeisterung wenige Tage später, am 15.11.2021, Bonner Tollitäten bei unserem Karnevals-Mitsingabend in unserem Vereinslokal und auch uns haben

Nun hoffen sie nach ihrer Proklamation am 7. Januar 2022 im Bonner Maritim-Hotel auf eine schöne und normale Session.



am 11.11.2021 bei Ihrer Vorstellung auf dem Marktplatz empfangen und gefeiert. Nur konnten wir die sympathischen Jecken – Ordensfest und lokal „Kaiser Garden“ näher kennen sie dann so richtig begeistert.

mation am 7. Januar 2022 im Bonner Maritim-Hotel auf eine schöne und normale Session.

Prinz Marco I. Wiese

Marco Wiese wurde 1984 in Troisdorf geboren. Er ist verheiratet und lebt mit seiner Frau und seinen zwei Kindern in Niederkassel. Von Kindesbeinen an hat er den Karneval in seinem Heimatort Troisdorf-Sieglar mitgefeiert und konnte im Jahr 2015 bei der 1. Großen KG Sieglar im Gefolge des Dreigestirns erste Erfahrungen mit dem organisierten Karneval machen. Marco Wiese arbeitet bei der PSD Bank West eG in Bonn als Leiter des 2018 neu eröffneten BeratungsCenters in der Maximilianstraße. Sein größtes Hobby neben dem Reisen ist der Sport. Er verbringt viel Zeit mit Fahrradfahren, Laufen und Wandern, interessiert sich aber auch leidenschaftlich für Fußball und Eishockey. Marco Wiese tritt als Prinz für das Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V. an, das, wie sein Arbeitgeber im Jahr 2022 seinen 150. Geburtstag feiert.

Bonna Nadine I. Klein

Nadine Klein wurde am 27.12.1980 ebenfalls in Troisdorf geboren und lebt in Königswinter. Schon im Alter von sechs Jahren wurde sie Mitglied der Beueler Stadtsoldaten, wo sie im Kindercorps aktiv war. Ihre große Leidenschaft für den Karneval konnte sie 2001 als Mitglied des Alten Beueler Damenkomitees als Wäscherprinzessin in Beuel ausleben. Seit 2016 ist sie dort als Mitglied auch aktiv. Als Bonna tritt sie, wie auch Prinz Marco I. für das Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V. an. Sie arbeitet als Bürokauffrau bei der Firma IRS Schadenszentrum Vögeli in Bonn.



Seine Tollität der Prinz und Ihre Lieblichkeit die Bonna sind die Symbolfiguren und die höchsten närrischen Repräsentanten des Bönnschen Fastelovends in der Bundesstadt Bonn. Der Brauch, dass in jeder Session ein Prinz Karneval und heute ein Prinzenpaar ausgerufen wird, begann schon zum Ende des 19. Jahrhunderts.

Einiges Wissenswertes zur Geschichte des Prinzen Karneval und der Bonna findet Ihr hier:

<https://www.karneval-in-bonn.de/start/Prinz-und-Bonna/Unsere-Prinzenpaare/index.html>





UNSER JUBILÄUMSABZEICHEN

Wenn man sich die nebenstehende Seite anschaut, dann fällt sicherlich ins Auge, dass für unser Jubiläumsabzeichen das Mittelteil in unserem schönen Orden erhalten musste.

Und das ist gut so, denn damit präsentieren wir nicht nur einen prunkvollen Orden, sondern auch ein jubiläumsgerechtes Abzeichen.

Die Abzeichen, etwas größer für die Herren und ein wenig kleiner für die Damen und Kinder, wurden bei unserem Weihnachtsessen am 6.

Dezember 2021 vom Nikolaus an die anwesenden Mitglieder und an einige anwesende Gäste überreicht.

Durch eine Spende besteht auch für interessierte Nichtmitglieder und Sammler die Möglichkeit, unser schönes Jubiläumsabzeichen zu erhalten.



Herren



Damen

Ihr Ansprechpartner für Karnevalsorden und vieles mehr

Orden Bley

Maarstraße 43-45
53227 Bonn-Beuel

Tel.: 0228-429910-0
Fax.: 0228-429910-11

E-Mail: info@ordenbley.de
www.ordenbley.de



2019



2020



2021





ORDEN NUMMER ZEHN - EIN PRUNKVOLLER ORDEN

Ein besonderer Orden sollte es zum 10-jährigen Jubiläum unserer Gesellschaft sein.

Und nun überzeugt Euch selbst, ob wir unsere diesbezüglichen Ideen auch umsetzen konnten.

Kaum war die „besondere“ Session 2021 verstrichen, da standen wir schon mit unseren Aufzeichnungen bei unserem Gründungs- und Senatsmitglied Ingo Bley von der Firma **Orden Bley GmbH** auf der Matte.

Schon Mitte April 2021 konnten wir dann seinen Entwurf absegnen und etwas später auch einen ersten Anschauungsorden begutachten. Zur Abholung standen alle Orden am 11. August 2021 bereit und wir waren, wie seit 10 Jahren, glücklich und zufrieden.

Der goldfarbene Orden, bei dem unser kleines Jubiläum, der Vereinsname in deutscher und in chinesischer Schrift, sowie unsere Vereinsfarben gut zur Geltung kommen, ist reichlich mit Schmucksteinen besetzt. Also wahrlich ein prunkvoller Orden. Unser Vereinslogo stellt wieder den oberen Teil des Ordens dar. Dort erkennen wir auch die Gründungszahl „2012“.

Vorgestellt und erstmals überreicht wurde der Orden an unsere Mitglieder und an einige Gäste am 15. November 2021 bei unserer Veranstaltung Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend im Kaiser Garden.

Traditionell gibt es den Orden wieder als kleinen Damen- und einen etwas größeren Herrenorden. Unseren Mitgliedern, Sponsoren und Inserenten, sowie besonderen Gästen, verleihen wir den Orden bei unseren Veranstaltungen oder wir überbringen ihn auch gerne.

Doch auch für Nichtmitglieder und interessierte Sammler besteht wieder die Möglichkeit, das schöne Stück zu erwerben:

den **Herrenorden** für eine Spende ab 35,00 € – für Mitglieder ab 30,00 €
den **Damenorden** für eine Spende ab 25,00 € – für Mitglieder ab 20,00 €


Macht von dieser Möglichkeit bitte regen Gebrauch. Mit Eurer Spende unterstützt Ihr unsere in Deutschland einzigartige Kultur- und Karnevals-Gesellschaft und Ihr erhaltet im Gegenzug einen sicherlich seltenen deutsch-chinesischen Orden.

Damenorden



Herrenorden





Zertifizierter
Seniorenberater
(IFU/ISM gGmbH)

Zertifizierter
Fachberater für das
Baugewerbe und
das Handwerk
(IFU/ISM gGmbH)

Da wird sogar der Steuerberater jeck.

- ✔ Steuerliche Beratung
- ✔ Existenzgründungsberatung
- ✔ Betriebswirtschaftliche Beratung
- ✔ Finanz- und Lohnbuchhaltung
- ✔ Jahresabschluss und Gewinnermittlung
- ✔ Steuerberatung bei Ihnen zu Hause

Wir wünschen
allen Kunden, Freunden
und Partnern schöne
Karnevalstage.



KARNEVALSAUFTAKT MIT NEUEN MITGLIEDERN

Etwas über 100 Mitglieder und Gäste wurden am 15. November 2021 von Doris Schürmann (designierte Prinzessin Doris I. von Bonn-Buschdorf) als „Schürmanns Lila“ mit ihrer Drehorgel zum Karnevalsauftakt - Ordensfest und Mitsingabend unserer Gesellschaft im Eingangsbereich vom China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel begrüßt.

Einlass wurde nur nach einer erfolgten Anmeldung und Kontrolle der Teilnehmer nach den Corona-Regelungen für die Gastronomie gewährt.

Der durch Presse, Funk und Fernsehen weitbekannte Kaiser Garden-Roboter „Bella“ wuselte durch das Restaurant und begrüßte die Jecke mit dem bekannten Lied der Domstürmer: Nur Du bist meine Liebe, meine Stadt und mein Verein.

In die Karnevalssession 2021/2022, die unter dem Motto: „Jeck jeht net weg“ steht, starteten die „Bönnsche Chinese“ mit einem kleinen, aber feinen Programm. Für Stimmung sorgten die Gruppe „Sibbeschuss“, Ralf Dreßen und der Alleinunterhalter Stefan Linden. Allesamt Mitglieder unserer Gruppe Musik und Gesang, die von unserem Leiter der Gruppe, Franz Wahl, präsentiert wurden.

Die designierten Bonner Tollitäten der Sessionen 2020/2022, Prinz Marco I. (Wiese) und Bonna Nadine I. (Klein) besuchten uns in Begleitung der Bonner Festausschusspräsidentin Marlies Stockhorst ebenfalls.



Unser Vorsitzender Werner Knauf, der zuvor die Mitglieder und Gäste herzlich begrüßt hatte, präsentierte ferner den zehnten Orden der Gesellschaft, der an die Mitglieder und an einige Gäste, hygienisch verpackt und mit Bützchen, Motto und Logo als Aufkleber versehen, überreicht wurde. Unter den Ehrengästen waren: Franziska Müller-Rech (Mdl) und der Bonner Bezirksbürgermeister Jochen Reeh-Schall.

Sehr erfreulich: Mit Petra Kohnen, Denise Schade (designierte Prinzessin Denise I. von Bonn-Dransdorf) und David Rinke konnten wir drei neue Mitglieder begrüßen. Und über die Zylindersammlung von 262,00 € und über Spenden von Dr. h.c. Heinz-Jürgen Bauer, Heinz Nadler und vom Bornheimer Bürgermeister Christoph Becker haben wir uns ebenfalls sehr gefreut.

Am gleichen und am nächsten Tag schrieben uns:

Werner Dierker aus Bornheim

... für ein Fest unter Corona-Bestimmungen war das ein tolles Fest. Ihr versteht es einfach, auch unter erschwerten Bedingungen dem närrischen Frohsinn eine adäquate Bühne zu geben. Herzlichen Dank dafür..

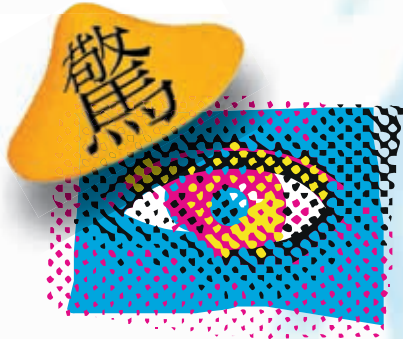
Frank Engel-Strebel aus Bornheim

... und Euch vielen Dank für den schönen Orden. Kommt gut durch die Session ...









eps
helmut schreck

services für digital- und printmedien

römerweg 30

53121 bonn

telefon: +49 228 24027601

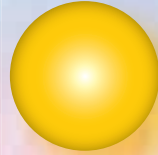
e-mail: info@eps-bonn.de

www.eps-bonn.de



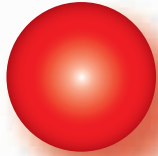
IT-SERVICES

bildbearbeitung • digitalisierungen
datenbearbeitung – mac & pc
fremdsprachensatz • webseitenpflege
individuelle programmierungen
für webseiten (html / php)
schulungen für adobe-programme
vhs-videobänder auf dvd
schallplatten auf cd



GROSSFORMATDRUCK-SERVICE

großformat-plakate • displays • autoaufkleber • magnetfolien
in- und outdoor-banner • kaschieren • laminieren • cellophanieren



FOLIENPLOT-SERVICE beschriftungen und logos
für schaufenster, fahrzeuge, usw.

... JOODE SAACHE MAACHE ...

DIGITAL- UND PRINTMEDIEN

OFFSET- UND DIGITALDRUCKSERVICE

geschäftsdrucksachen
privatdrucksachen • prospekte
broschüren • hefte • festschriften
handzettel • plakate
flyer und karten aller art
gebundene skripte für studenten
familiendrucksachen
FOGRA-zertifizierte proofs



Satz + Druck

Horst Wolf

Drucksachen für jeden Bedarf!

fraunhoferstraße 2

53121 bonn

telefon: +49 228 662022

telefax: +49 228 662069

e-mail: druckerei-wolf-bonn@t-online.de

www.druckwolf.de





Waltraud Bierbaum aus Bonn

... sehr schöner Jubiläumsorden, freue mich schon drauf ...

Andreas Dames aus Bonn

... es war eine schöne Veranstaltung und somit ein stimmungsvoller, gelungener Abend ...

Stefan Söntgen aus Bonn

... vielen lieben Dank für die gestrige Veranstaltung, sie hat uns sehr gefallen ...

Stephanie Schröter aus Bornheim

... Es war sehr schön. Vielen Dank ...

Rahim Öztürker aus Bonn

... es war sehr gute Stimmung mit der rheinischen Musik und den tollen Köstlichkeiten der chinesischen Küche. Herzliche Dank für die Einladung und für den wunderbaren Orden ...

**Michael Weyer aus Bonn
für das designierte Dransdorfer Prinzenpaar**

... Heute war der designierte Prinz Michael I. mit seiner Prinzessin Denise I. beim Ordensfest seines Vereins Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. zu Gast. Vielen Dank für die schönen Stunden ...





KOLAILA

釣魚台酒樓

Authentische chinesische Küche im Bonner Stadtzentrum

Die Quintessenz von Ying und Yang servieren wir Ihnen gerne am Tisch.

Unsere Sterneköche kreieren ihr Meisterwerk nach alt bewährter asiatischer Tradition und verfeinern sie mit postmodernen Akzenten und glühender Leidenschaft.

Frisch, kreativ und köstlich — unser Credo für Ihren Gaumengenuss.

Finden Sie die beste Kombination aus Ost und West und gönnen Sie sich vielleicht noch einen edlen Tropfen.

Öffnungszeiten:

Mo: 17:30 - 23:30 Uhr

Di - Sa: 11:30 - 15:30 Uhr

17:30 - 23:30 Uhr

Sonn- und Feiertags:

durchgehend 11:30 - 23:30 Uhr

Kontakt:

Telefon: +49 228 96 59 69 19

Telefax: +49 228 96 59 86 16

E-Mail: info@kolaila.de

Internet: www.kolaila.de

BERLINER FREIHEIT 19-21

53111 BONN

Unsere Buchhandlung am Paulusplatz

Bücher, Postkarten, Zeitschriften, Geschenkartikel



Bücher schmökern, Zeit genießen

Email: paulusplatz@unserebuchhandlung.de

Mo. - Fr. 9:00 - 18:30 Uhr • Sa. 9:00 - 16:00 Uhr

Inhaber: Philipp Seehausen

Paulusplatz 2 • 53119 Bonn • Tel.: 0228 669816

Literaturbühne Tannenbusch



17. Februar 2022

Gerrit Winter

„Sei eine Stimme, nicht nur ein Echo“

Musikalische Buchlesung



25. März 2022

Ursula Kollritsch, Stephanie Jana
und Wolfgang Werner

„Sommerträume auf Sylt“

Premierenlesung mit Musik



1. April 2022

Ralf Kramp, Tatjana Kruse, Elke
Pistor und Isabella Archan

„Ich lach Dich tot“

Musikalische Buchlesung

Unser Onlineshop:

www.unserebuchhandlung.de





LIVE-STREAM AUS BONN NACH CHINA

Von Antonia Süsser und Biggi Landsberg

In Zusammenarbeit mit der Deutschen Zentrale für Tourismus (DZT) China, Historic Highlights of Germany (HHoG), der Bonn-Information der Stadt Bonn und in Kooperation mit der Kultur- und Karnevalsgesellschaft „Bönnsche Chinese e.V.“ sowie dem Beethoven-Haus.



Dank Internet und der modernsten Technik gibt es auch in Reise-erschwernten Corona-Zeiten Möglichkeiten, die Kultur und Schönheit der Stadt Bonn ins ferne China zu tragen. Zusammen mit der DZT China, den Historic Highlights of Germany waren die Bonn-Information und die „Bönnschen Chinesen“ am 18.11.2021 an einem Live-Stream durch Bonn beteiligt. Die Aktion lief über die chinesische App „Mafengwo“. Mafengwo ist in China eine der beliebtesten Reise-Webseiten und eine der meist genutzten Apps. Sie dient als neue Form der Tourismus-Werbung und bietet umfassende Informationen von über 60.000 Reisezielen auf der ganzen Welt.

Wie so oft, wenn man etwas zum ersten Mal macht, es war für die Mitarbeiterinnen der Bonn-Information als Hauptorganisatorinnen ein aufregendes Projekt, galt es da Einiges im Blick zu halten – von der logistischen Organisation bis hin zur Technik. Zwei Stunden Zeit hat der Filmende, Tausenden von Chines*innen die Bonner Innenstadt live und in Farbe über das Mobiltelefon näher zu bringen und, im besten Falle, schmackhaft zu machen. Eigentlich ein leichtes Spiel, Bonn hat ja so Einiges zu bieten!

Am Anfang stand aber die Überlegung: wer im Team spricht so gut Chinesisch,

dass es für eine Vorstellung der Bonner Innenstadt in einem Live-Stream reicht? Richtig, niemand! Gut, dass die Gästeführerin der Stadt Bonn, Frau Hesper-Yang, zur Verfügung stand und auch Ihr Fachwissen über Bonn gleichzeitig mit einbringen konnte. Es fehlten aber noch zwei weitere Personen, die in chinesischer Sprache unterstützen. Da man in Bonn und im Karneval gut vernetzt ist, bedurfte es nur eines Anrufs bei Werner Knauf, dem 1. Vorsitzenden der Kultur- und Karnevalsgesellschaft „Bönnsche Chinese e.V.“ mit der Bitte um Unterstützung. Spontan erklärten die beiden „Bönnsche Chinese“ Frau Yun und Herr Dr. Shen sich dazu bereit, bei diesem Projekt mitzuwirken und Bonn in ihrem Heimatland zu präsentieren.



Über Werner Knauf wurde schnell das erste Treffen geplant. Nach der Vorstellung des Projekts am 30.09.2021 stürzten sich alle Beteiligten in die Vorbereitungen. Technik wurde organisiert, von Gimbal (man lernt nie aus) und Mikrofonen (wie verkabelt man richtig), bis hin zu genügend Mobiltelefonen und Power-Banks. Begehungen vor Ort wurden durchgeführt und mehrere Absprachen, wer was wie warum macht. Eine Sightseeing-Route wurde dank den Profis der Bonn-Information und





FREUDE. JOY. JOIE. BONN.



Frau Hesper-Yang schnell ausgetüftelt und besondere Highlights fix angefragt.

Am 18.11.2021 um 12.30 Uhr war es dann soweit. Pünktlich und bei Sonnenschein ging der Live-Stream online. Zunächst gab es die Begrüßungsrunde, es folgte der Start mit weitreichenden Informationen übers Beethovenhaus, danach eine kurze Führung im Museum und anschließend das erste Gewinnspiel vor dem Museum-Shop. Auf dem „Weg berühmter Persönlichkeiten“ in der Bonngasse war sicherlich die besondere Attraktion das „zufällige“ (hust, grins) Treffen mit Rolf „Bibo“ Mayr, dem größten Mann Deutschlands in seiner Bonner Stadtsoldaten-Uniform sowie seinem Stadtsoldaten-Kameraden Hans-Georg Walden. Der Fahnenträger und der Geschäftsführer der Bonner Stadtsoldaten berichteten über ihr Traditions-corps, das ihre Uniform mit Kurfürst Clemens August verbindet und über das Karnevalsbrauch-tum im Allgemeinen.



Bonn*i*nformation

- Touristische Beratung
- Gästeführerservice
- Zimmervermittlung
- Bonn-Souvenirs
- Stadtrundfahrten und Rundgänge
- Online Shop
- Theater- und Konzertkasse

Windeckstraße 1/ am Münsterplatz, 53111 Bonn

Hotline: 0228 - 77 50 00

bonninformation@bonn.de, www.bonn.de
shop.bonn.de

Öffnungszeiten:

montags bis freitags 10 bis 18 Uhr
samstags 10 bis 16 Uhr
sonn- und feiertags 10 bis 14 Uhr



Nach einem Besuch der Remigiuskirche mit Besichtigung von Beethovens Taufbecken und dem 2. Gewinnspiel in der Brüdergasse bewegte sich das Filmteam über den Marktplatz (mit Vorstellung des Alten Rathauses) bis zum Remigiusplatz. Dort spielte auch „ganz zufällig“ der Bonner Orgelspieler Hermann „Fuss“ Hergarten schöne Beethoven-Melodien auf seiner „Stüber“-Drehorgel. Natürlich gab





es auch hier ein Interview und „Fuss“ berichtete über seine Verbundenheit zu Beethoven.



Der Trupp folgte dem Duft von Glühwein und bewegte sich im Anschluss des 3. Gewinnspiels Richtung Münsterplatz. Dort traf die Gruppe auf Werner Knauf und den Präsidenten der Bönnschen Chinesen, Herrn Jin Jian Shu. Die beiden erzählten bei einem Heißgetränk über die Aktivitäten und Geschichte des Vereins. Natürlich erfolgte noch ein Schwenk über den Bonner Weihnachtsmarkt und dem Beethovendenkmal. Mit einem Abschlussfoto des gesamten Organisationsteams auf dem schönen heimischen Weihnachtsmarkt endete der 2-stündige Live-Stream gut gelaunt.

Dank ausgiebiger Kommunikation, guter Vorbereitung und eines Testlaufs in Echt-Zeit konnte der Live-Stream erfolgreich durchgeführt werden – mit mehr als 80.000 Zuschauerinnen und Zuschauern in China, die dem Moderatoren-Team mit zahlreichen Kommentaren und Likes den Auftritt dankten.



Aufregend und spannend sind solche Projekte! Das Team der Bonn-Information bedankt sich ganz herzlich bei allen Beteiligten, die zur gelungenen Durchführung beigetragen haben!



weltweite
Umzugsqualität
durch

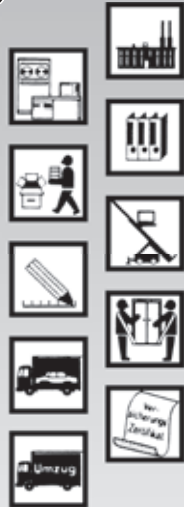
INTERNATIONALE MÖBELSPEDITION

NORRENBERG

Kompetenz
und
Fortschritt



BONN KLARA-M.-FABBINDER-STR. 1
TEL: 02 28 / 65 56 73
FAX: 02 28 / 65 57 67



**Laache is de
beste Medizin**

ANTONIUS 
APOTHEKE

Sonja Sonnenschein e.k.

Am Kettelerplatz 10
53121 Bonn
T.: 0228 / 66 13 44
F.: 0228 / 66 70 78
E.: info@antoniuss-apo-bonn.de
W.: www.antoniuss-apo-bonn.de





DAS DRANSDORFER PRINZENPAAR EIN STÜCK VON UNS!

Am 20. November 2021 wurde in der festlich geschmückten Dransdorfer Burg das Dransdorfer Prinzenpaar, Prinz Michael I. (Zöllner) und Prinzessin Denise I. (Schade), vom Präsident der Großen Dransdorfer Karnevals-Gesellschaft e.V., Willi Baukhage, vorgestellt und von der Bonner Festausschusspräsidentin Marlies Stockhorst proklamiert.

Die Laudatio von Marlies Stockhorst auf die Tollitäten wurde oft vom Beifall der anwesenden Gäste unterbrochen. Allein aus diesem Grund und weil es um Dransdorfer Prinzenpaar geht, beide sind Mitglieder unserer Gesellschaft und damit ja auch „ein Stück von uns“, möchten wir Euch die Rede und die Laudatio der Bonner Festausschusspräsidentin nicht vorenthalten:

Der Karneval hat die soziale Aufgabe Menschen miteinander zu verbinden, zesamme ze laache ävver och zesamme ze kriesche.

Wenn jeder Einzelne von Euch dies auch heute noch sagen kann, ich identifiziere mich mit der GDKG, ich engagiere mich für den Ortsteil der Stadt Bonn – für Dransdorf – für die Traditionen stehen wir ein, dann werden alle Mitglieder und Freunde der Großen Dransdorfer auch weiterhin wunderbar miteinander feiern können. Denn, ihr feiert in der Session Euer 50-jähriges Jubiläum. Dann, ja dann ist es auch heute so wie vor 50 Jahren, dann trifft euer Motto 100 % zu, denn:

Fastelovend hück und wie et wor Datt mache mir seit 50 Jahr!

Nun zu Euren designierten Tollitäten!

Michael Zöllner, seit etwas mehr als 50 Jahren bist Du ein Dransdorfer Jung.

Die ersten Aktivitäten Deiner Gesellschaft der GDKG hast Du wahrscheinlich im Kinderwagen erlebt. Die ein oder andere Kamell wirst Du damals schon im größten Vierdelzoch von Bonn gesammelt haben.

Was Du in Deinem Lebenslauf zu Dransdorf schreibst, ist eine Liebeserklärung an Deinen Ortsteil Dransdorf:

In Dransdorf gezeugt, aufgewachsen und geblieben. Hier in Dransdorf lebst Du mit Deinem Partner Michael Weyer.

Hier trifft das Lied zu: Du bist meine Liebe meine Stadt.

Als Mariechen der Prinzengarde hast Du schon exklusiv

ve Luft geschnuppert, im blau-weißen Mariechen Kostüm wurdest Du auf einer „Sänfte“ in den Gürzenich von Dransdorf getragen. Die Menschen jubelten der Prinzengarde und natürlich Dir zu. Ganz majestätisch hast Du dort

schon Kamelle unter das Volk verteilt.

Nun trägst Du trägst in Deinem Ornat die Farben der GDKG, rot-weiß, deren Mitglied Du bist. Du engagierst Dich auch bei der Kultur und Karnevalsgesellschaft der Bönnsche Chinese und bist Präsidiums-Mitglied im Festausschuss Bonner Karneval. Du trägst Verantwortung, Du weißt wie wichtig der Brauch Karneval in Bonn ist.

Michael, Dein Name stammt über das Griechische aus dem Hebräischen und bedeutet: Wer ist wie Gott? Dein Namensgeber ist der Erzengel Michael. Menschen mit dem Namen Michael sind gesellig und bei ihnen stehen Herz und Verstand in einem gesunden Gleichgewicht. Da ist es nicht verwunderlich, dass Du quasi aus dem Stand heraus, hück heißt dat jo Start-up Unternehmen, 6 Post- und Schreibwarenfialien in Dransdorf, Duisdorf, Bonn-Südstadt, Eendenich, Friesdorf und Bad-Honnef übernommen oder gegründet hast und Dein Eigen nennst.

Zu diesen wunderbaren Eigenschaften, Herz und Verstand, die in Verbindung zu Deinem Namen stehen, bist Du auch noch im Zeichen des Krebses geboren.

Diesen Menschen, die im Sternzeichen Krebs geboren sind, sind die liebevollsten Partner und die treuesten Freunde. Zwischenmenschlichkeit, Respekt und vor allem Fairness sind ihm sehr wichtig. Für seine Werte setzt er sich ein.

Somit gilt als Fazit, lieber Michael, Du bist geeignet für die hohe Würde in Dransdorf als Prinz zu regieren.

Jetzt, lieber Michael und liebe Karnevalsfreunde kommt der Moment der Proklamation...

Lieber Michael, jetzt bist Du Prinz Karneval von Dransdorf.

Dreimal Alaaf!





Schmickler
Wasser / Wärme / Neue Energien

M E I S T E R B E T R I E B



Klara-M.-Faßbinder-Str.11
53121 Bonn

0228 - 763 843 00

www.schmickler-bonn.de

WIEHLPÜTZ

Wir machen mehr aus Stahl und Aluminium!

**STAHLBAU
KRANBAU
METALLBAU
SCHLOSSEREI**

WIEHLPÜTZ Stahl- und Metallbau GmbH
Bendenweg 101 · 53121 Bonn-Dransdorf

Telefon: (02 28) 66 800 - 0 · Telefax: - 50

Internetpräsenz: www.wiehlpuetzbonn.de
E-Mail-Adresse: info@wiehlpuetzbonn.de





Nun zu Dir liebe Denise, Du bist ja im Verhältnis zu Michael, noch ein junger Hüpfen. Geboren am 28.04.1993 als Denise Schade im Sternzeichen des Stiers.

Doch zuerst zu Deinem Namen, Denise ist die französische weibliche Form von Dennis. Ursprünglich kommt der Vorname Denis von Dionysos, dem griechischen Gott des Weines und der Fruchtbarkeit.

Der Name Denise ist nicht so häufig, aber besonders. Eine berühmte Namenschwester von Dir ist die Eiskunstläuferin Denise Biellmann. Sie war die erste Frau, die den dreifachen Lutz springen konnte und nach ihr wurde eine Eiskunstlauf-Figur benannt, die berühmte Biellmann-Pirouette.

Pirouetten und der dreifache Lutz sind Dir sicher nicht unbekannt, denn in einem Nebenberuf arbeitest Du in den Lambertus Stuben und hier wirst Du sicherlich oft viele Pirouetten drehen müssen, um den Bestellungen nachzukommen.

Sicherlich kommen viele Gäste nur Deinetwegen dort hin, denn so manchmal höre ich die Gäste singen:

Oh, Denise, dooby doo
I'm in love with you
Denise, dooby doo
I'm in love with you

Das Lied ist von Randy and the Rainbows, heißt Denise. Genau so wie Micky Krause singt:

Wir gehen nur dahin
Wegen der Kellnerin
Wir gehen immer wieder hin
weil wir total gern bei ihr sind
Sie ist so schön
Wow
So wunderschön!

Nun zu Deinem Hauptberuf. Nach dem Abitur und Deiner Ausbildung als Justiz-Sekretärin arbeitest Du heute im Bundesamt für Justiz in Bonn, deren Präsidentin Frau Keller-Engels auch eine begeisterte Karnevalistin ist. Dort ist auch die KGC Justitia e.V. beheimatet, so hast Du auch karnevalistisch ein zweites Standbein.

Hier aber in der Großen Dransdorfer Karnevalsgesellschaft liegt Deine karnevalistische Heimat, hier bist Du schon seit über 10 Jahren Mitglied.

Doch nun auch noch zu Deinem Sternzeichen: Stier. Menschen vom Sternzeichen Stier sind friedliche Genussmenschen, die nach Sicherheit streben und Verlässlichkeit schätzen. Der Stier ist eine treue Seele. Zuverlässigkeit

gegenüber seinen Liebsten ist seine Religion. Der Stier erfreut sich an den kleinen Dingen des Lebens und braucht nicht viel zum Glückseligsein. Für ihn zählen Werte, wie Treue und ein fester Wille. Egal ob in guten oder schlechten Zeiten, auf den Stier ist immer Verlass. Dem Stier wird nachgesagt, er oder sie sei immer mit dem ganzen Herzen dabei.

Also, die besten Voraussetzungen, um Eure Prinzessin zu sein.

Im Jubiläums-Jahr Deiner Heimatgesellschaft Prinzessin sein zu dürfen, ist schon sehr besonders.

Liebe Denise, ich proklamiere Dich nun ...

... Denise, Du bist jetzt die Prinzessin von Dransdorf der GDKG, Prinzessin Denise I.

Dreimal Alaaf!

Von Marlies Stockhorst –

Präsidentin Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Wir „Bönnsche Chinese“ gratulieren dem Dransdorfer Prinzenpaar, unseren beiden Mitgliedern, herzlich und wir wünschen Euch eine Session mit viel Freude.

In der Equipe des Prinzenpaares, die von Bettina Dreher angeführt wird, sind mit Michael Weyer und David Rinke noch zwei weitere Mitglieder unserer Gesellschaft vertreten.



Ferner gratulieren wir unserem Mitglied Jan van der Roest herzlich. Ihm wurde auf der festlichen Veranstaltung für seine erheblichen und besonderen Verdienste um die GDKG und um den Dransdorfer Karneval, der GDKG-Anerkennungsorden verliehen.



SOZIAL, ENGAGIERT, INKLUSIV: DIE BONNER WERKSTÄTTEN

Mit über 1.110 Mitarbeitenden und mehr als 300 Angestellten sind die Bonner Werkstätten einer der größten Arbeitgeber für Menschen mit Behinderungen in der Region Bonn/Rhein-Sieg.

Inklusion wird bei uns großgeschrieben: Wir setzen uns dafür ein, dass Menschen mit Behinderungen am Arbeitsleben teilhaben können – und das unter besten Konditionen.

Mehr über die Bonner Werkstätten erfahren Sie unter www.bonnerwerkstaetten.de



**BONNER
WERKSTÄTTEN**

Lebenshilfe Bonn



HIER GEHT'S DIREKT
ZUR WEBSEITE



IHRE CHINA-EXPERTEN

CHINA-REISEN, FLÜGE,
BAHNREISEN,
CHINA VISA, LEGALISIERUNG
UND BEGLAUBIGUNG,
ÜBERSETZUNGSDIENST

BEGLAUBIGUNG UND
LEGALISIERUNG
WWW.CHINA-LEGALISIERUNG.DE
TEL. 0211/955999-0



UNSER VISA-SERVICE
WWW.CHINA-VISA-SERVICE.EU
TEL. 0211/955999-0



FITT
德国青年旅行社



Fragen zu Chinareisen oder
Legalisation und Visa?
FITT-Group - Telefon 0211/955 999-0
www.fitt-group.de

Wir lassen Sie
nicht im **Dunkeln** stehen
Ihr Elektromeister in Ihrer Nähe!

- Beratung und Planung
- Installation und Reparatur Ihrer elektrischen Anlagen
 - Beleuchtungsanlagen und Garagentorantriebe
- Klingel-, Sprech- und TV-Anlagen
- EDV-Vernetzung und Blitzschutz

Rufen Sie uns an!



MW Elektrotechnik

Marco Witt

Alfterer Straße 87/89, 53121 Bonn
Tel. 0228/7 67 37 73 • Fax 0228/7 67 37 70
Mobil 01 77/8 87 66 13



KURZ UND KOMPAKT

Gelesen in „Werkstatt: Aktuell Ausgabe Winter 2020“ der BONNER WERKSTÄTTEN Lebenshilfe Bonn:

Nachdem uns die Bönnschen Chinesen (Kultur- und Karnevalsgesellschaft) bereits im Frühling ein Kontingent an Papiermasken zur Verfügung gestellt haben, erreichte uns nun Ende des Jahres die Spende des Niederkasseler Unternehmens Lemo GmbH. Die Firma stellt unter anderem Hochleistungs-Produktionsanlagen zur Herstellung von Schutzmasken her. Bevor diese Maschinen an Käufer in aller Welt ausgeliefert werden können, müssen die Maschinen getestet werden. Die dabei produzierten Masken spendet das Unternehmen an karitative Einrichtungen in aller Welt. Auf Initiative von Kerstin Papsdorf (Bereichsleitung Garten- und Landschaftsbau) erhalten nun die Bonner Werkstätten 5.000 dieser Masken.

Wir bedanken uns ganz herzlich.

Verdienter Ruhestand



Nach mehr als 45 Dienstjahren ist Polizeihauptkommissar Heinz-Josef Gerlach zum Jahresende 2020 in den wohlverdienten Ruhestand eingetreten. Die letzten fünf Jahre hat er als Bezirksbeamter in Endenich verbracht und hat dort bei vielen Vereinsveranstaltungen für Sicherheit gesorgt. Renate Torno, die Vorsitzende vom Ortsausschuss Endenich, bedankte sich dafür mit einem besonderen Geschenk.

Wir freuen uns, dass wir anschließend unser Gründungsmitglied Heinz Gerlach als Vorstandsbeauftragten für uns gewinnen konnten.

Glückwunsch zum Friesdorfer Postlädchen

Zum Jahresbeginn, am 2. Januar 2021, eröffnete unser 2. Vorsitzende / Geschäftsführer und Senator Michael Zöllner seine



sechste Schreibwaren Zöllner – Postagenturen-Filiale in Bonn-Friesdorf. Wir gratulierten herzlich zur Neueröffnung und wünschten ihm viel Glück und Erfolg.

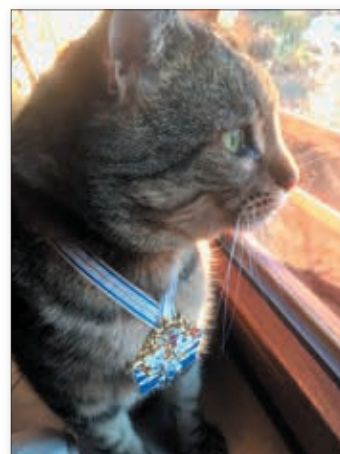
Es schrieb uns am 5. Februar 2021:

Andreas Heß (Geschäftsführer der Bonner Werkstätten Lebenshilfe Bonn gGmbH)

... bereits vor einigen Tagen erhielt ich den schönen Karnevalsorden der Bönnschen Chinesen. Ich habe mich wirklich sehr darüber gefreut. Auch in dieser Session ist Ihr Motiv wieder einmal ein außerordentlich schönes und es ist so unendlich schade, dass es in dieser Session kaum zur Geltung kommen kann ...

Mucki's Lieblingsorden

Den trägt er am liebsten:
Den Orden der KG Wiese Müüs e.V.



Es schrieb uns am 11. Februar 2021:

Frank Hoever

(Polizeipräsident Bonn)

... herzlichen Dank für den sehr schönen Orden Ihrer Karnevals-Gesellschaft. Als bekennender Rheinländer weiß ich das sehr zu schätzen!! Mir blutet das Herz, wenn ich am heutigen Tag – Weiberfastnacht – den blauen Himmel sehe und mir überlege, wie schön es hätte sein können ...

Ein Orden für die THW-Mitarbeiter des Ortsverband Beuel

Unser Vorstandsmitglied Giesela Ewert-Rings überraschte den THW-Ortsbeauftragten Thorsten Petri und den Schirrmeister Matthias Wilsch mit unserem Orden. Das THW ist im Karneval und insbesondere bei den Umzügen sehr aktiv.





Jeder **Jeck** wäscht anders!



... und so wäscht **Top-Wash**

Manuelle Felgen- und Vorwäsche



Textile Fahrzeugwäsche mit 4 Programmen



SB Sauganlage



SB Waschboxen



Außerdem bieten wir professionelle Lackversiegelung, Smartrepair und Aufbereitung. Weitere Serviceangebote und Sonderaktionen finden Sie auf unserer Internetseite: www.topwash.de



Niederlassung Bonn-Dransdorf
Wolfgang-Paul-Strasse 2 • 53121 Bonn
Telefon: 0228-9669790



Niederlassung Bonn-Pützchen
Am Weidenbach 27 • 53229 Bonn
Telefon: 0228-485979





Engagementnachweis NRW

Am 1. Februar 2021 haben wir uns über die erteilte Ausstellungsberechtigung für den Engagementnachweis NRW gefreut. Damit können wir unseren Mitgliedern bei Bedarf und Vorliegen der Bedingungen offizielle Bescheinigungen der Landesregierung NRW für den freiwilligen Einsatz von Bürgerinnen und Bürgern ausstellen. Dieses wird von den Arbeitgeber- und Wirtschaftsverbänden in NRW unterstützt.

Die ersten Test-Stationen

Im März 2021 gab es die ersten kostenlosen Schnelltests und unser Mitglied, Apotheker Thorsten Sonnenschein, hat an seinen Standorten Bonn und Alfter zügig Schnelltest-Stationen aufgebaut. Sein dringender Rat lautet: „Maske, Testen, Impfen. Nur so können wir die Pandemie bekämpfen.“

15. Mai 2021 - Buschdorfer Goldhochzeit

Gerne hätten die Buschdorfer Ingrid und Heinz Klaus Kraus an diesem besonderen Tag ihre Goldhochzeit



groß gefeiert, aber Corona ließ dies leider nicht zu. Trotzdem fanden sich zahlreiche Gratulanten ein, um dem orts- und

vereinsaktiven Goldhochzeitspaar Glückwünsche zu überbringen. Heinz Klaus Kraus war über 20 Jahre Vorsitzender des Ortsfestausschusses und ist heute Ehrenvorsitzender und Vorsitzender der Buschdorf-Stiftung. Ferner ist er Mitglied unserer Gesellschaft. Ingrid ist unter anderem in der Katholischen Frauengemeinschaft aktiv. Klar, dass auch wir uns auf den Weg nach Buschdorf gemacht haben, um zu gratulieren.

17. September 2021 – Einladung zum interessanten und fröhlichen Austausch

Gefreut haben wir uns über die Einladung zum Som-



merempfang des CDU-Stadtbezirksverbandes Bonn in den Bürgerverein nach Bonn-Dottendorf.

Sebastian-Dani-Medaille für Sylvia Janicke

Die SPD-Fraktionsvorsitzende Angelika Esch hat am 29.



Oktober 2021 an Sylvia Janicke die erstmals verliehene Sebastian-Dani-Medaille überreicht. Silvia Janicke engagiert sich in der Deutschen Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) besonders in der Kinder- und Jugendarbeit und bietet seit Jahrzehnten diesbezügliche Schwimmkurse an.

Wir gratulieren unserem Mitglied herzlich zu der Auszeichnung!

Einladung in das Alte Rathaus

Gerne sind wir der Einladung unserer Bonner Oberbürgermeisterin Katja Dörner am 11. November 2021 in das Bonner Rathaus gefolgt. Traditionell wurde am Elften im Elften mit der Vorstellung der Tollitäten 2021/2022 und der anschließenden Präsentation auf dem Marktplatz die Session eröffnet.





Roisdorfer
MINERALQUELLEN



„GODART VON WACHTBERG“

Ein Schulprojekt wird zum Wahrzeichen der Gemeinde Wachtberg

Text: Heinz Gerlach . Fotos: Tania Beilfuß

Die Gemeinde Wachtberg wurde am 01. August 1969 im Rahmen der kommunalen Neugliederung und Gebietsreform der Region Bonn („Bonn-Gesetz“) aus diversen Ämtern und amtsfreien Gemeinden zusammengeschlossen.

Damit feierte die Gemeinde Wachtberg 2019 ihr 50-jähriges Bestehen. Das Wappentier der Gemeinde, der Lindwurm (Drache) steht stellvertretend für das „Drachenfelser Ländchen“ im linksrheinischen Bereich des Rhein-Sieg-Kreises.

Die Gemeinde Wachtberg liegt unmittelbar vor den Toren der Bundesstadt Bonn, 35 Kilometer südlich von Köln und 40 Kilometer nordöstlich von Koblenz. Wachtberg grenzt unmittelbar an das Land Rheinland-Pfalz.

Im Frühjahr 2018 begann der Vorstand des Fördervereins für Kunst und Kultur in Wachtberg e. V. (kurz KuKiWa) sich Gedanken für das Gemeindejubiläum zu machen und da dieser Verein einen Schwerpunkt seiner Arbeit in der Förderung der Wachtberger Jugend sieht, war klar, dass es ein Jugendprojekt werden sollte.

Einige Wochen bevor der Vereinsvorstand mit der intensiven Suche nach einer Idee für dieses Jubiläum startete, fand ein Besuch des gesamten Vorstandsteam in der Kunstmaschinenhalle des Kinetikkünstlers Willi Reiche statt.

Nach diesem Besuch waren allesamt begeistert von dem Künstler, der in Wachtberg lebt und arbeitet und der Nachklang dieser Begeisterung über ihn und seinen faszinierenden Werken führte schließlich zur kreativen Verknüpfung der richtigen Akteure und der richtigen Zielsetzung, ein Drache für Wachtberg.

Die Projektidee wurde im März 2019 in einer öffentlichen Sitzung des Ausschusses für Infrastruktur und Bau von Alfred Schneider (Vorsitzender des KuKiWa) vorgestellt.

Um dem Schulprojekt und den Schülern möglichst viel Gestaltungsfreiheit zu gewähren, wurde bei der Vorstellung auf eine bildhafte Darstellung des Drachen bewusst verzichtet. Dennoch brachten die seinerzeitige

Bürgermeisterin Renate Offergeld und die Ratsverwaltung dem vom KuKiWa präsentierten Kunstprojekt auf Anhieb großes Vertrauen entgegen, der Fachbereich Infrastruktur befürwortete dessen Realisierung und es wurden Mittel für die Erstellung des Fundaments aus dem Gemeindehaushalt in Aussicht gestellt. Ein entsprechender Beschluss wurde von allen Fraktionen einstimmig angenommen.

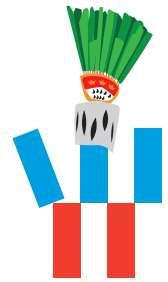
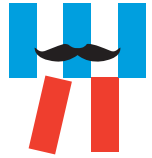
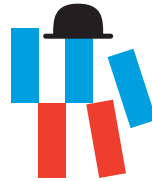
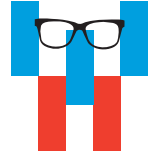
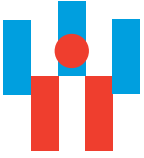
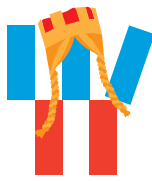
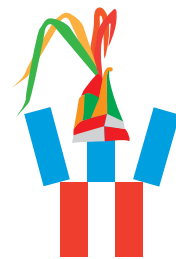
Ende Mai 2019 ging es dann in der Werkstatt und auf dem Außengelände des Künstlers Willi Reiche ans Werk: Sieben Schüler der 10. Klasse der Hans-Dietrich-Genscher-Schule (einer profilierten Gemeinschaftshauptschule in der Gemeinde Wachtberg) und ihre Kunstlehrerin Monika Düren standen zunächst vor dem Nichts – lediglich eine vorbereitete Stahlplattform deutete an, wo dieser eiserne Drache entstehen sollte. Doch nach einigen Skizzen, Schweißübungen und Einführung in die Grundlagen der Metallbearbeitung machte sich Reiche mit den Schülern und der Lehrerin daran, standfeste Füße, sowie als drittes „Standbein“ den Drachenschwanz zu positionieren. Nach und nach kletterte in



mühsamer gemeinschaftlicher Arbeit durch Schneiden, Biegen und Schweißen ein „Skelett“ aus Eisenrundstäben in die Höhe, das bereits vage die Proportionen und Konturen eines Drachen abzeichnete.

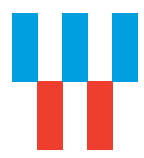
Der zeitlich knapp bemessene Rahmen des Schulprojektes wurde über die Sommerferien hinaus verlängert





Jeder Jeck ist anders.

Wir wünschen euch eine schöne Session.



NetCologne

Uns verbindet mehr.

und zwei weitere Schüler aus Wachtberg klinkten sich mit großem Engagement mit ein. Der Bau der Drachenskulptur belief sich auf insgesamt 111 Werktage und die Fertigstellung des ausdrucksstarken, sympathischen Fa-belwesens war geschafft.

Den wesentli-chen Anteil der Kosten für den Bau des Drachen-korpus hatte der Förderverein für Kunst und Kultur in Wachtberg e. V. übernommen und darüber hi-naus konnten zahlreiche Spon-soren akquiriert werden. Die Er-stellung des Fun-daments wurde durch entsprechende Mittel aus dem Haushalt



der Gemeinde Wachtberg bestritten. Die umfangrei-che Unterstützung aus der Gemeinde, aus Bonn, aber auch von zwei Gesenkschmieden im Ruhrgebiet sowie einem europäischen Schrotthandel- und Aufbereitu-ngsunternehmen in Duisburg, reichte von Materialspen-den (Gratschrott, frischer Bandstahl, Eisenrundstäbe, Stahlpaletten, Schweiß-elektroden, Schweiß-erhelme und vieles mehr) über Geldspenden von Unternehmen und Pri-vatpersonen. Darüber hinaus gab es in vieler-lei Hinsicht tatkräftigen ehrenamtlichen Einsatz und Unterstützung. Ins-besondere Wachtberger Gewerbetreibende tru-gen mit ihrem eigenen Equipment, etwa Bau-gerüsten, Traktor, Fahr-zeugkran mit Teleskop-ausleger, Tieflader etc. zunächst zur Entstehung des Drachen bei und





meisterten später die logistische Herausforderung, die ca. anderthalb Tonnen schwere Skulptur sicher an ihren heutigen Standort zu befördern.

Ein weiterer großer Akt bestand in der Beförderung dieses nicht gerade leichtgewichtigen Drachen bis zum Mittelpunkt der Verkehrsinsel des stark frequentierten Kreisverkehrs am Einkaufszentrum Berkum, wo zwischenzeitlich gemäß statischer Berechnung eine Betonplattform gegossen und vorsorglich mit Leerrohren für stromführende Leitungen versehen worden war.

Dank vieler engagierter Mitstreiter*innen aus der Gemeinde wurde der Wachtberger Drache gegen Abend des 13. September 2019 mittels Teleskopausleger über Reiches Haus hinweg auf einen bereitstehenden Tieflader bugsiert und bis zum Kreisverkehr transportiert. Nach kurzem Aufenthalt auf einem Parkplatz wurde der Drache dann in der folgenden Vollmondnacht und zur verkehrssarmen Zeit in einer reibungslosen, aber dennoch spektakulären Aktion auf der Mittelinsel des Kreisverkehrs platziert.

Am 26. September 2019 fand dann die feierliche Einweihung des Drachen, der bis zu diesem Tag unter einer Plane mit einem üppigen Blumenstrauß aus 50 blauen Lilien verborgen blieb.

Aber zu diesem Zeitpunkt noch namenlos, beschloss schließlich am 29. Juni 2021 in einer öffentlichen Sitzung der Wachtberger Gemeinderat einstimmig, dass der sympathische Drache den Namen „Godart von Wachtberg“ tragen soll, in Anlehnung an den ersten Ritter der Burg Drachenfels „Godart vom Drachenfels“ und seinem Standort, dem „Drachenfelser Ländchen“, wo 1969 die Gemeinde Wachtberg gegründet wurde.

Heute steht „Godart von Wachtberg“ an seinem zentralen Ort und stellt angesichts der gegebenen Infrastruktur für viele Gemeindemitglieder eine regelmäßige Anlaufstelle dar. Aber auch Menschen von auswärts er-

leben hier eine Begegnung der besonderen Art, wenn plötzlich vor ihnen ein gut fünf Meter hoher, aber freundlich blickender Drache aus dem Pampasgras herausragt. So ist diese Drachenskulptur nicht allein ein Wahrzeichen der Gemeinde, das zur Identifikation mit der Region beiträgt, sondern erfreut die Menschen über berg und Unterrn

das zur Identifikation der Region geworden sind, sondern erfreut die Menschen auch Wachtberghinaus. Radfahrer und Wanderer etwa etablierte sich der Wachtberger Drache

mittlerweile zu einem beliebten Treffpunkt und Etappenziel. Und dank seiner LED-Beleuchtung ist er seit August 2020 auch Nachts



weithin sichtbar und aus einem Schulprojekt wurde „Godart von Wachtberg“.

Anmerkung:
Wir bedanken uns bei dem Förderverein für Kunst und Kultur in Wachtberg e. V., mit dessen Unterstützung und Genehmigung wir diesen Artikel über „Godart von Wachtberg“ verfassen und drucken durften.

Links im Netz:
www.kukiwa.de • www.wachtberger-drache.de
www.kunstmaschinenhalle.de • www.willi-reiche.de





Wir sind Ihre Urlaubsprofis!

Wenn es um Urlaub geht, macht uns keiner was vor.

Ihre TUI ReiseCenter in Bonn stehen für eine einzigartige Produkt- und Servicequalität.

Bei uns können Sie ganz sicher sein – wir setzen alles daran, Ihre ganz besonderen Urlaubswünsche zu erfüllen. Denn dadurch zeichnet sich unser Service aus: Alles was wir tun, kommt von Herzen.

Wir wollen einfach nur das Beste für Ihren Urlaub. Damit Sie ganz entspannt Ihre Traumziele genießen können.

 **Algarve/Praia da Falesia**
TUI BLUE Falesia

Doppelzimmer, Bad, Balkon oder Terrasse, inkl. Halbpension, z.B. am 04.05.2022, 1Woche ab Köln/Bonn

pro Person **ab € 810**

Begrenzte Angebote. Preise inkl. aller Abgaben und Zuschläge, auch zur Luftverkehrssteuer.

 **TUI ReiseCenter**

Reisebüro Ilka Keller GmbH - TUI ReiseCenter
Bonngasse 3, Bonn, Tel. +49 228 969474-0,
bonn1@tui-reisecenter.de
Wesselstrasse 10, Bonn, Tel. +49 228 98396-0,
bonn3@tui-reisecenter.de

Alaaaf



Wir freuen uns auf Ihren Besuch in dieser jecken Zeit.



www.koeln20.de

BIER SCHNEIDER



Die Wirtschaftsberater

DER TRADITION VERPFLICHTET, DIE ZUKUNFT GESTALTEND

- **Ein Unternehmen mit Tradition**
Eine mehr als 115-jährige Geschichte ist für uns verpflichtend.
- **Leitverleger und Importeur**
großer Brauereien und Mineralwasserbrunnen im Raum Köln/Bonn.
- **13.000 Quadratmeter Lagerkapazitäten**
Fassbier, Flaschenware und Leergut: Alles unter einem Dach.
- **Schankanlagen-Verleih macht mobil**
Equipment von der Spielbürste über komplette mobile Theken bis hin zum Ausschankwagen und Kühlanhänger.
- **Beste Beratung und erstklassiger Service**
Finanzierung, Kalkulation, Standortanalyse, Konzeptplanung, Gastroaktionen, Wirtschaftlichkeitsberechnung, Grafikservice, 7 Tage Notdienst.

Wir sind für sie da
Bier-Schneider
Allerstraße 23
53332 Bornheim-Hersel

Telefon (02222) 9111-0
Telefax (02222) 9111-28
vertrieb@bier-schneider.net
www.bier-schneider.net





DIETFURT - DIE 7-TÄLER-STADT IM NATURPARK ALTMÜHLTAL

von: Stadt Dietfurt – Touristinformation

Urlaub in der 7-Täler-Stadt! Wandern und Radfahren, entspannen in der Natur, die Freizeit genießen, fröhliche Feste feiern, Bayrisch China entdecken,



bei Gästeführungen die Stadt entdecken, in Museen oder unter freiem Himmel der Geschichte nachspüren: Urlaub in Dietfurt, der 7-Täler-Stadt, ist aktiv oder entspannt, familientauglich oder romantisch -- ganz wie Sie wollen.

7 TÄLER, 7 WASSER

Die 7 Täler rund um Dietfurt sind: Tal der Weißen Laber, Tal der Wissinger Laber, Mühlbacher Tal, Zum Unteren Altmühltal, Zum Oberen Altmühltal, Ottmaringer Tal und Böhmerbrunnen Tal. Inmitten von diesen sieben Tälern liegt Dietfurt. So bleibt Wasser stets das prägende Element. Erlebbar wird die Vielgestaltigkeit des Wassers beim Wandern auf den „Dietfurter Wasserwegen“ genauso wie in der Stadt: Hier greifen Themen-Brunnen den Slogan „7 Täler, 7 Wasser“ auf.



prägen Ortsteilen wie Töging oder Mühlbach und als Gemeinde im Naturpark Altmühltal bietet Dietfurt aktiven Urlaubern, Erholungsuchenden und Familien alle Möglichkeiten.

Dietfurter Wege zum Wanderglück

Spannende Routen führen rund um Dietfurt zu weiteren Besonderheiten der Region: Ob mehrtägige Wanderung oder ausgedehnter Nachmittagsspaziergang – lokale Wanderwege laden ein! Gemeinsam sind viele Wanderer bei zahlreichen geführten Wanderungen rund um Dietfurt unterwegs. Und unterwegs mit den

Wanderführern erfährt man zum Beispiel Wissenswertes über die Natur oder über seltene Tiere wie den Biber. Bei anderen Führungen stehen wiederum Sagen und Geschichten im Mittelpunkt. Auch für Kinder gibt es spannende



Angebote. Wer mit chinesischen Entspannungstechniken zur inneren Ruhe finden möchte, für den gibt es ein ganz besonderes Angebot: Wandern und QiGong an der frischen Luft und in der schönen Natur auf dem QiGong-Weg. Man kann den Weg alleine anhand der Tafeln oder bei einer geführten Wanderung mit einer QiGong-Lehrerin erwandern. Viele geführten Wanderungen sind über die Tourist-Information Dietfurt auch zu Wunschterminen buchbar.

Alle Wanderwege in und um Dietfurt findet man auf der kostenlosen Altmühl-Jura Wanderkarte oder auf www.dietfurt.de/wandern.

Traumhafte Flussradwege

Radwanderer unterwegs – entweder gemütlich im Tal am Fluss entlang oder mit sportlichen Steigungen von Fluss zu Fluss.

Als Stationsort bietet sich Dietfurt für Radwanderer auf dem Altmühltal-Radweg oder auf dem Fünf-Flüsse-

NATURERLEBNISSE UND JEDE MENGE FREIZEITSPASS

Unbeschwerte Tage für Aktive und Familien in Dietfurt! Wandern und Radfahren oder die Seele baumeln lassen im Einklang mit der Natur – sportlich aktiv werden, spielerisch die Zeit vertreiben oder Ruhe finden: Mit seinen dörflich ge-





7-TÄLER-STADT DIETFURT ERHOLUNGORT BAYRISCH CHINA



Bayrisch China ist rundum gastlich – nicht nur im Fasching!

Dietfurt lädt ganz herzlich dazu ein, die bayerische Faschingshochburg mal von einer anderen Seite kennenzulernen: beim Radeln und Wandern durch die vielfältige Landschaft im Naturpark Altmühltal, bei Kanutouren auf der Altmühl und vielen weiteren aktiven sowie genussreichen Angeboten. Genießt die bayerische Küche, Natur und Lebensart und feiert mit uns den Bayrisch-Chinesischen Sommer mit dem Lebenspflege-Forum „QiGong und mehr“ am 25. und 26. Juni 2022! Wir freuen uns immer über euren Besuch hier in Bayrisch China!

Besucht uns gerne auch auf www.dietfurt.de und auf unserer Facebook-Seite www.facebook.de/dietfurt

Tourist Information Dietfurt a.d.Altmühl · Hauptstr. 26 · 92345 Dietfurt · Tel. 08464/6400-19

GASTLICHKEIT IN JEDER

Jahreszeit erleben.

FAMILIEN- UND BETRIEBSFEIERN BIS 70 PERSONEN
4 BUNDESKEGELBAHNEN, SOMMERTERRASSE, EIGENE PARKPLÄTZE
KALTE UND WARME BUFFETS



Öffnungszeiten:

Täglich
11.30 Uhr bis 14.00 Uhr
und ab 17.00 Uhr

Gasthaus Nolden GmbH
Magdalenenstr. 33 | 53121 Bonn
Telefon: 0228 / 62 33 04
www.gasthaus-nolden.de





Radweg an. Beim Nabab-Altstuhl-Radweg bildet die Stadt sogar den Startpunkt. Die Flusstäler von Pegnitz, Vils, Naab, Donau und Altmühl und Abschnitte des Main-Donau-Kanals und Ludwig-Donau-Main-Kanals verbindet der Fünf-Flüsse-Radweg zwischen Regensburg und Nürnberg (294 Kilometer, fünf Tagesetappen).



aber auch des Lebens in der 7-Täler-Stadt. So lernt man Dietfurt und seine Geschichte gerne kennen!

BAYRISCH CHINA

Berühmt ist Dietfurt aber auch vor allem für den Chinesenfasching – zu Recht! Im Fasching am „Unsinnigen Donnerstag“ verwandelt sich Dietfurt von den frühen Morgenstunden bis in die Nacht hinein in ein buntes „Bayrisch China“ – und alle feiern mit. Im Zentrum der Dietfurter Faschingszeit stehen in Dietfurt mit der neuen Kaisergruppe seit 2021 Kaiser DaKaRe und Kaiserin DiMucki – das neue Kaiserpaar von Bayrisch China. »Kille Wau« – sie grüßen herzlich!

Spannende Tagestouren findet man auch in der Altmühl-Jura Radwanderkarte (kostenlos) oder unter www.dietfurt.de/radeln.

KULTUR UND GESCHICHTE

Viel zu entdecken gibt es auch unter dem Motto: Dietfurter Kulturvielfalt. Von archäologischen Ausgrabungen aus vorgeschichtlicher Zeit über Entdeckungsreisen



in den Dietfurter Museen, im Alcmona-Erlebnisdorf auf dem Archäologiepark Altmühltal bis hin zu Kleinkunstveranstaltungen – in Dietfurt wird Kultur großgeschrieben.

Diese Faschingstradition spielt genauso wie der Chinesenbrunnen auf eine alte Anekdote an: Der Bischof von Eichstätt schickte einst seinen Kämmerer nach Dietfurt, damit er dort nach dem Rechten sehe. Die Dietfurter ließen ihn nicht durch die Stadttore – und der Kämmerer berichtete dem Bischof verärgert, die Dietfurter verschanzten sich „wie die Chinesen hinter ihrer Mauer“.

Bayrisch China in Dietfurt erlebt man nicht nur beim Chinesenfasching, sondern z.B. auch beim Bayrisch-Chinesischen Sommer am 25. und 26. Juni 2022 mit 7-Täler-Lauf und einer bunten Festmeile ... Bratwurst trifft Frühlingsrolle! Den Kulturaustausch zwischen Dietfurt und China und auch alles zum Chinesenfasching zeigt den Gästen die Ausstellung „Bayrisch China“ im Erdgeschoss des Dietfurter Rathauses.

Auch das Franziskanerkloster trägt schon seit Jahrhunderten zum Kulturleben bei, etwa mit seinen bekannten Ölbergandachten in der Fastenzeit. Die Dietfurter Kulturszene ist ein Spiegelbild der Traditionen,

Dietfurt BAYRISCH CHINA grüßt seine Gäste und heißt alle herzlich willkommen!





Kamstar® GmbH

KaiserCO®-Markt

皇家客集团万事达公司



Kamstar GmbH (Die folgenden Zweige):

KaiserCO-Markt Düsseldorf
Höherweg 305 • 40231 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 7705960

KaiserCO-Markt Bonn
Maarstr. 25 • 53227 Bonn
Tel.: 0228 - 4224592

KaiserCO-Markt Köln
Hdy: 0163 3166688
Hdy: 0157 83166888

Bestell-Hotline: 01633166688 • 015783166888
015783266888 • 0228 - 4224592
Fax: 0228 - 4224595

Bestellzeiten: Mo. - Sa.: 08:00 - 23:00 Uhr + So.: 14:00 - 23:00 Uhr

Groß- und Einzelhandel & Lagerverkauf & Abholmarkt

Mindestbestellwert: ab 500 € wird geliefert,
Grosshandelspreise, Mindestabnahmemenge 1 Karton.

Zahlungsbedingungen: BAR sofort, ohne ABZUG!

Abholpreis oder Lieferpreis
Alle weiteren Preise auf Anfrage

Für weitere asiatische Produkte telefonisch nachfragen.

EU Rind Oberschale

Art.-Nr.: 80315



EU Roastbeef Pad

Art.-Nr.: 81501



China Ente

16 er / 18 er



HAMMER PREIS



Kanton-Ente



Hähnchenbrustfilet

Art.-Nr.: 80133 aus Thai
Art.-Nr.: 8013 aus Brasilien

HAMMER PREIS



Tepanyaki Rindfleisch

Extra für Barbeque
Art.-Nr.: 80316 / 80319



Schweinelachse

Art.-Nr.: 80152



Argentina Rinderoberschale

Art.-Nr.: 8031



**Brasilian Junge Rind
Baby Topside**

Art.-Nr.: 80312



Schweineoberschale

ohne Deckel Art.-Nr.: 8015



Schweinenacken

Art.-Nr.: 80151



Schweine Rippen / Spare Rips

Art.-Nr.: 8953/8788



Argentinien Wild Red

Shrimps 16/20 Art. Nr. 8988



Alle Rechte vorbehalten. Alle Preise zzgl. MwSt. Alle Angebote solange der Vorrat reicht. Die Angaben sind ohne Gewähr Irrtümer und Druckfehler vorbehalten!





TANG-SOO BONN FEIERT 10 JAHRE VEREINS-PARTNERSCHAFT MIT DEN "BÖNNISCHE CHINESE"

Von Andras Butter

In diesem Jahr jährt sich die 10 jährige Zusammenarbeit unseres Tang-Soo Bonn Vereins mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.

Ein Grund, einen kurzen Rückblick zu halten. Auf rund 32 Großveranstaltungen im Raum Bonn, Köln und Düsseldorf, die wir gemeinsam bestritten haben, können wir zurück schauen. Damals bei der Gründungsversammlung der Bönnsche Chinese im Juni 2012 konnten wir nicht ahnen, welche eine erfolgreiche Zusammenarbeit sich da anbahnte.



Unsere erste gemeinsame Aktion fand auf Einladung der Bonner Stadtsoldaten am Karnevalssonntag 2013 auf dem Bonner Marktplatz statt. Mit unserem Großdrachen erstürmten wir mit das Rathaus und wir konnten mit unserer Drachentanz die Bönnsche Jecke erfreuen.

Während der 30. Duisdorfer Gewerbeschau konnten wir im gleichen Jahr auf Einladung von Regina Schäfer, Gründungsmitglied der Bönnsche Chinese, erneut unsere Drachentanzgruppe einsetzen. Beim ersten Sommerfest der Bönnsche Chinese im Gewerbepark West in Bonn-Dransdorf waren wir mit unseren Tanzeinlagen und mit Tai-Chi-Vorführungen mit dabei. Diese Sommerfest-Auftritte wiederholten sich dann



im zweijährigen Rhythmus. Mal waren unsere Großlöwen vor Ort oder aber auch der Großdrachen und neben Tai-Chi gab es auch Kung-Fu-Darbietungen. Im November 2013



feierten wir mit unserem Löwentanz den Einzug in die Stadt-Botschaft der Bönnsche Chinese, im Brauhaus Zum Gequetschten. Bei der METRO-Messe im Telekom Dome beteiligten wir uns 2014 mit Fächer- und Löwentanz am vielfältigen Veranstaltungsprogramm. Am Tag des Denkmals, am 14. September 2014, waren wir bei der Einweihung des Johann Adam Schall von Bell-Denkmal in Lüftelberg bei Meckenheim mit einem Programmbeitrag zu Gast. Ende September 2014 und auch im Jahr 2016 waren wir im Bonner Brückenforum bei großen deutsch-chinesischen Kulturveranstaltungen mit Fächer-, Löwen- und Drachentanz im Programm. Ein Hingucker war unsere Fächer- und Drachentanzgruppe beim großen Festumzug am 27. August 2016 in Düsseldorf anlässlich der NRW 70 Jahr Feier.

Dietfurt, die Stadt an der Altmühl, auch Bayrisch-China genannt, hatte uns vom 30. Juni bis 2. Juli 2017 zu ihrem Bayrisch-Chinesischen Sommerfest eingeladen. Bei der Eröffnung des Festes und im kleinen Umzug konnten wir mit unserer Löwentanzgruppe die Besucher erfreuen. Beim chinesischen Neujahrsfest 2018 des Konfuzius

Institut Bonn in der Außenstelle der chinesischen Botschaft in Bonn, präsentierten wir mit Begeisterung den Löwen- und Fächertanz vor hochrangigem diplomatischem Publikum. Ein Höhepunkt unserer Zusammenarbeit war sicherlich unsere Mitwirkung beim 10-jährigen Partnerschaftsjubiläum Bonn-Chengdu auf der großen Bühne am 1. Juni 2019 vor dem alten Rathaus auf dem Markt-





SWB

Energie und Wasser

Starke Partner. Bonn/Rhein-Sieg.

Jeck op

BEETHOVEN-ENERGIE



Jetzt mit
**BEETHOVEN-
ENERGIE**
neue Bäume
pflanzen!

Ming Hätz schlät für Beethoven-Energie.

Welch ein Duett. Mit unserer Beethoven-Energie sichern Sie sich nicht nur Strom und Erdgas zum Vorteilspreis, sondern schützen nebenbei noch nachhaltig Klima und Umwelt.
stadtwerke-bonn.de/beethovenenergie



platz. Die Eröffnungszeremonie mit dem Großdrachen und der Fächeranzgruppe (Long Feng Fei) bedeutete: Drache und Phönix bringen Glück für den Verlauf der zweitägigen Feier.



tanzgruppe, mit Kinder- und Pandagruppe sowie mit dem Großdrachen unsere Freunde. Presse, Funk und TV berichteten oftmals über unseren Verein und über unsere Aktivitäten.

Es waren zehn sehr schöne und abwechslungsreiche Jahre für alle Beteiligten.

Zahlreiche weitere Kulturveranstaltungen und Events haben wir in der Folgezeit mit unseren Darbietungen bereichert, alle hier aufzuzählen, würde den Rahmen sprengen.

In den Jahren 2013 bis 2020 waren wir Teil der großen Bönnsche-Chinese-Gruppe im Bonner Rosenmontagszug. Wir unterstützten hier mit Trommel- und Fächer-

Anmerkung:

Eine besondere Freundschaft, die verbindet: Tang-Soo Bonn e.V. und KKG Bönnsche Chinese e.V.! Wir danken Euch und insbesondere unseren Vorstandsbeauftragten Li-Ying Chen-Butter und Andreas Butter für 10 tolle Jahre und wir freuen uns auf viele weitere Jahre der freundschaftlichen Zusammenarbeit.



Tang-Soo-Bonn

Kampfkunstverein



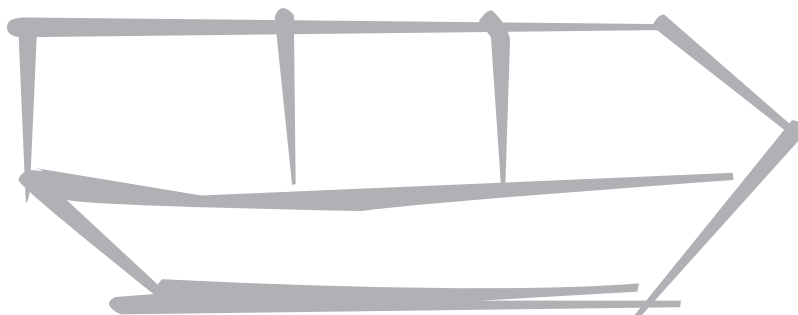
www.tangsoo-bonn.de

Kung-Fu • Tai-Chi • Qi-Gong • Tae-Kwon-Do • Hap-Ki-Do





ANLIEFERUNG
VON ABFÄLLEN
IN UNSERER
WERTSTOFFANLAGE
IN HERSEL,
ALLERSTR. 19



LIEFERUNG VON
SAND
KIES
LÄVA
RCL

CONTAINERDIENST - GÜTERKRAFTVERKEHR

OTTO KRINGS GMBH

BORNHEIM 02222 617 44 - KRINGS-CONTAINER.DE



SCHÖNESEIFFEN



ENTRÜMPELUNG GÜTERTRANSPORT HAUSMEISTERSERVICE WINTERDIENST

Donnerstein 9
53332 Bornheim

Tel. 02222 - 97 80 74 0
Mobil 0177 - 708 40 60

m.schoeneseiffen@t-online.de
www.schoeneseiffen-bonn.de





1. HUNNENHORDE BONN - HERREN DER PFERDE



und auch im Elisabeth Hospitz in Deesem. Auch bei unserem Sommerfest 2019 hatten sie ein aufwendiges Lager liebevoll aufgebaut. Am 3. Oktober 2021 nahmen sie an einem beeindruckenden Stämmetreffen in Köln-Heimersdorf teil. Veranstalter waren die Poller Böschräuber und die 1. Kölner Mongolenhorde. Hier hatten alle wieder viel Spaß am gemeinsamen Hobby.



Ihr eigenes großes Hunnenlager fand zuletzt im Jahr 2019 statt und die geplanten weiteren Veranstaltungen konnten wegen der Pandemie nicht stattfinden. Nun sind sie voller Zuversicht und möchten in diesem Jahr wieder ein Hunnenlager ausrichten. Dann erwarten sie Hunnengruppierungen aus nah und fern. Vor Ort sein werden sie auch bei unserem Sommerfest am 9. Juli 2022 auf dem Firmengelände der LEHMANNs Gastronomie GmbH im Gewerbepark West in Bonn-Dransdorf.

Seit dem Jahr 2014 unterstützt uns die 1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde nicht nur im Bonner Rosenmontagszug sondern auch bei unseren Veranstaltungen, wie zum Beispiel dem Sommerfest.

Seit 2013 zählen Jakob und Marlene Schöneiseffen als aktive und fördernde Mitglieder zu unserer Gesellschaft. In der 1. Hunnenhorde – Herren der Pferde verkörpern sie „König Attila und sein Weib Greka“.

Zur Zeit reiten und jagen 20 aktive Hordenmitglieder durch die Steppe. Sie lagerten mit ihren prächtigen Jurten im Westerwald, in Holland, Bonn, Köln, in Limburg

Gerne leeren wir auch weiterhin mit Euch den „Kelch der Freundschaft“.





Weingut Eckelmann GbR

67577 ALSHEIM



Lieber Weinfreund!

Alle Weine stammen aus unseren eigenen Weinbergen, wurden mit großer Sorgfalt gelesen und zu hervorragender Qualität ausgebaut. Unsere Weine mögen Ihnen Freude und frohe Stunden schenken.

Erzeugerabfüllung - **Bezug über:**
Werner Knauf · Bendenweg 7 · 53121 Bonn-Dransdorf
Tel. 0228 9663095 · Fax 0228 9663094

Auf Wunsch: Kommissionslieferung, Geschenkpackungen,
Wein- und Sektgläser leihweise, Gutscheine

Die „BÖNNISCHE CHINESE“ trinken nicht nur Reis- und Pflaumenwein
sondern auch den Wein zahlreicher Vereine!

长城大酒楼

China Restaurant

Chinesische Mauer

Zeithstraße 83-87 • 53721 Siegburg
Tel.: 02241 - 55977 • Fax: 02241 - 9574842
www.su-chinesische-mauer.de

Öffnungszeiten

Montag bis Samstag (außer an Feiertagen) **11:30 bis 15:00 Uhr** und **17:30 bis 23:00 Uhr**

Buffet: 11:30 bis 14:30 Uhr und **17:30 bis 22:00 Uhr**

Sonn- und Feiertags

11:30 bis 23:00 Uhr

Buffet:

11:30 bis 22:00 Uhr



Gesellschaftsräume



Kinderspielraum





JECK JEHT NET WEG! DARUM FREUEN WIR UNS AUF JEDEN

AUGENBLICK

IM BONNER KARNEVAL UND WÜNSCHEN ALLEN JECKEN
EINE TOLLE SESSION. IHR TEAM DER AUGENKLINIK ROTH.

AugenlinikRoth 

AugenlinikRoth am St. Josef-Hospital
Johann-Link-Straße 11
53225 Bonn-Beuel

Telefon 02 28 - 96 20 9 - 0
info@augenlinikroth.de
www.AugenlinikRoth.de



Eine Initiative von Bonnern für Bonner.

„Am 11.11.2018 wurden mir auf einer Party, ohne mein Wissen, K.O.-Tropfen verabreicht. Ich hatte riesiges Glück, dass mir nichts Schlimmeres passiert ist. Dennoch ein großer Schock für mich.

Je mehr ich anderen Personen davon berichte, desto öfter höre ich, wie vielen anderen das auch schon widerfahren ist.“

Das muss aufhören! Wir müssen aufklären!

Mit unseren Signal-Armbändern und der dazugehörigen Aufklärungskampagne „**NO K.O. Geh auf Nummer sicher**“ zeigen wir allen, dass wir so etwas mit uns nicht machen lassen!

www.no-ko.eu

Alexandra Roth, Initiatorin der Kampagne und Ex-Bonna





DAS CHINESISCHE JAHR DES TIGERS

Am 1. Februar 2022, am Tag des chinesischen Neujahrsfestes (Frühlingsfest), beginnt in China das Jahr des Tigers.

Die im Jahr des Tigers Geborenen sind geborene Anführer, egal ob privat oder beruflich. Sie werden respektiert aufgrund ihres Mutes und ihrer noblen und furchtlosen Art.

Auch sind sie gefürchtete Kämpfer und setzen sich für ihre Ideale ein, manchmal können sie sogar ein wenig selbstsüchtig sein. Ihre Handlungen vorherzusehen ist sehr schwierig. Meistens sind sie ein wenig in Eile.

Auch haben sie eine bestimmte Art an sich, die sich wie ein Magnet auf Ihre Mitmenschen auswirkt und sie genießen eine gewisse Autorität, die von außen einfach als gegeben angenommen wird.

Sie sind stürmisch und doch ruhig, liebevoll und doch manchmal furchterregend, nah und doch mysteriös. Die „Tiger“ sind sehr selbstbewusst vielleicht auch ein wenig zu viel manchmal. Sie sind geborene Abenteurer und süchtig nach erregenden Veranstaltungen.

Sie lieben es, meist allein für sich zu arbeiten und sich mit Enthusiasmus in eine Arbeit zu stürzen. Effektivität und Effizienz ist Ihnen sehr wichtig, doch sie brauchen

immer wieder neue Herausforderungen. Sie lieben es, sich diesen anzunehmen, denn Routine-Aufgaben sind nicht ihr „Ding“.

Tiger machen Geld, obwohl sie eigentlich daran nicht interessiert sind. Es ist ein Mittel zum Zweck, denn so haben sie die Freiheit mal spontan etwas zu unternehmen.

Sie sind sehr sensibel und emotional, auch wenn sie das nicht immer jedem zeigen.



Sie sind leidenschaftliche und romantische Genießer ihres Liebeslebens, haben keine Probleme ihre Gefühle offen darzulegen und mögen keine Scheinheiligkeit. Die Gefühle eines Tiger-Geborenen können schnell aufblühen und genauso schnell wieder abnehmen.

Tiger-Menschen halten wenig von Gefühlsausbrüchen, die sie für Verschwendung halten. Potentielle Partner tun gut daran ihnen den nötigen Freiraum einzuräumen.

Seine Glückszahlen sind: 1, 3 und 4, oder Zahlen, die 1, 3 und 4 beinhalten. Die Glücksfarben sind: grau, blau, weiß und orange, er liebt gelbe Lilien und Kornblumen. März, Juli und Oktober sind die Glücksmonate.

Zu den berühmtesten Menschen des Tiger-Jahres zählt auch unser am 17. Dezember 1770 in Bonn geborener Ludwig van Beethoven (Element: Gold Tiger).





EIN BLICK AUF DIE VERANSTALTUNGEN 2022



Montag, 31. Januar 2022 – Beginn 18:11 Uhr
Tollitäten-Empfang und Chinesisches Neujahrsfest
Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Montag, 28. Februar 2022
Beginn 12:00 Uhr – Bonner Innenstadt
Bonner Rosenmontagszug unter dem Motto:
„Jeck jeht net weg“.
Wir nehmen mit mehreren Wagen, weiteren Attraktionen
und einer großen Fußgruppe am Zug teil.



Donnerstag, 3. März 2022
Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Fischessen
Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 13. Juni 2022
Beginn 19:30 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Mitgliederversammlung Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Samstag, 9. Juli 2022
Sommerfest – 12:00 bis 20:00 Uhr
Firmengelände LEHMANNs Gastronomie GmbH -
Bonn-Dransdorf (Gewerbepark West)




LEHMANNs
aus Leidenschaft zum Essen





Montag, 12. September 2022 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Chinesisches Mondfest – Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 14. November 2022 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend – Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 5. Dezember 2022 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Weihnachtsfeier – Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Aufgrund möglicher Corona-Einschränkungen wird unser Vorstand unter Beachtung der behördlichen Vorgaben entscheiden, ob Veranstaltungen wie geplant stattfinden oder abgesagt werden. Aus diesem Grund beachtet bitte unsere Homepage, unsere Facebook-Seite und schaut auch mal bei den regionalen Medien rein. Wir versuchen Euch immer zeitnah und aktuell zu informieren. Auch unsere Geschäftsstelle gibt diesbezüglich gerne Auskünfte.

Unsere Mitglieder und Gäste dürfen sich bei den Veranstaltungen in unserem Vereinslokal Kaiser Garden auf einen vergünstigten Buffet-Preis freuen!

Als Teilnehmer an unseren Veranstaltungen erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung ihres Namens und mit Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Nähere Einzelheiten bezüglich unserer Veranstaltungen entnehmt bitte unseren aktuellen Bönnsche Chinese-News unter www.boennsche-chinese.de bzw. den Veröffentlichungen in den regionalen Medien.

Informationen und Anmeldungen zu Veranstaltungen – bitte hier:
Geschäftsstelle Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.
Bendenweg 7, 53121 Bonn
Tel.: (0228) 9663093
E-Mail: info@boennsche-chinese.de





RATHS

KAISER-PASSAGE BONN
www.juwelier-raths.de

ROSENMONTAG | 28.02.2022



ab 10 Uhr

Jot jestief für d'r Zoch*

Frühstücksbuffet in Leo's Bistro 18,50 €
inkl. 1 Glas Kölsch, Kaffee, Saft
und Wasser

Wir bitten um Tischreservierung
unter 0228 | 6298-492.

ab 11 Uhr

Rosenmontagssnack bevör d'r Zoch kütt*




 AN DER ECKE „ALTER FRIEDHOF / NOEGGERATHSTR.“

Gulaschsuppe mit Brötchen	4,00 €
Laugengebäck	2,00 €
Früh Kölsch 0,25 l	2,00 €
Kaffee, Tee	2,00 €
Alkoholfreie Getränke	ab 1,50 €

* Pandemiebedingte Änderungen werden frühzeitig kommuniziert.



Hotel Collegium Leoninum
Hotel Collegium Leoninum
in der Nova Vita Residenz Bonn GmbH
Noeggerathstraße 34
53111 Bonn

 0228 | 6298-0
 info@leoninum-bonn.de
 leoninum-bonn.de

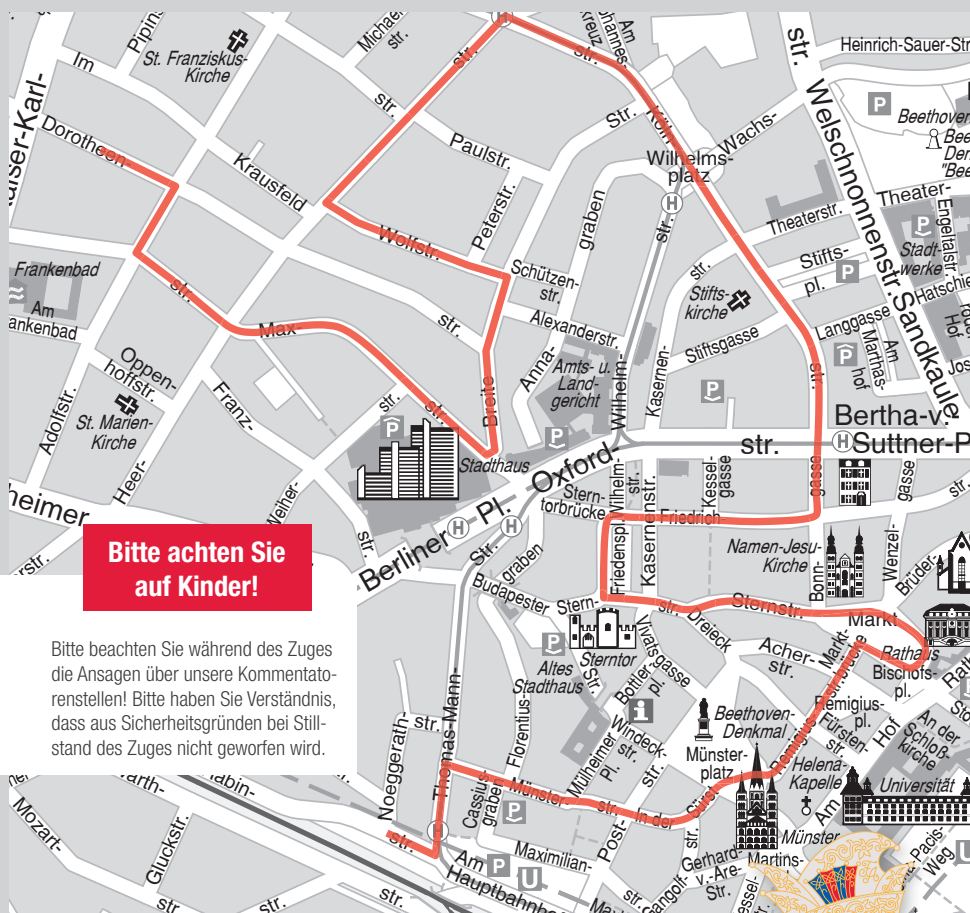


DER WEG DES ROSENMONTAGSZUGES IN DER BONNER INNENSTADT

Rosenmontagszug

am 28. Februar 2022

durch die Bonner-Innenstadt



Bitte achten Sie auf Kinder!

Bitte beachten Sie während des Zuges die Ansagen über unsere Kommentatorenstellen! Bitte haben Sie Verständnis, dass aus Sicherheitsgründen bei Stillstand des Zuges nicht geworfen wird.



Beginn: 12:00 Uhr

Anmeldeunterlagen finden Sie im Internet unter www.karneval-in-bonn.de

Sanitätsdienst: In enger und partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit den Bonner Hilfsorganisationen. Federführende Koordination im Wechsel DRK und MHD. Besonderen Dank an: Polizei Bonn, THW OV-Bonn, Stadt Bonn

Aktuelle Änderungen sowie Informationen über die Sicherheitshinweise finden Sie im Internet unter www.karneval-in-bonn.de

Sie möchten einen Verkaufsstand am Rosenmontag betreiben? Informationen und Anmeldeunterlagen finden Sie im Servicebereich unter www.karneval-in-bonn.de





BRÜCKENFORUM



KARNEVAL · KONZERTE · COMEDY · PARTYS · ABIBÄLLE · KONFERENZEN · TAGUNGEN



Getränke-Service
www.Vendel.de



SEIT ÜBER 30 JAHREN IHR SPEZIALIST FÜR GETRÄNKE & MEHR IN BONN!

Ihre Nr. 1 für Hausanlieferung • Getränkemarkt • Gastronomie • Veranstaltungsservice
Geburtstage... Sektempfänge... Hochzeiten... Straßenfeste... Partys & Großveranstaltungen



Getränke-Service Vendel e.K., Heerstraße 137a, 53111 Bonn
Telefon: 0228 25 900 900 • info@vendel.de

Getränk-Fachmarkt Endenicher Straße 44 53115 Bonn
Telefon: 0228 63 11 11 • getraenkemarkt@vendel.de



SONDERGRÄBFELD CHINA AUF DEM BONNER NORDFRIEDHOF

(Ausführlicher Bericht im Magazin Bönnsche Chinese-Kompakt 2018, ab Seite 57)

Ansprechpartner diesbezüglich ist unser Senator **Wei Tse Wu**

(Vorstandsvorsitzender des Bundes der Chinesen in Deutschland e.V.)

Mobil 0162 5600999; Email dynasty.wu@hotmail.com





BONNER ROSENMONTAGSZUG EIN NEUER WAGEN ZUM JUBILÄUM

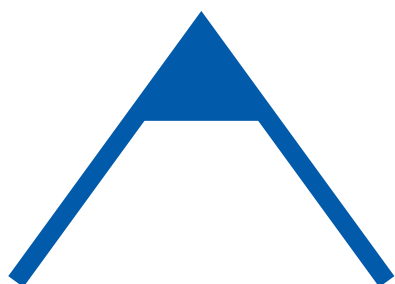


Zum 10-jährigen Jubiläum unserer Gesellschaft gönnen wir uns einen neuen Wagen für den Bonner Rosenmontagszug.

Seit unserer ersten Zugteilnahme im Jahr 2013 sind wir mit unserem Mottowagen „Clown und Chinese“ dabei. Im Laufe der Zeit wurde er hier und da mal etwas verändert, aber ansonsten war er in acht Rosenmontagszügen stets schon von weitem als „Hingucker“ zu erkennen.

Nun freuen wir uns auf den Neuen und erhoffen uns mit ihm die gleiche Aufmerksamkeit bei tausenden von Besuchern am Rosenmontagszugweg.





ORANCE

Gebäudereinigung-Service

Reinigung von:

- Büros
- Krankenhäuser
- Kaufhäuser
- Verkehrsmittel
- Industrie
- Fassaden
- Teppiche · Polster
- Hygiene-Service
- Brandschadenbeseitigung
- Winterdienst
- Bauendreinigung

Pasquale Gallucci - Technischer Leiter
 Wilhelmstraße 1 · 53111 Bonn
 Tel: 0151 / 17650859 · 0178 / 85097309
 Fax: 0228 / 85097307
 orancereinigung@gmail.com

Herzlichen Dank für Ihre Anzeige!

Es gibt einige Gründe, im Magazin „Bönnische Chinese-Kompakt“ zu inserieren. Die meisten Unternehmen schalten eine Anzeige, um allen interessierten Mitbürgern über's Jahr hinweg immer wieder ihre Werbebotschaft zu präsentieren. In unserem Magazin unterstützen Sie darüber hinaus durch Ihr Sponsoring eine in Deutschland einzigartige Gesellschaft.

Dafür vielen Dank!

Es zeigt aber auch, dass Sie sich unserer Idee, mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnische Chinese e.V. eine internationale Gesellschaft zu verwirklichen, durchaus anfreunden können. Da aber vom Dank allein niemand leben kann, empfehlen wir unseren Mitgliedern und Lesern beim Kauf von Waren und bei Inanspruchnahme von Dienstleistungen ausdrücklich unsere Inserenten.

Danke für Ihre Unterstützung.



§§§ DSGVO §§§

Zum Thema Datenschutz findet Ihr alle Informationen und Formulare auf unserer Homepage

boennsche-chinese.de

die diesbezüglich auch fortlaufend aktualisiert wird. Auf Wunsch übersenden wir Euch auch gerne diese Informationen.

Badsanierung
S a n i t ä r
Heiztechnik
Wellness
Solaranlagen



PINSDORF



Bäderstudio · Wärmetechnik

Rochusstr. 247
 B N - D u i s d o r f
 Tel.: 0228 / 79 84 74
 www.pinsdorf-bonn.de





EIN UMFANGREICHES SORTIMENT AM MERCHANDISINGSTAND

Wer die interessanten Veranstaltungen unserer KKG Bönnsche Chinese e.V. besucht, kann stets den mit sehr viel Liebe und Kreativität aufgebauten Merchandisingstand bewundern. Seit einigen Jahren kümmern sich unser Vorstandsmitglied Gisela Ewert-Rings und der Vorstandsbeauftragte Wilfried Schatz mit großem Engagement um unsere Fanartikel-Abteilung. Diesbezüglich sind wir gut aufgestellt und können mit so manchem Fanshop größerer Vereine mithalten.

Die Mitglieder und Freunde unserer Gesellschaft greifen bei Gisela Ewert-Rings auch gerne zu, wenn sie diverse chinesische Jacken, unsere Poloshirts in weiß und blau sowie Schals und Krawatten anbietet.



Über unsere Vereinsbekleidung für Damen und Herren, wie Röcke, Blusen, Hosen, Jacken und Kappen gibt sie gerne Auskünfte und nimmt auch Bestellungen diesbezüglich entgegen. Wer ein echter Bönnsche Chinese-Fan ist, der zeigt gerne auch äußerlich seine Vereinsverbundenheit.

Außerhalb unserer Veranstaltungen ist unser zuständiges Vorstandsmitglied unter: gisela.ewertrings@gmail.com oder unter der Mobil-Nummer 0171-387 1902 zu erreichen.



Nicht nur die Kinder, die besonders unsere Plüsch-Dra-chen und -Pandas lieben, widmen sich gerne diesem Bereich. Auch die Erwachsenen fühlen sich angezo-gen, denn hier können viele chinesische Glücksbringer wie Winkekatzen, Glücksmünzen oder Glücksknoten, di-verse Geschenk- und Dekorationsar-tikel oder Hübsches je nach Jahreszeit erworben werden.



In der warmen Jahreszeit werden gerne unsere Fächer oder die farbenfrohen Son-nenschirme zu günstigen Preisen gekauft. In der Karnevalzeit sind unsere Orden oder



Anstecknadeln und die Sessions-Abzei-chen vom Festausschuss Bonner Kar-neval der Renner. Die beliebte CD unserer Gruppe „Musik und Gesang“ wird oft zum Ver-schenken mitgenommen.





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
 中德文化交流波恩嘉年华协会
 Präsident: Jin Jian Shu • Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V. • Rheinische Karnevals-Korporationen e.V. • Festausschuss Bonner Karneval e.V.

**Tollitäten-Empfang und
 Chinesisches Neujahrstfest**

am Montag, 31. Januar 2022
 von 18:11 Uhr bis 21:15 Uhr
 (auf besondere Einladung) im
CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN
 Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel

Mit diesem Empfang danken wir
 KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. - der
 Freundschaft für Ihre
 Der KAISER GARDEN öffnet an diesem
 Gesch...

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung
 und Veröffentlichung des Namens

Geschäftsstelle KKG
 Telefon 0228-9663093
 Die aktuell geltenden Corona-Regelungen sind zu beachten und einzuhalten

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
 中德文化交流波恩嘉年华协会
 Präsident: Jin Jian Shu • Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V. • Rheinische Karnevals-Korporationen e.V. • Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Fischessen

am
 Donnerstag, den 03. März 2022
 Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)
 im
**CHINA RESTAURANT
 KAISER GARDEN**
 Kleinstraße 16,
 Bornheim-Hersel
 (Nähe Bonn-Buschdorf,
 direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung
 und Veröffentlichung des Namens und von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
 Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
 Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de
 Die aktuell geltenden Corona-Regelungen sind zu beachten und einzuhalten





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
 中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu · Mitglied im: Bund Deutscher Karnevale e.V. · Rheinische Karnevals-Korporationen e.V. · Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Sommerfest

仲夏聚会



Schirmherr Günther Lehmann · Geschäftsführer der
 LEHMANN'S Gastronomie GmbH

Samstag, den 09. Juli 2022
 von 12:00 bis 20:00 Uhr
 Fassanstich und Begrüßung der Gäste um 13:00 Uhr

Firmengelände LEHMANN'S Bistro,
 Saime-Genc-Ring 31 in Bonn-Dransdorf (Gewerbepark Bonn West)

Bistro, Biergarten, Verpflegungsstände mit deutscher und chinesischer
 Küche, Getränkewagen, Weinstand, Kaffee und Kuchen, Eisstand,
 Promotion- und Verkaufsstände sowie Großbühne, Kinderattraktionen
 und vieles mehr für unsere Mitglieder und Gäste.



Die aktuell geltenden Corona-Regelungen sind zu beachten und einzuhalten





Physiotherapie Augustinum Bonn

Heinz Menzel

Physiotherapeut · Heilpraktiker (Physiotherapie)

Römerstraße 118 · 53117 Bonn

Tel.: 0228 / 68 96 010 · Fax: 0228 / 68 96 036

E-Mail: info@p-a-b.de · Internet: www.p-a-b.de

Physiotherapie Sauna Schwimmbad Bistro

Unser Webauftritt

Herzlich Willkommen auf unserer Webseite:

boennsche-chinese.de

Im neuen Gewand und barrierefrei könnt Ihr Euch jetzt rund um unsere Gesellschaft informieren.



AKTION MENSCH

SCHREIBEN SIE UNS

Über Rückmeldungen, die wir auch gerne veröffentlichen, und über Fragen oder Anregungen freuen wir uns sehr.

Gesellschaft für
Heizungs- und

Meisterbetrieb seit 1975

Weber

sanitärtechnische
Anlagen mbH,
Bonn

Heizungstechnik Sanitärtechnik

Mechenstraße 48 · 53129 Bonn

Tel.: (02 28) 23 86 27 · Fax: (0228) 54 94 00

www.weber-heizungstechnik.de

Eine Bitte an unsere Leser!



Das Ihnen vorliegende Magazin „Bönnsche Chinese Kompakt“ wird aus Inserentengeldern finanziert und ist zum Wegwerfen doch viel zu schade!

Wenn Sie unser Magazin nicht mehr benötigen, dann denken Sie auch an Bekannte, Freunde, Kolleginnen und Kollegen, die vielleicht Interesse an unserer Publikation haben – oder geben Sie diese einfach an interessierte Leser weiter.

Vielen Dank!





CHINESISCHE GLÜCKSMÜNZE

Eine chinesische Glücksmünze ist ein Talisman für Glück und ein Symbol des harmonischen Zusammenwirkens von Frieden, Gesundheit, Liebe und Geld.

Die Münze ist von alters her in China das klassische Symbol für Glücks- und Wohlstandsmehrung. Eine einzelne Münze steht für diesen Aspekt im Ganzen. Ein geflochtenes Münzband gibt uns ein sehr schönes Beispiel, wie verstrickt und verflochten wir mit dem Schicksal und den Gegenständen in dieser Welt sind. Eine Wechselwirkung, die uns zum Nachdenken auch über unser seelisches Wohl einlädt. Das geflochtene Band der Münzen soll darüber hinaus sinnbildlich den Reichtum an unser Schicksal knüpfen. Ein mächtiges Glückssymbol in unserer sich stetig wandelnden Welt.

Die golden oder bronzen funkelnden Münzen werden gerne mit roten Bändern zu kraftvollen Formen zusammengebunden. An der Eingangstüre aufgehängt, laden sie die Wohlstand und Glück bringenden Energien in die Wohnung ein. In die Finanz-Ecke abgelegt, fördern sie den Geldfluss.

Eine Einzelmünze als Amulett soll das Glück anziehen und das Unglück abwehren.

Je nach Anzahl der mit einem roten Faden zusammengeknüpften Münzen, werden sie symbolträchtig eingesetzt:



3 Münzen dienen als Schutz vor bösen Geistern und schlechten Träumen,
7 Münzen unterstützen die zukünftigen Vorhaben erfolgreich,
8 Münzen sollen unendliches Glück bescheren.

Chinesische Glücksmünzen bringen Reichtum, Wohlstand und Glück ins Heim.

Sie symbolisieren durch ihre runde Form und das Viereck in der Mitte die Einheit von Himmel und Erde. Die runde Grundform symbolisiert auch die himmlischen und schöpferischen Kräfte (Yang). Das typische quadratische Loch, stellt die empfangende Energie der Erde (Yin) dar.



Die Schriftzeichen auf der Vorderseite stehen für:

- oben = 嘉 jia - gut
- rechts = 通 tong - frei
- unten = 庆 qing - erfolgreich
- links = 宝 bao – wertvoll

Die Rückseite zeigt meistens zwei Mandschu-Zeichen. Die Mandschu Schrift wird von oben nach unten gelesen und ist von der Mongolischen Knotenschrift abgeleitet.

An unserem Merchandising-Stand könnt Ihr Euch gerne diese chinesischen Glücksbringer näher anschauen und erwerben.





CHINESISCHE GLÜCKSZAHLEN

Auch mit Zahlen ist in China allerlei Mystik verbunden. Ähnlich wie bei uns in Deutschland die Zahl 13, gibt es auch in China Zahlen, die den Ruf genießen Unglück zu bringen, und solche die als positive Symbole gelten.

Chinesische Unglückszahlen

In China gilt vor allem die Zahl Vier (4), regional aber auch die Zahlen Sieben (7) und Zehn (10) als Unglückszahlen. Die Aussprache von Vier (*si*) und Zehn (*shi*) in Putonghua hört sich ähnlich an wie die Aussprache des Wortes „Tod“ auf Chinesisch. Die Aussprache des Wortes sieben (*qi*) hört sich ähnlich an wie das chinesische Wort für „fortgegangen“. Wirklich meiden sollte man aber nur die Zahl Vier, die im Grunde in ganz China als Unglückszahl gilt, ähnlich wie im Westen die Zahl Dreizehn. Bei offiziellen Feiern sollte man unbedingt darauf achten, dass in der Anzahl der Gäste keine Vier vorkommt. Ebenso gilt es bei wichtigen Tagen (wie der Eröffnung eines Unternehmens oder der Unterschrift eines Vertrags) darauf zu achten, dass im Datum die Zahl Vier nicht vorkommt.

Bei Einladungen sollte man außerdem darauf achten, möglichst eine gerade Zahl von Gästen einzuladen. Ungerade Zahlen bringen zwar nicht direkt Unglück, sind aber weniger harmonisch. Eine gerade Zahl von Gästen sollte man daher vorziehen.

Chinesische Glückszahlen

Zahlen mit positiver Konnotation sind die 6, die 8 und die 9, da ihre Aussprache ähnlich der einiger positiver Wörter ist. Das Wort für 6 in Putonghua ist *liu*, was auch so viel bedeutet wie problemlos oder erfolversprechend. Die Zahl 8 wird in Kontonesisch *fa* ausgesprochen. Eine weitere Bedeutung des Wortes ist bevorstehender Reichtum.

Die Zahl 9 wird auf Putonghua als *Jiu* ausgesprochen, was an das Wort für „für immer“ erinnert, und vor allem im Zusammenhang mit Freundschaft gebraucht wird. Hieraus entstand übrigens auch der Name für diese Webseite, www.china9.de!

Besonders die Zahl Acht (8) ist in ganz China eine Glückszahl. Für Autokennzeichen auf denen alle Zahlen Achten sind, werden zum Teil fünfstellige Eurobeträge bezahlt. Auch Telefonnummern mit möglichst vielen Achten sind sehr beliebt, besonders bei Unternehmen.

Andere chinesische Symbolzahlen

Es gibt aber noch andere Gründe dafür, bestimmte Zahlen vorzuziehen oder zu meiden. So gelten bestimmte Zahlen als Schimpfwörter oder haben eine eher negative Konnotation. Die Zahl 250 hat sich aus unbekanntem Gründen in China zu einem Synonym für „Idiot“ entwickelt — zunächst regional in Nordchina, heute fast im ganzen Land.

China Restaurant
Nanking
南京大酒店

Uhlstraße 100 · 50321 Brühl
Tel.: 02232 - 962 98 33
 Fax: 02232 - 962 98 38
www.nanking-china.de

Öffnungszeiten:
 Di. - Sa. von 11:30 - 15:00 und 17:30 - 22:00 Uhr
 An Sonn- und Feiertagen von 11:30 - 22:00 Uhr
 (Montag Ruhetag, außer an Feiertagen)

Alle Speisen auch zum Mitnehmen

Mittagsbuffet
 Dienstag - Samstag von 11:30 - 15:00 Uhr
 (außer an Feiertagen)
 1 Teller **9,90 Euro** (auch zum Mitnehmen)
 Buffet total **11,90 Euro**
 Kinder von 7 - 12 Jahre **9,90 Euro**, 4 - 6 Jahre **5,90 Euro**

**Mongolisches Grill-Buffet,
 Chinesisches Buffet und Sushi**
 Täglich ab 17:30 Uhr
 An Sonn- und Feiertagen ab 12:00 Uhr durchgehend
 Mongolisches Buffet total **20,90 Euro** *
 Kinder von 7 - 12 Jahre **11,90 Euro**, 4 - 6 Jahre **6,90 Euro**

* Weihnachten und Silvester ist andere Preis





DEUTSCH-CHINESISCHE IMPRESSIONEN





YORSTAND - YORSTANDSBEAUFTRAGTE EHRENMITGLIEDER - EHRENRAT - KASSENPRÜFER



Oben von links nach rechts: Werner Knauf, Edgar Nottelmann, Jin Jian Shu, Michael Zöllner
Unten von links nach rechts: Michael Söllheim, Walter Hirschmann, Huiqun Yun, Gisela Ewert-Rings, Michael Weyer

Geschäftsführender Vorstand

Präsident

1. Vorsitzender

Schatzmeister

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Schriftführer / Vizepräsident

Jin Jian Shu

Werner Knauf

Edgar Nottelmann

Michael Zöllner

Michael Weyer

Erweiterter Vorstand

Abteilungsleiter 1

Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident

Michael Söllheim

Abteilungsleiter 2

Förderkreis Senat / Senatspräsident

Walter Hirschmann

Abteilungsleiterin 3

Chinesisch-Deutsche Kommunikation

Huiqun Yun

Abteilungsleiterin 4

Büro / Archiv

Gisela Ewert-Rings





Vorstandsbeauftragte:



Li-Ying Chen-Butter



Wilfried Schatz



Marc Vißers



Doris Schürmann



Renate Ibbeken



Peter Ibbeken



Reiner Herfurt



Andreas Butter



Franz Wahl



Marc Moldenhauer



Helmut Schreck



Heinz Gerlach

Kassenprüfer



Detlef Schürmann • Li-Ying Chen-Butter

Ehrenrat



Mario Lehmann



Lutz Reinke



Dr. Jian Shen

Ehrenmitglieder – Botschafter der Bönnsche Chinese



Jürgen Nimptsch
Oberbürgermeister a. D.
der Bundesstadt Bonn



Wolfgang Henseler
Bürgermeister a. D.
der Stadt Bornheim



Volker Wagner
Ehrenpräsident
Bund Deutscher Karneval e. V.





SENAT - DER PRÄSIDENT BERICHTET...

Die Session 2020/2021 und das Jahr 2021 waren leider noch geprägt von den Einschränkungen der Corona-Pandemie.

Trotzdem hat sich unser Verein einiges einfallen lassen. Ich erinnere hier an unsere Orden-, Weihnachtstüten-, Kamellebüggel- und Fischessen to go-Veranstaltungen oder an unseren Sommertreff für das ausgefallene Sommerfest. Hier hatten auch unsere Senatorinnen und Senatoren die Möglichkeit, sich zumindest für kurze Zeit und auf Abstand zu präsentieren.



Mit unseren ersten Präsenzveranstaltungen, der Mitgliederversammlung am 14. Juni 2021 und dem Chinesischen Mondfest am 21. September 2021, konnten wir uns dann wieder mit erfolgreichen und geselligen Zusammenkünften zurück melden.

Bedingt durch Krankenhaus- und Reha-Aufenthalte konnte ich mich leider nur eingeschränkt in unsere Vereinsarbeit und in die Senatsbetreuung einbringen.



Nun hoffen wir alle wieder auf bessere Zeiten insbesondere auch auf einen unbeschwerten Karneval. Beste Garanten dafür sind unsere beiden Senatsmitglieder, Doris Schürmann und Michael Zöllner, die als Tollitäten: Prinzessin Doris I. in Buschdorf und Prinz Michael I. in Dransdorf, die Jecke regieren.



Nicht nur unsere Gesellschaft feiert 2022 das 10-jährige Bestehen, auch unser Senat wurde in diesem Jahr, am 29. Oktober 2012 gegründet, um den Verein ideell und finanziell zu unterstützen. Natürlich beabsichtigen wir auch das gebührend zu feiern.

In diesem Sinne gratuliere ich der Gesellschaft seitens des Senats herzlich zum 10. Geburtstag und wünsche uns eine weiterhin erfolgreiche Zukunft.



Euer Walter Hirschmann - Senatspräsident

Der Senat – ein unverzichtbarer Förderkreis

Zweck des Senats ist die ideelle und finanzielle Förderung gemäß der Satzungsaufgaben unserer Gesellschaft. Er besteht aus beitragspflichtigen Mitgliedern, die im Einvernehmen mit dem Senat vom Vorstand zu Senatorinnen oder Senatoren gewählt und ernannt werden. Sie erhalten von der Gesellschaft eine Urkunde und eine Mütze und sie sind gerngesehene Ehrengäste bei unseren Veranstaltungen.





Im letzten Jahr ausgeschieden wegen bevorstehendem Umzug ist unser Senatsmitglied Roman Wißner.

Der 25-köpfige Senat wird geführt vom Senatspräsident Walter Hirschmann. Sein Vertreter und stellvertretender Senatspräsident ist Chang Shu Wu.

Der Senat, dem wir für die 10-jährige Hilfe und Unterstützung herzlich danken, setzt sich in seiner Gesamtheit wie folgt zusammen:

Senatspräsident **Walter Hirschmann**

Senatsvizepräsident **Chang Shu Wu**

- Heinz-Jürgen Bauer
- Ingo Bley
- Michele Cacciapuoti
- Siqi Cheng
- Ulrich Dahl
- Jian Ju Fu
- Georg Goetz
- Zong Cun Hu
- Shangmei Hung
- Günther Lehmann
- Mario Lehmann
- Herbert Nelles
- Edgar Nottelmann
- Christa Schneider
- Karola Scholz
- Doris Schürmann
- Dr. Jian Shen
- Emanuel Weber
- Wei Tse Wu
- Xiang Guo Zhang
- Xiao Lan Zhang
- Guang Min Zheng
- Michael Zöllner





GRUPPE MUSIK & GESANG

Ein toller Freundeskreis

Für unsere Gruppenmitglieder ging es im Jahr 2021 aus musikalischer Sicht wieder etwas aufwärts. Die Mehrzahl der Mitglieder der Gruppe Musik und Gesang freuten sich über eine steigende Anzahl an Auftritten und Events. Vorsichtig konnte man davon sprechen, dass die musikalische Vielfalt zurückkehrt sei.

Aber leider war auch dieses Jahr nicht frei von Rückschlägen. Insbesondere die Hochwasserkatastrophe in NRW und Rheinland-Pfalz hat Mitte des Jahres bei einigen Personen und Bands unserer Gruppe zu immensen Schäden geführt. Nicht nur die Privathäuser waren stark betroffen, auch Proberäume sind vollgelaufen und haben Technik und Instrumente zerstört. Zum Glück konnte die Situation durch eine große Hilfsbereitschaft schon ein Stückweit verbessert werden. Die Proberäume wurden entkernt und saniert, Instrumente Instand gesetzt oder es wurden wieder Neue beschafft. So konnte zum Beispiel die betroffene Band „Sibbeschuss“ auch wieder Auftritte spielen.



Innerhalb unserer Gruppe gab es ein paar Veränderungen: „Schmitz – Die Kölner Band“ hat sich leider Corona-bedingt aufgelöst und Franz Martin (FM) Willzil ist wieder als DÄ HOOT Solo unterwegs. Aus der Band SIBBESCHUSS ausgeschieden ist nach acht Jahren Stefan (Steff) Linden. Er ist jetzt wieder als Alleinunterhalter zu buchen. Sein Nachfolger als Schlagzeuger in der Band ist Marco M. Moliator.

Es gab in der Gruppe auch wieder Projekte, bei denen man sich gegenseitig unterstützt hat. So waren unter anderem Franz Wahl, Sascha Hardt, „Die Schokolädcher“ und Doris Schürmann zu Gast im Musik-Studio von Frank Rest. Auch Videokonferenzen wurden genutzt um Musikstücke zu produzieren. Neben Solo-Songs wurden





Videoclips und Karnevalsmusik produziert. Zahlreiche Ideen wurden dabei umgesetzt und der Spaßfaktor kam auch nicht zu kurz.

Besonders erfreulich: Unsere Gesellschaft wollte durch Senatsmitglied Mario Lehmann (Top Wash) nach der Hochwasserkatastrophe einen Proberaum zur Verfügung stellen, der allerdings etwas weit entfernt war.



Ja, und unser Wolfgang (Wolli) Rutsch hat im Juni seine langjährige Lebensgefährtin Gabi geheiratet.

Gregor Kess mit der Gruppe Sing Sing produzierte 2021 wieder eine eigene CD. Bei unserem Sommertreff, der für unser abgesagtes, großes Sommerfest am und im Kaiser Garden am 10. Juli 2021 stattfand, sorgte er für die musikalische Unterhaltung der Mitglieder und geladenen Gäste.

Im Herbst haben vermehrt auch wieder Vorstellabende stattgefunden. Hier präsentierten sich unsere Mitglieder: „Jedöns“, „Sibbeschuss“, „Die Schokolädcher“ und „Dä Hoot F.M. Willizil“.

Beim Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend am 15. November 2021 sorgten „Schürmanns Lila“ mit ihrer Drehorgel sowie „Ralf Dreßen“ und „Sibbeschuss“ für karnevalistische Stimmung. Weitere Mitglie-



der unserer Gruppe waren an diesem Abend unter den Gästen.

Wir wünschen allen Mitgliedern unserer Gruppe und der gesamten Branche Veranstaltungswirtschaft eine hoffentlich, weiterhin positive Entwicklung für das Jahr 2022.

Unserem Leiter der Gruppe Franz Wahl, wünschen wir nach einer Erkrankung nur Gutes für eine baldige Genesung.





Gruppe Musik und Gesang

„Shuwen Lyu“
Spielt traditionelles chinesisches Instrument „Gu Zheng“
Kontakt: 0176 25 813 948; Email: lvshuwengermany@163.com

„June Wilson“
International bekannte Sängerin und Moderatorin, die auch in Chinesischer Sprache singt. Pop-Queen / Rock-Lady / Soul-Diva - Deutschland, Europa, Weltweit.
Informationen finden Sie auf ihrer Homepage: www.junewilson.de

„Ji Yuan Qiu“
Opernsänger
Kontakt: Tel. 0176 30 194 265; Email: churchillqjy@gmail.com

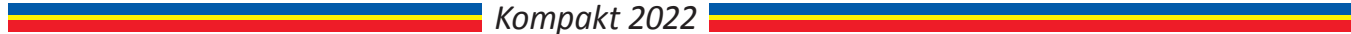
Franz Martin (FM) Willizil – Man kennt ihn in Köln und Umgebung eher als „DÄ HOOT“. Über zwei Jahrzehnte konnte man sich die Höhner ohne FM nicht vorstellen. Seine Kreativität und musikalischen Fähigkeiten stehen mit für deren Erfolg.
Kontakt: Tel. 0175-2606192 - 02227-9298151 - Mail: daehoot@t-online.de - www.daehoot.de - [facebook.com/daehoot](https://www.facebook.com/daehoot)

Die Schokolädcher
Musik aus Leidenschaft, Stimmung pur!
Kontakt: Anja Ehrhardt 0175-5941691 u. Silvia Smolka 0171-5406603
Email: schokolaedcher@web.de

Soundtrompeter Bonn e.V.
Traditionsmusikverein aus Bonn, dem Brauchtum verschrieben!
Kontakt: Nicole Schröter Tel.: 02222-9597997

Jedöns Jedöns, das ist die hemmungslose Fusion von Rock, Ska und traditioneller Karnevalsmusik, geht ins Ohr, bewegt das Bein, wärmt das Herz!
Kontakt: info@jedoenbons.de
Booking: Juergen Sender - Tel.: 02238-2136
Mail: juergen@sender-koeln.de

Ralf Dreßen
Kölsche Unterhaltung und Mitsingkonzerte für Jung und Alt.
Kontakt: Ralf Dreßen
Email: ralfdresen@googlemail.com Mobil: 0172-2150701





Gruppe Musik und Gesang

Musik und Gesang

Gesang und Gruppe

Gruppe Musik und Gesang

Musik und Gesang

Gesang und Gruppe

Gruppe Musik und Gesang

Musik und Gesang

Gesang und Gruppe

Gruppe Musik und Gesang

Musik und Gesang

Gesang und Gruppe

Gruppe Musik und Gesang

Musik und Gesang

Gesang und Gruppe

Gruppe Musik und Gesang



„Schürmanns Lila“

Doris Schürmann mit ihrer 26er Harmonipan. Empfehlenswert zur Begrüßung und Einstimmung von Gästen bei Geburtstagen, Sektempfängen, Galerieeröffnungen und Wohltätigkeitsveranstaltungen. Natürlich auch standesamtliche Trauungen und Hochzeiten an den unterschiedlichsten Örtlichkeiten, Karneval natürlich und ... **Kontakt: Tel. 01577 4322603; Email: info@dorisschuermann.de**



Sing Sing

Anspruchsvoll. Jazzig. Popmusik im Chor-Style
Kontakt: Gregor Kess Tel.: 0228-483240 Email: info@kessmusic.de



„Junxi Zhang“

Spielt traditionelles chinesisches Instrument „Pipa“
Kontakt: 0151 62 973 929; Email: junxi.zhang@gmx.de



Emil Lohmer

Bonner Karnevalsurgestein (ehemals in den Reihen der legendären „Vier Sterneburger“)
Telefon: 02222 81999



Sibbeschuss

Songs in Kölscher und Rheinischer Mundart
**Kontakt: Elmar Sommer, Eichholzer Str.12 50389 Wesseling
Tel.: 02236-3877695
Email: mail@kluengelmacher.de Website: www.sibbeschuss.de**



„Sängerin Xing Yi Zhang“

Soprano
Kontakt: Tel. 0176 99 294 346



Stefan (Steff) Linden

Alleinunterhalter / DJ
Kontakt: Telefon: 0163 8439846 - Email: stefan-linden@t-online.de



Little Crocodile Records,
das Bonner Label und
Herzhaft Studio Produktionen.
**Kontakt: info@lc-records.eu
www.lc-records.eu/kontakt.htm**





BÖNNISCHE CHINESE - HYMNE

Text und Musik von Wolfgang Anton und de Familich



Vun övverall,
kumme mer zosamme.
Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.
Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.



Als Bundeshauptstadt,
die Bonn ens fröher wor.
Kome mer immer ald,
met Weltkulture klor.
Hann vun Kindheit an jeliert,
dat meteinander funktioniert,
un uns Freud un Fridde jarantiert.



Vun övverall,
kumme mer zosamme.
Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.
Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als China fröher,
en Huhkultur ald wor.
Levten de schlauste Minsche,
vun de Welt all do.
Wat die ald domols hann erfunge,
für'n dolle Opere hann jesunge,
es dat wat uns hück immer erfreut.





JURISTISCHE MITGLIEDSCHAFTEN

Gemäß § 2 unserer Satzung können die Mitglieder der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. natürliche (Einzelmitgliedschaft, Familienmitgliedschaft, Paare, Kinder und Jugendliche) oder auch juristische Personen (z.B. Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften) sein.

Unsere neun aktuellen juristischen Mitgliedschaften möchten wir Ihnen hier kurz vorstellen:



Johann-Philipp-Reis-St
53332 Bornheim-Roisc
Telefon: +49 (0) 22 22 / 92 20 – 0
Telefax: +49 (0) 22 22 / 92 20 – 29
E-Mail: info@agaba.de
www.agaba.de



AFU Gastro International GmbH
Erftrstraße 95 • 41238 Mönchengladbach
Tel.: +49 2166 - 1282426 • Fax: +49 2166 - 1282428
Mobil: +49 176 23177537
E-Mail: bestellung@fuma-handel.com
www.fuma-direkt.com

Karnevalsausschuss



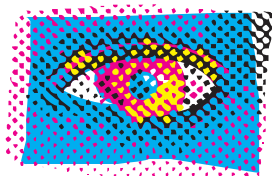
Buschdorf e.V.

Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.
Vorsitzender Joachim Engel
Otto-Hahn-Straße 71
53117 Bonn
Tel.: (0228) 67 28 72
Mobil: (0151) 16 00 09 99
E-Mail: karnevalsausschuss.buschdorf@web.de



Robert-Bosch-Straße 4 • 53332 Bornheim-Roisdorf
Telefon: (022 22) 99 499 – 0
Telefax: (022 22) 99 499 – 16
E-Mail: info@bauerbonn.de
www.bauerbonn.de

eps helmut schreck
services für digital-
und printmedien
römerweg 30
53121 bonn
telefon: +49 228 24027601
e-mail: info@eps-bonn.de
www.eps-bonn.de



eps
helmut schreck



FITT China Reisen Gruppe: Die China Experten!

China Reisen Köln
Burgmauer 6 • 50667 Köln Germany
Tel +49 (0) 221 - 30 06 05 19
Fax +49 (0) 221 - 30 06 05 28
koeln@fitt-group.com



Kamstar® GmbH
KaiserCO-Markt
皇家客集团万事达公司

Kamstar GmbH • KaiserCO-Markt
Maarstraße 25 • 53227 Bonn-Beuel
Tel. : (02 28) 42 24 59 2
Fax: (02 28) 42 24 59 5



贵州茅台集团

德国独家代理商
Yangtse Vermietungs GmbH
Kelsterbacher Str. 85 • 64546 Mörfel
Telefon: +49 6105 276748
E-Mail: info@yangtsevermietung.de



Orden Bley GmbH
Maarstr. 43-45 • 53227 Bonn
Tel. : (0228) 42 99 10 - 0
Fax: (0228) 542 99 10 - 11
E-Mail: info@ordenbley.de

Sie lesen das
Bönnsche Chinese Kompakt 2022
– das besondere Magazin für
Deutsch-Chinesische Kultur und Karneval.
Vielen Dank!





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Mitgliederliste - Stand: 1. Dezember 2021

● Gründer

○ Gründungsmitglied

◇ Senatsmitglied

△ Ehrenmitglied

◇ AFU Gastro International GmbH		Mö.-Gladbach	● ◇ Hu	Zong Cun	Siegburg
◇ AGABA GmbH	Siqi Cheng	Bornheim	Huang	Haiqiu	Bergisch Gladbach
◇ Bauer Elektromotoren GmbH		Bornheim	Huang	Rayn	Bergisch Gladbach
Bäsch	Hannelore	Bornheim	◇ Hung	Shangmei	Düsseldorf
Bäsch	Heinz	Bornheim	Ibbeken	Peter	Bornheim
Becker	Werner	Bonn	Ibbeken	Renate	Bornheim
Bergmann	Antje	Bornheim	Icöc	Kismet	Bonn
Bergmann	Heiko	Bornheim	Janicke	Sylvia	Troisdorf
Beutel	Dirk	St. Augustin	Jedeck	Dr. Hannes	Bonn
Beutel	Petra	St. Augustin	○ Jin	Xu Yuan	Bornheim
○ Bierbaum-Dröge	Waltraud	Bonn	○ Jin	Yanick	Bornheim
Booke	Klaus	Bonn	Joosten	Maria	Bornheim
○ Butter	Andreas	Bonn	Joosten	Michelle Marie	Bornheim
◇ Cacciapuoti	Michele	Hennef	Junker	Wolfgang	Bornheim
Chen	Jiefang	Bornheim	Kafarnik	Claus	Bonn
Chen	Qi	Bonn	Kamstar GmbH		Bonn
○ Chen	Zhenzhu	St. Augustin	○ Karnevalsausschuss Buschdorf e. V.		Bonn
○ Chen-Butter	Li-Ying	Bonn	Klein	Margret	Bonn
Chen-Rohwer	Xin	Bonn	● Knauf	Werner	Bonn
○ ◇ Dahl	Ulrich	Bonn	Knecht	Ute	Bonn
Deng	Xiaoyuan	Bonn	○ Knüttgen	Gisela	Bonn
Déus	Guido	Bonn	● Knüttgen	Josef	Bonn
Dierker	Maria	Bornheim	Kohnen	Petra	Bonn
Eckelmann	Hans Jörg	Alsheim	Kraus	Heinz Klaus	Bonn
Eckelmann	Ilse	Alsheim	Krebs	Doris	Hameln
Eichen	Christel	Meckenheim	Kretschmer	Gabriele	Bornheim
Engel	Joachim	Bonn	Kröger	Ralf	Meckenheim
eps helmut Schreck		Bonn	Krumrey	Jürgen	Meckenheim
Eschenberg	Johannes	Bonn	Krumrey	Martina	Meckenheim
Ewert-Rings	Gisela	Bonn	Krupp	Margret	Bornheim
Ewest	Doris	Bonn	Krupp	Werner	Bornheim
FITT Tours GmbH		Köln	Kürten	Christel	Bonn
Franke	Heidemarie	Bonn	Kürten	Winfried	Bonn
Franke	Peter	Bonn	Langguth	Birgit	Bornheim
○ Friedrich	Annelie	Bonn	○ Lehmann	Gerlinde	Bornheim
Gallucci	Pasquale	Bonn	○ ◇ Lehmann	Günther	Bornheim
○ Gao	Ai Zhen	Bonn	Lehmann	Katja	Bornheim
○ Gao	Lingjie	Köln	Lehmann	Lana	Bornheim
○ Gerlach	Heinz-Josef	Bonn	● ◇ Lehmann	Mario	Bonn
◇ Goetz	Georg	Bonn	Lehmann	Stefan	Bornheim
Görgens	Ingo	Bonn	Li	Jinwen	Hennef
Gong	Li-Ming	Frankfurt	Li, Dr.	Qian-Yi	Frechen
Hampp	Helmut	Bonn	○ Li	Yang	Siegburg
Haunhorst	Michael	Bonn	Liang	Guohua(Annie)	Bad Neuenahr
Heller	Petra	Bornheim	○ Liao	David	Bornheim
Henke	Margret	Bonn	○ Liao	Jin Ou	Bornheim
Henke	Martin	Bonn	Liao	Shihao	Bonn
△ Henseler	Wolfgang	Bornheim	Liao	Shijie	Bonn
Herfurt	Reiner	Bornheim	Liao	Zhipei	Bonn
○ Hirschmann	Edith	Bonn	○ Lier	Heinz	Bonn
○ ◇ Hirschmann	Walter	Bonn	Lin	Haiying	Moers
Holdorf	Ingo	Bonn	Linden	Stefan	Swisttal
○ Hu	Aihong	Herborn	○ Linzbach	Josef	Bonn
○ Hu	Hans	Siegburg	○ Linzbach	Ursula	Bonn
Hu	Ju Chuan	Mülheim-Kärlich	Liu	Jiaxin	Wesseling
○ Hu	Suhni	Siegburg	Liu	Jiayi	Wesseling
Hu	Xuehua	Mö.-Gladbach	Liu	Menglan	Wesseling





Liu	Ning	Wesseling	Schäfer	Anna	Bonn
Lohmer	Emil	Bornheim	○ Schäfer	Edith	Bonn
Maiwaldt	Maria	Bonn	Schäfer	Julia	Bonn
Maiwaldt	Wolfgang	Bonn	Schäfer	Lisa	Bonn
Mandt	Katharina	Bornheim	○ Schäfer	Regina	Bonn
Mandt	Mia	Bornheim	Schatz	Wilfried	Bonn
Mandt	Monika	Bornheim	Schembor	Isabella	Bornheim
Mandt	Paul	Bornheim	○ Schmid	Andreas	Bonn
○ Mannheims, Dr.	Hans Heinrich	Bonn	Schmidt	Michael	Bonn
○ Mannheims	Ute	Bonn	Schmidt-Amberg	Peter	Bonn
Martinez	Rancy	Bonn	Schmidt-Amberg	Ursula	Bonn
Mertgen	Christa	Bornheim	◇ Schneider	Christa	Bonn
Mertgen	Wolfgang	Bornheim	Schnitzler	Dierk Henning	Bornheim
Michel	Klaus	Sankt Augustin	Schönenberg	Carmen	Bonn
Mohr	Jakob	Bonn	Schönenberg	Emilio	Bonn
Moldenhauer	Luke	Bornheim	Schönenberg	Katharina	Bonn
Moldenhauer	Marc	Bonn	Schönenberg	Mario	Bonn
Moldenhauer	Marc	Bornheim	Schönenberg	Ronny	Bonn
Moldenhauer	Tom	Bornheim	Schönenberg	Valentino	Bonn
○ Monschau	Heinz-Stefan	Bonn	Schönenberg	Jakob	Bornheim
Müller-Nottelmann	Ursula	Siegburg	Schöneseiffen	Marlene	Bornheim
Müller-Rech	Franziska	Bonn	○ ◇ Scholz	Karola	Bonn
Nadler	Heinz	Bonn	Schröter	Daniel	Bornheim
Nelles	Frank	Bornheim	Schröter	Dirk	Bornheim
◇ Nelles	Herbert	Bornheim	Schröter	Marc	Bornheim
Nelles	Patricia	Bornheim	Schröter	Stephanie	Bornheim
Nelles	Sandra	Bornheim	○ Schürmann	Detlev	Bornheim
Nelles	Uta	Bornheim	○ ◇ Schürmann	Doris	Bornheim
△ Nimptsch	Jürgen	Bonn	Schulz	Günther	Bonn
○ Nolden	Heribert	Bonn	Schumacher	Peter	Bornheim
○ Nolden	Inge	Bonn	Schwierczinski	Rainer	Bonn
○ ◇ Nottelmann	Edgar	Siegburg	Seeger	Matthias	Königswinter
Nottelmann	Eva	Siegburg	◇ Shen	Dr. Jian	Bonn
Nottelmann	Lars	Siegburg	○ Shu	Jin Hao	Bornheim
Nottelmann	Moritz	Siegburg	● Shu	Jin Jian	Bornheim
Nottelmann	Timm	Siegburg	○ Shu	Jin Li	Bornheim
○ ◇ Orden Bley GmbH		Bonn	Slota	Christian	Bonn
○ Pantturatana	Narisa	Bonn	○ Soboll	Andrea	Bonn
Pape	Benno	Bonn	Sonnenschein	Thorsten	Bonn
Perra	Fiona	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Annika	Bornheim
Perra	Mirko	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Daniel	Bornheim
Perra	Sergio	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Michael	Bornheim
Perra	Silvia	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Sabine	Bornheim
Persch	Lutz	Bonn	Stang	Karl Heinz	Bonn
Pütz, Prof. Dr.	Helmut	Meckenheim	Stäblein	Karl Heinz	Eutin
○ Qian	Xu Dong	SJ Holland	Stein	Theresia	Bonn
Quach	David	Meckenheim	Stockhausen	Heike	Bonn
Quach	Jaqueline	Meckenheim	Stöcker	Anne	Bonn
Quach	Vi Hung	Meckenheim	● Sun	Chengjiang	Bonn
Quach	Yan Fen	Meckenheim	○ Sun	Haichen	Bonn
Qiu	Ming	Bergisch Gladbach	Sun	Jing	Bonn
Raderschall	Walter	Bonn	○ Sun	Sophie	Bonn
○ Reinke	Lutz	Bonn	○ Sun	Viviana	Bonn
Rinke	David	Bonn	van der Roest	Elisabeth	Bonn
Rohwer	Maximilian	Bonn	van der Roest	Janina-Anast.	Swisttal
Rohwer	Michael	Bonn	van der Roest	Johannes	Bonn
○ Rolshoven	Jolante	Bonn	Vißers	Marc	Königswinter
○ Rolshoven	Thomas	Bonn	Vogel	Cedric	Frechen
Röhrig	Elke	Mülh. a. d. Ruhr	Vogel	Emilie	Frechen
Röhrig	Heinrich	Mülh. a. d. Ruhr	Vogel, Dr.	Erik	Frechen
Röttgen	Nicole	Bonn	Vossen	Adolf	Bonn
Schade	Denise	Bonn	△ Wagner	Volker	Waldfishbach
Schaub	Diana	Bornheim	○ Wahl	Franz	Bonn

















	Walden	Hans-Georg	Bonn
	Walden	Ursula	Bonn
○	Wan	Hao Han	Gummersbach
○	Wang	Gang	Herborn
	Wang	Hongmei	Bonn
	Wang	Li	Köln
○	Wang	Wei	Herborn
○	Wang	Zhiguang	Gummersbach
	Weber	Alma	Bornheim
○ ◇	Weber	Emanuel	Bornheim
	Weber	Hans	Hamburg
	Weber	Helga	Bonn
	Weber	Marco	Bonn
	Weber	Marie	Bornheim
	Wend	Ingeborg	Bornheim
	Weyer	Michael	Bonn
	Wisomiersky	Elke	Bornheim
○	Wolanski	Ralf	Bonn
	Wolf	Alexandra	Bonn
	Wolf	Andrea	Bonn
	Wolf	Andreas	Bonn
	Wolf	Angelika	Bonn
	Wolf	Anna Kathrin	Bonn
	Worm	Karl-Heinz	Bonn
◇	Wu	Chang Shu	Mülheim-Kärlich
	Wu	Chao Feng	Brühl
	Wu	Chen Te	Mülheim-Kärlich
	Wu	Hu Kuang	Mülheim-Kärlich
	Wu	John	Brühl
	Wu	Kan Jue	Mülheim-Kärlich
○	Wu	Sujian	St. Augustin
	Wu	Verona	Brühl
○ ◇	Wu	Wei Tse	St. Augustin
	Wu	Wendy	Brühl
○	Wu	Yijie	Wuppertal

○	Wu	Zhaoyang	St. Augustin
○	Wu	Zhooheng	St. Augustin
○	Würzer	Antonia	Bornheim
○	Würzer	Henning	Bornheim
○	Würzer	Julia	Bornheim
○	Würzer-Knauf	Melanie	Bornheim
	Yang	Jinlin	Mö.-Gladbach
	Yang	Liangbo	Bad Berleburg
○	Yang	XiKai	Duisburg
○	Yang	Yunkuan	Iserlohn
	Yang	Zhengmao	Mö.-Gladbach
	Yang	Zhengsheng	Mö.-Gladbach
	Yangtse Verm. GmbH	Zengya Ye	Mörfelden-Walld.
○	Yi	Juan	Bonn
	Yun	Huiqun	Bonn
	Zhai	Xiaona	Bad Neuenahr
○	Zhang	Anna	Bonn
○	Zhang	Bao Xiang	Bonn
	Zhang	Desmond	Köln
○	Zhang	Johannes	Bonn
	Zhang	Kimberly	Köln
○	Zhang	Lukas	Bonn
◇	Zhang	Xiang Guo	Köln
○ ◇	Zhang	Xiao Lan	Bornheim
	Zhang	Xin Ying	Bonn
	Zhang-Su	Hsienli	Köln
◇	Zheng	Guang Min	Erkelenz
	Zheng	Tian Wang	St. Augustin
	Zheng	Xuehua	Bornheim
	Zhou	Jian Ren	Köln
	Zhou	Suhua	Bonn
	Zhu, Dr.	Xiangrong	Bonn
	Zhu	David	Bonn
	Zhu	Qian	Wesseling
◇	Zöllner	Michael	Bonn

CHINESISCHE TIERKREISZEICHEN / JAHRESZAHLEN

Das chinesische Neujahr richtet sich nach dem chinesischen Kalender und beginnt deshalb, verglichen mit dem gregorianischen Kalender, nicht jedes Jahr am gleichen Tag. Es gibt zwölf chinesische Tierkreiszeichen die sich alle zwölf Jahre wiederholen (12-Jahres Zyklus): Dies sind die Neujahrstermine und Tierkreiszeichen der kommenden sechs Jahre:

Neujahr		Jahresende	Tierkreiszeichen
01. Februar 2022	–	21. Januar 2023	Tiger
22. Januar 2023	–	09. Februar 2024	Hase
10. Februar 2024	–	28. Januar 2025	Drache
29. Januar 2025	–	16. Februar 2026	Schlange
17. Februar 2026	–	05. Februar 2027	Pferd
06. Februar 2027	–	25. Januar 2028	Widder

	Ratte		Pferd
	Ochse		Widder
	Tiger		Affe
	Hase		Hahn
	Drache		Hund
	Schlange		Schwein





PRESSE / TV / RUNDFUNK / INTERNET / FACEBOOK

Über das Medieninteresse an unserer Gesellschaft können wir uns nicht beklagen. In regionalen, überregionalen und in internationalen Medien wird ausführlich über uns berichtet.

Dafür sind wir sehr dankbar.

Die folgende alphabetische Auflistung spiegelt das Interesse der Medien an unserer Gesellschaft wider:



ARCOR Ihr Internetportal

ARD
 BBV-net
 BILD
 Bönnische Fastelovend-Zeitung
 Bonner Rundschau
 BonnNet.de
 Bonn-Report international
 BR Fernsehen
 bw|Family.tv
 China-Headline Media
 Chinesische Volkszeitung
 das neue China
 dbb echo
 Deutsche Welle
 DFA Deutsche Fernsehnachrichten
 Agentur
 Die Glocke online
 Donaukurier
 center.tv
 Deutsch-Chinesische Allgemeine Zeitung
 Chinesische Handelszeitung
 Deutsche Fastnacht
 Die Bütt
 Europe Times

EXPRESS

EXTRA BLATT Rhein-Sieg Kreis
 Facebook
 FOCUS
 General-Anzeiger
 GLONAABOT.DE
 Hamburg 1
 Hardtberg-Bote
 Haus & Grund aktuell
 HUAREN JIE
 Internetzeitung Köln
 intv
 KABINETT
 Kamelle.de
 Kölner Stadt-Anzeiger
 Köln.tv
 Kölsche Fastelovend Eck
 Konfettiregen
 LEHMANNs Gastronomie-Broschüre
 Mafengwo
 Mittelbayerische Zeitung
 MV-online
 neumarkt aktuell
 nouvelle-europe
 Oberpfalz TV
 Pinterest

Radio Bonn/Rhein-Sieg

report-K
 Rheinische Post
 rheinmain.tv
 RTL
 ruhr-nachrichten
 SAT 1 Fernsehen
 Schaufenster / Blickpunkt
 Stadt Bonn
 Stadt Dietfurt a.d. Altmühl
 Stuttgarter Zeitung
 Süddeutsche Zeitung
 SWR
 T-online
 V.TV
 wir Älterer
 wir Bornheimer
 wir Hardtberger
 wir in Beuel
 WDR
 WeChat
 Welt N24 Nordrhein-Westfalen
 Werkstatt:Aktuell
 Zeitschrift Bärenstark
 ZDF



Auf unserer Internetseite www.boennsche-chinese.de findet

Ihr stets unsere aktuellen Presseberichte. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, unsere Aktivitäten als Mitglied in unserer Facebook-Gruppe unter dem Eintrag: Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnische Chinesen e.V. zu verfolgen. Über 1500 Gruppenmitglieder informieren sich tagesaktuell auf dieser Plattform über unsere Gesellschaft. Es gilt das Motto:

„Werden Sie Mitglied unserer Facebook-Gruppe – dann sind Sie immer auf dem Laufenden“.





STEINMETZBETRIEB JOSEF SIMON

STEINMETZ, STEINBILDHAUERMEISTER, GEPRÜFTER RESTAURATOR
IM STEINMETZ- UND STEINBILDHAUERHANDWERK

GROSSE AUSWAHL AN GRABMALEN UND EINFASSUNGEN
IN ALLEN GRANIT- UND MARMORSORTEN

HAINSTRASSE 9 - 53121 BONN
TELEFON 02 28 / 61 61 12
FAX 02 28 / 62 83 38
MOBIL 0172 / 2 50 29 95



Bestattungshaus BLESGEN

Ihr Partner im Trauerfall

Inh. Karin Blesgen e.K.

Beratung in allen Bestattungsfragen; Vorsorgeberatung

Erledigung aller Formalitäten:

- Abrechnung mit Versicherungen
- Erd- und Feuerbestattungen auf ALLEN Friedhöfen
 - Individuelle Beratung, Hausbesuche
 - Faire Preise, verbindlicher Kostenvoranschlag
- Individuell gestaltete Traueranzeigen nach Wunsch

Wir sind umgezogen – derzeit machen wir nur Hausbesuche
Postadresse weiterhin: Bunsenstraße 16a, 53121 Bonn

24 h 0228 - 663186 / 0160-90309196
karinblesgen@t-online.de • www.bestattungen-blesgen.de





In Trauer gedenken wir
unserer verstorbenen
Mitgliedern.

我们怀着悲痛
的心情祭奠我
们逝去的会员。

Wir werden ihnen
ein ehrendes
Gedenken bewahren.

您将永远活在
我们的心中。



Gertrud Zorn
1943 – 2013

Frank Weber
1967 – 2015

Willi Schneider
1933 – 2016

Gertrud Schneider
1937 – 2017

Heinz-Egon Abels sen.
1934 – 2018

Heinz Weber
1935 – 2018



Gertrud Nadler
1946 – 2019

Melitta Maria Klein
1936 – 2019

Maria (Mia) Abels
1934 – 2020

Erich Scheinpflug
1933 – 2021





MITGLIED BEI DEN BÖNNSCHE CHINESE - WARUM?

Lohnt sich eine Mitgliedschaft bei den Bönnsche Chinese? Urteilen Sie selbst!

Die etwas andere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ist ein gemeinnütziger Verein und bisher in seiner Art einzigartig in Deutschland.

Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

Wir bieten unseren Mitgliedern:

- Eine ansprechende Vereinsbekleidung
 - Gesellige Veranstaltungen der etwas leiseren Töne
 - Großveranstaltungen wie Sommerfest oder Mondfest am Rhein
 - Freier Eintritt bei (fast) allen unseren Veranstaltungen
 - Vergünstigungen bei unseren Veranstaltungen im Vereinslokal
 - Einen Jahresorden
 - Vergünstigungen durch unsere Mitgliedschaft in den Dachverbänden: Bund Deutscher Karneval e.V., Rheinische Karnevals-Korporationen e.V., Regionalverband Rhein Sieg-Eifel im BDK e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.
- Eine aktive, passive und/oder fördernde Mitgliedschaft für Einzelpersonen, Ehepartner/Lebenspartnerschaften, Familien, Kinder- und Jugendliche sowie für Juristische Personen.
 - Regelmäßiger, kostenloser Bezug von Mitgliederinformationen.





- Vergünstigungen bei der Autowäsche
- Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug
- Einen umfangreichen Versicherungsschutz
- Besondere China-Reisen
- Jährlicher, kostenloser Bezug unseres Vereinsmagazins Bönnsche Chinese-Kompakt

und einiges mehr ...

Mit einer Mitgliedschaft erfreuen Sie sich selbst, unterstützen unsere gemeinnützige Arbeit und leisten einen wertvollen Beitrag für die deutsch-chinesische Völkerverständigung.

Eine Beitragsordnung und eine Beitrittserklärung finden Sie nachfolgend in diesem Magazin oder auch auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de

Wir freuen uns auf Sie – in unserer deutsch-chinesischen Vereinsfamilie!



Herzlich

W
I
L
L
K
O
M
M
E
N



真诚的欢迎您





Beitragsordnung

1. Diese Beitragsordnung tritt mit Änderung am 12.06 2014 in Kraft.
2. Änderungen der Beitragsordnung können mit einfacher Mehrheit durch die Mitgliederversammlung beschlossen werden.
3. Der Beitrag ist im Voraus – jährlich – zu zahlen und wird per Lastschrift eingezogen.

4. Kündigungen der Mitgliedschaft werden grundsätzlich nur zum Ende des laufenden Kalenderjahres wirksam.

5. Aufnahmegebühr

Erwachsenes Mitglied	50,00 € (mindestens)
Ehepaare / Lebenspartnerschaften	50,00 € (mindestens)
Familien	50,00 € (mindestens)
Juristische Personen	50,00 € (mindestens)
Kinder und Jugendliche	keine

6. Jahresbeiträge

Erwachsenes Mitglied	80,00 €
Ehepaare / Lebenspartnerschaften	100,00 €
Familien	120,00 €
Juristische Personen	150,00 €
Kinder und Jugendliche	15,00 €

7. Familie

Familie i.S.d. Beitragsordnung sind Eltern, Lebenspartnerschaften oder Alleinerziehende und deren Abkömmlinge, auch nichteheliche oder adoptierte Kinder.

8. Juristische Personen

Juristische Personen i.S.d. Beitragsordnung sind zum Beispiel Vereine, Verbände, Unternehmungen, Stiftungen, Körperschaften. Sie werden durch ein zu benennendes natürliches Mitglied ihrer Organe vertreten.

9. Kinder und Jugendliche

Kinder und Jugendliche i.S.d. Beitragsordnung sind Mitglieder, die am Beginn eines Kalenderjahres noch keine 18 Jahre alt sind. Minderjährige ab 16 Jahre haben Stimmrecht.

10. Härtefälle

Anträge auf Ermäßigung, Stundung oder Erlass der Beiträge in Härtefällen sind schriftlich an den Vorstand zu richten. Diese Anträge werden vertraulich behandelt.

会费标准

1. 本条款将在2014年6月12日生效

2. 费标准的改变可以通过会员少数服从多数决定

3. 入会费，年费的付费方式为直接划款。

4. 退会：原则上于每年年末才可终止。

5. 入会费

成人	50 欧元 (至少)
夫妻 / 同居	50 欧元 (至少)
家庭	50 欧元 (至少)
法人代表	50 欧元 (至少)
儿童与青少年	没有

6. 年费

成人	80 欧元
夫妻 / 同居	100 欧元
家庭	120 欧元
法人代表	150 欧元
儿童与青少年	15 欧元

7. 家庭

家庭会费: 家长, 同居伴侣, 单亲家长或者是他们的子孙, 还有私生子和领养的孩子。

8. 法人代表

法人代表会费: 例如协会, 社团, 企业, 基金会, 公司。您的机构名称也将自然的在协会中命名。

9. 儿童与青少年

儿童与青少年会费: 每年年初尚未满18岁的会员。未成年人满16岁即具有投票权。

10. 困难情况

减免, 延期或免除费用: 请给理事会提交书面申请。申请中涉及信息全部保密。





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V. • Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.

• Festausschuss Bonner Karneval e.V.

BEITRITTSERKLÄRUNG 申 请 表 格

Name / Firma 姓/公司	.....	Vorname(n) 名	.....
Strasse 街道	.....	PLZ / Wohnort 邮编/地址	.....
Geburtsdatum 出生日期	.....	Telefon 座机	.....
		Mobil 手机	.....
E-Mailadresse 电子邮箱	.....	Telefax 传真	.....
Eintrittsdatum 加入日期	.....	Geworben von 介绍人 (经谁介绍)	.....

Der ab dem Eintrittsdatum fällige Jahresbeitrag in Höhe von
年费从加入月份算起

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 80 € Erwachsene Mitglieder
80 欧 成年人 | <input type="checkbox"/> 100 € Ehepaare / Lebenspartnerschaften*
100 欧 夫妻/同居* |
| <input type="checkbox"/> 120 € Familien*
120 欧 家庭* | <input type="checkbox"/> 15 € Kinder und Jugendliche
15 欧 儿童和青少年 |
| <input type="checkbox"/> 150 € Juristische Personen*
150 欧 公司法人* | |

sowie die Aufnahmegebühr in Höhe von € (mind. 50 €) kann durch Einzugsermächtigung (siehe Rückseite) eingezogen werden. Im ersten Jahr wird der Betrag anteilig, d.h. unter Berücksichtigung des Eintrittsdatums fällig. Beim Wechsel vom Kind/Jugendlichen zum Erwachsenen wird automatisch der höhere Beitrag gemäß Beitragsordnung ohne vorherige Benachrichtigung fällig.

以及入会费.....€(至少50欧) 通过收款权(见背面)收取。第一年按份额比例收取,就是说会考虑加入日期。从儿童青少年转换为成人将自动按照收费标准提高,不再另行通知收费规定。

Durch meine Unterschrift erkenne ich die „Satzung“, die „Datenschutzordnung als Anlage zur Satzung“, die „Beitragsordnung“ und die „Ehrenratsordnung“ der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. an.

通过签,我承认“该章程”、“信息保护条例作为该章程的附件”、“缴纳会费的规则”及文化交流波恩嘉年华协会的“荣誉会员条例”。

Die zur Beitrittserklärung angefügte „Einwilligungserklärung zur Erhebung, Speicherung und Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten“ erkenne ich durch meine Unterschrift auf dieser ebenfalls an.

在会员申请入会的表格中所附的“关于储存和处理我的个人数据的声明”我声明同意,并承认我在此的签名。

*Bei Ehepaaren/Lebenspartnerschaften und Familien bitte für jede weitere Person die entsprechenden Daten auf der Rückseite angeben. Bei juristischen Personen bitten wir um Angabe des Vertretungsberechtigten.

*对于夫妻/同居和家庭的申请者请将每人的数据相应的在背面填写完整。对于公司法人申请者请说明授权代表。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

Bitte wenden 请翻页!





BANKEINZUG 银行划款

Hiermit ermächtige ich/wir die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. widerruflich, die Beitragszahlungen und eine einmalige Aufnahmegebühr per Lastschrift einzuziehen.

在此我授权中德文化交流波恩嘉年华协会（可取消）从我账户中提取入一次性入会费和年费。

Kontoinhaber / 账户所有者

Vor- und Zuname / 姓名

Bank / 银行

IBAN-Nr. BIC

Bei nicht ausreichender Deckung besteht seitens des Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.
资金不足部分银行无义务支付。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

ERGÄNZENDE DATEN DER WEITEREN MITGLIEDER

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

VERTRETUNGSBERECHTIGTE(R) DER JURISTISCHEN PERSON

Name / Firma Vorname(n)
姓/公司 名

Strasse PLZ / Wohnort
街道 邮编/地址

Geburtsdatum Telefon
出生日期 座机

Mobil
手机

E-Mailadresse Telefax
电子邮箱 传真

Eintrittsdatum Geworben von
加入日期 介绍人 (经谁介绍)

Geschäftsstelle: Bendenweg 7 • 53121 Bonn • Tel.: +49 (0)228 96 63 09 3

Fax: +49 (0)228 96 63 09 4 • Internet: www.boennsche-chinese.de • E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn • BLZ: 370 501 98 • Konto-Nr.: 1 986 986 980

IBAN: DE40 3705 0198 1986 9869 80 • BIC: COLSDE33 • Steuer-Nr.: 205/5766/2253





Bönnsche Chinese – Kompakt 2022



IMPRESSUM

Herausgeber:

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**

Geschäftsstelle: Bendenweg 7, 53121 Bonn

Telefon: +49 228 - 9663093

Telefax: +49 228 - 9663094

Internet: www.boennsche-chinese.de

E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Jahresausgabe:

„Bönnsche Chinese-Kompakt“ 2022

Verantwortlich:

Werner Knauf – 1. Vorsitzender

Helmut Schreck – Vorstandsbeauftragter

Konzeption und Gestaltung:

Helmut Schreck, Werner Knauf

Redaktionelle Mitarbeit:

Gisela Ewert-Rings, Heinz-Josef Gerlach, Werner Knauf,
Helmut Schreck, Marc Vißers

Übersetzungen:

Huiqun Yun

Fotos:

1. Bonner Hunnenhorde Herren der Pferde, Willi Bellinghausen, Dirk Beutel, Michael Cronenberg, Birgit Déus-Valentinetti, Werner Dierker, Dr. Stephan Eickschen, Dr. Stephan Eisel, Frank Engel-Strebel, Hans Joachim Fandel, Festausschuss Bonner Karneval e.V., Karnevalsausschuss Buschdorf e.V., Dr. Christos Katzidis, Konfuzius-Institut Bonn e.V., Thilo Kühn, Claus Werner Müller, Rahim Öztürker, Anne Ossenkamp, Frank Rest, Wolfgang Rutsch, Arno Schatz, Stadt Dietfurt, Silvia Smolka, Marion Steeger und Mitglieder der KKG Bönnsche-Chinese e.V.: Gisela Ewert-Rings, Wolfgang Junker, Werner Knauf, Heinz-Werner Nadler und viele mehr ...

Druck:

Satz + Druck
Horst Wolf
Drucksachen für jeden Bedarf!

Fraunhoferstrasse 2

53121 Bonn

Tel.: +49 228 - 662022

Fax: +49 228 - 662069

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Nutzung von Inhalten, auch auszugsweise,
nur mit Genehmigung des Herausgebers.**





UNSERE INSERENTEN VON A - Z

	Seite		Seite	
A	AFU Gastro International GmbH, Mönchengladbach	8	M LuPe Kunterbunt, Lutz Persch, Bonn	60
	AGABA GmbH, Bornheim-Roisdorf	36	N Mirko Perra, Steuerberater, Bad Neuenahr	70
	Agility Hundeschule, Bonn	20	MW Elektrotechnik - Marco Witt, Bonn	84
	Antonius Apotheke, Bonn	80	Nanking, China Restaurant, Bornheim-Dersdorf	28
	Apotheke an der Bornheimer Straße, Bonn	54	Nanking, China Restaurant, Brühl	118
	Augenklinik Roth, Bonn-Beuel	104	Nelles Backmanufaktur, Bornheim	143
	Auto Thomas, Bonn	20	NetCologne, Köln	90
B	Bauer Elektromotoren GmbH, Bornheim	34	Norrenberg, Möbel- u. Gütertransport GmbH	80
	Bestattungen Blesgen, Bonn	134	O Optik Kafarnik, Inh. Alexander Zablinki, Bonn	26
	Bier Schneider, Bornheim-Hersel	92	ORANCE Gebäudereinigung, Bonn	112
	Birgits Friseur-Team, Bornheim-Roisdorf	32	Orden Bley GmbH, Bonn	68
	BOENO Treuhand KG, Siegburg	42	Otto Krings GmbH, Bornheim	100
	Bonner Werkstätten Lebenshilfe Bonn, Bornheim	84	P Physiotherapie Augustinum, Bonn	116
	Bonner Zeitungsdruckerei - General-Anzeiger, Bonn	54	Pinsdorf Bäderstudio, Bonn	112
	BonnInformation, Bonn	78	R Reiner's Fahrschule, Bonn	32
	Brilliant Gebäudereinigung, Sankt Augustin	34	ReiseCenter Duisdorf, Bonn	56
	Brückenforum - Jürgen Harder, Bonn	110	Roisdorfer Mineralquellen, Bornheim-Roisdorf	88
	Büchner Sanitätshaus, Bonn	56	S Rung-Martinet Thaimassage, Bornheim	28
	Buttinette, Karnevalsbedarf	46	Sachverständigenbüro HELD GmbH, Bonn	50
C	Chinesische Mauer, China Restaurant, Siegburg	102	Satz + Druck Horst Wolf, Bonn	74
D	DEKRA Automobil GmbH, Bonn	62	Schmickler Wasser Wärme GmbH, Bonn	82
E	Dr. Dr. Stein Tveten clinic GmbH, Bad Honnef	58	Schöneseiffen Entrümpelungsdienst, Bonn	100
F	eps helmut schreck, Bonn	74	Schreibwaren Zöllner, Bonn	2
G	FITT-Tours, Düsseldorf	84	Signal Iduna - Emanuel Weber, Bornheim	34
	GA-LA-Bau Heinz Klein, Bornheim-Hersel	64	Simon Steinmetzbetrieb, Bonn	134
	Gasthaus Nolden, Bonn	94	Sion Kölsch, Radeberger Gruppe KG, Köln	66
	GIMBEL GmbH, Bonn	64	Sound Design Tontechnik GmbH, Meckenheim	44
	GSJ International Trade GmbH, Königswinter	52	Sparkasse KölnBonn	40
H	Henke, Podologiepraxen, Bonn	26	Stadt Dietfurt a. d. Altmühl	94
	Himpel Werbetechnik & Design, Alfter / Köln	64	Stadtwerke Bonn, Bonn	98
	Hotel Collegium Leonium, Bonn	108	T Tang-Soo-Bonn	99
	Hotel Köln 2020, Köln	92	Top-Wash, Bonn	86
	Ingenieurbüro Gieshold, Bonn	22	TUI ReiseCenter Ilka Keller, Bonn	92
	Juwelier Rath, Bonn	108	U Universal Gebäudereinigung GmbH, Bonn	44
	Kaiser Garden China Restaurant, Bornheim-Hersel	18	Unsere Buchhandlung, Bonn	76
	Kamstar GmbH, KaiserCO-Markt, Bonn	96	Y VEBOWAG, Bonn	30
	Kanton, China Restaurant, Wesseling	26	Vendel Getränke-Service, Bonn	110
	Karosserie Jansen, Bonn	28	Vier Jahreszeiten, China Restaurant, Rösrath	54
	Kolaila China Restaurant, Bonn	76	Volker Mannheims Zahnheilkunde und Prophylaxe, Bonn	22
	Konfuzius-Institut, Bonn	56	vomFass Bonn, Bonn	24
	Kraft Immobilien GmbH, Bonn	144	W Weber Heizung Sanitär, Bonn	116
	Krauß, Oliver, Rechtsanwaltskanzlei, Bonn	26	Weingut Eckelmann, Alsheim/Rhein-Hessen	102
L	LEHMANNs Gastronomie GmbH, Bonn	46	Weingut Kronenberger & Nachfolger	
	Lepper Holzdesign und Fensterbau, Bonn	62	Weingut Stauff, Vendersheim	32
	Linzbach/Säger		Wiehlpütz Stahlbau, Bonn	82
	Fachpraxis für med. Fußpflege, Bonn	22	Wolanski, Bonn	30



Nelles
DIE BACKMANUFAKTUR

„BÜTZ“
mich!



EIERLIKÖR-BERLINER MIT VERPOORTEN ORIGINAL (ENTHÄLT ALKOHOL)

Alle Fachgeschäfte, Öffnungszeiten und vieles mehr finden Sie unter

www.nelles-backmanufaktur.de |  | 

BONN HAT KRAFT

 **KRAFT**
IMMOBILIEN **WÜNSCHT**

ALLEN JECKEN

EINE FRÖHLICHE

SESSION!

BONN-SÜDSTADT

SITZ DES UNTERNEHMENS
Schloßstraße 1
53115 Bonn

T. 0228 31 60 51
F. 0228 31 61 88

BONN-POPPELSDORF

FILIALE BONN-POPPELSDORF
Clemens-August-Straße 28
53115 Bonn

T. 0228 31 60 57
F. 0228 31 61 88

BONN-BEUEL

VERWALTUNG BONN
Gartenstraße 22
53229 Bonn-Beuel

T. 0228 31 60 53
F. 0228-31 61 88

www.kraft-bonn.de